

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 24 de diciembre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.594

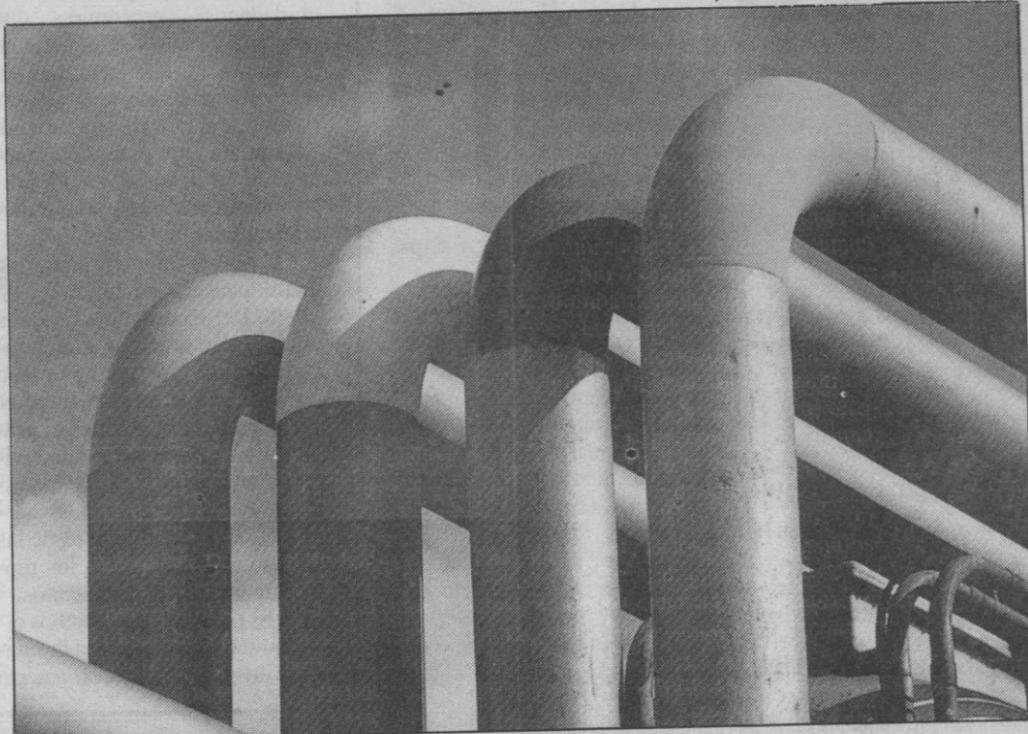
Podría partir desde Santo Tomé del Puerto, a 60 kilómetros de la capital

## Un ramal de la conducción de gas a Segovia costará más de 1.500 millones

Acercar el gas a Segovia capital y a otros núcleos de población, desde la conducción paralela a la carretera N-I (Madrid-Irún), conllevará una inversión de 1.549 millones de pesetas, según la información de que dispone la Cámara Oficial de Comercio e Industria.

Tras una entrevista mantenida entre el presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, y el director general de Industria de la Junta, Jaime Cifuentes, el organismo cameral ha llegado a la conclusión de que el estudio de viabilidad del proyecto abarca a Segovia y a las localidades de Palazuelos de Eresma, Arcones, Prádena, San Ildefonso-La Granja y Valverde del Majano.

De acuerdo con los datos económicos en poder de la Cámara de Comercio, la inversión total ascendería a 1.549 millones de pesetas, de los que 1.198 millones (el 77 por ciento del total) serían de aporta-



El 77 por ciento del coste total del proyecto tendría que ser aportado por las instituciones.

ción ajena y 351 millones los aportaría la empresa Enagas. Octaviano Palomo ha seña-

lado que por parte de la Consejería de Economía y Hacienda "existe la disposición de reali-

zar el esfuerzo financiero máximo posible".

(Pág. 3)

## Neurología descubre un método para el diagnóstico del Alzheimer

En combinación con otros equipos investigadores de San Francisco y Los Angeles, el laboratorio de Neurología del Hospital General de Segovia ha descubierto un método útil para el diagnóstico del llamado mal del Alzheimer.

Esta frecuente enfermedad que afecta a las personas de más de 40 años produce un deterioro intelectual progresivo e irreversible que lleva a la demencia.

El nivel de acierto mediante el nuevo sistema de en qué casos se puede hablar de Alzheimer y en cuales no se elevará al 100%, frente al 70% de los métodos que se manejan en la actualidad.

El laboratorio de investigación molecular del Servicio de Neurología, único en su género en la sanidad pública española, se mantiene así en la vanguardia de la investigación mundial.

Mientras tanto, los reconocimientos hacia la labor del equipo que trabaja a las órdenes del doctor Francisco Coria continúan llegando en forma de premios o nuevas becas.

(Pág. 5)

## Antonio Palenzuela critica el consumismo que acompaña a las festividades navideñas

El obispo de la diócesis de Segovia, Antonio Palenzuela, ha criticado la transformación que han sufrido las fechas navideñas y que suponen un espíritu consumista desmesurado y derrochador.

El prelado ha mostrado también su desacuerdo con algunas modas que acompañan a la celebración pascual, como los árboles de Navidad. Para Antonio Palenzuela estos adornos confirman la comodidad de los segovianos y "suponen un símbolo exótico para nuestras costumbres y nuestra cultura".

El máximo representante de la Iglesia en la provincia ha dejado sentir también su preocupación por los numerosos accidentes de circulación protagonizados principalmente por jóvenes y que, como otros años,



Palenzuela, obispo de Segovia.

se tendrán lugar en las próximas noches.

(Pág. 3)

## AL DIA

10 Palazuelos recurre a la Guardia Civil para abrir una calle.

14 Suspensión de pagos en IGS y PSV.

Mañana, Navidad, no se publicará EL ADELANTADO,

que desea unas felices fiestas a lectores y anunciantes.



La hostelería criticó con dureza las afirmaciones de Cossío.

PENALOSA

## Malestar en la AIHS por las declaraciones de Pérez de Cossío sobre la presión fiscal

La Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS) ha expresado su malestar por las declaraciones realizadas por el delegado territorial de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, en las que afirmaba que la hostelería "acumula grandes bolsas de dinero que Hacienda no puede controlar".

El presidente de la patronal de hostelería, Marino Rascón considera "incomprensibles" estas manifestaciones, asegurando que el sector atraviesa un momento económico muy delicado, pero que el sistema fiscal de estas empresas permite una gran claridad para la recaudación.

(Pág. 4)

25 de Diciembre  
**ALMUERZO DE NAVIDAD**  
EN FAMILIA

Aperitivo,  
Copa de Cava y Fritos selectos del Chef  
**Menú**  
Crema de almendras a las uvas  
Lombarda rebogada con pasas de Málaga  
Menestra palentina  
Besugo al horno al estilo de Navidad (2 pers.)  
Pepitoria de capón de corral con piñones  
Perdiz al chocolate  
Biscuit glacé de Turrón  
Peras al caramelo de avellana  
Ciegas de Coca y suspiros de Pinillos

Restaurante  
**La Cocina de Segovia**  
del Hotel  
**LOS ARCOS**  
★★★★  
Precio: 3.500 pts.  
(IVA no incluido)  
Menú Infantil: 1.125 pts.  
★★★★  
Reservas: 43 74 62

# Saltar a Fraga

JOSE LUIS GUERRERO. (Ical).

**E**L ADELANTADO DE SEGOVIA y el resto de los periódicos del Grupo ICAL publican este fin de semana los resultados de una encuesta realizada por el instituto de opinión Sigma Dos, cuyos resultados darán que hablar a la clase político-periodística en lo que resta de año.

Tal y como avanzaba en esta misma columna hace siete días, por primera vez en la historia de esta Comunidad un partido político rebasa el 50 por ciento en intención de voto, pues el PP de Castilla y León se ha situado en el 51,8 por ciento en la media regional de este parámetro, a un año y medio de las próximas elecciones autonómicas.

El sondeo de este acreditado instituto de investigación se ha realizado pensando en unos comicios de carácter regional. Los Lucas, Merino, Fernández de Santiago, León de la Riva, etcétera, estarán todavía frotándose los ojos y diciéndose ¿será verdad?, ¿será cierto que estamos a un punto coma dos de superar al patrón Fraga, después de los 53 votos de cada cien que éste obtuviera en Galicia hace dos meses?

El dato que ahora nos ofrece la agencia ICAL con base en el trabajo de Sigma Dos no por sorprendente debe dejar de ser analizado. Si tomamos como referencia las últimas elecciones a las Cortes de Castilla y León, el PP sube ocho puntos porcentuales, el PSOE baja cuatro, Izquierda Unida sube cinco —duplica su intención de voto—, y el CDS baja siete, o lo que es lo mismo, desaparece del hemisferio de Fuensaldaña.

Traducido a escaños y tomando los extremos de la horquilla para hacerlo más gráfico al lector, los populares podrían llegar a disponer de cincuenta procuradores, los socialistas quedarse en veintinueve y los cinco restantes para IU, que formaría grupo parlamentario.



Juan José Lucas.

Una rápida lectura permite concluir que los votantes del CDS se han ido a la derecha y que una buena porción del electorado socialista se ha corrido hacia la izquierda.

## La gestión, regular

Y la pregunta surge inevitablemente: ¿tan bien lo hace la Junta, o mejor dicho el Gobierno Lucas, como para merecer ese respaldo tan abrumador de la ciudadanía? No parece que así sea a juzgar por la investigación sociológica de Sigma Dos.

La opinión que tienen los castellano-leoneses de la gestión realizada por la Junta y por su presidente es más positiva que negativa, sobre todo respecto a Juan José Lucas; en cambio, cuando se valora la labor realizada en algunos aspectos concretos, los resultados son más negativos que positivos, exceptuando la labor llevada a cabo en el fomento del turismo, justamente el departamento que más ha cambiado de manos, y la protección del medio ambiente.

La gestión de la Junta en su conjunto es bien apreciada (en un grado de "buena" y "muy buena" opinión) por un 25,1 por ciento, en tanto que un 20,2 por ciento se muestra más crítico con la misma. Hay que señalar también que un

43,8 por ciento no la califica ni bien ni mal, valorándola como "regular". Detrás de este último dato puede esconderse un desconocimiento de la labor del Gobierno regional.

Ahora bien, si la gestión del Ejecutivo autonómico no es especialmente brillante, ¿qué es lo que inclina a los votantes a apoyar a sus responsables políticos? La respuesta deben darla los sociólogos y analistas políticos. En mi opinión, soplan vientos favorables al PP y en contra del PSOE, de tal modo que hagan lo que hagan unos y otros, a los primeros les lleva la corriente y los segundos reman en contra.

## Caída de Felipe

El desgaste socialista es tan enorme que hay un dato en la encuesta Sigma Dos que a mí me ha sorprendido sobremedida: a la hora de valorar a los líderes políticos, Felipe González apenas sobrepasa el 4, siendo superado por Antonio Herreros, Jesús Quijano, Julio Anguita, José María Aznar y Juan José Lucas. Este recibe la puntuación más alta, próxima al cinco (4,85). Le siguen los dos líderes de la oposición nacional, Aznar (4,56) y Anguita (4,37).

Durante más de diez años hemos observado cómo González encabezaba siempre esta ranking, siendo las más de las veces el único que superaba el aprobado. Si el dato actual se confirma en próximos sondeos, habrá que pensar en una pérdida de carisma del Jefe de Gobierno.

La encuesta Sigma Dos para ICAL no acaba en el dato electoral. La prospectiva se ha realizado también sobre aspectos económicos y sociales, cuyos resultados irán apareciendo en los próximos días en los periódicos de este grupo editorial.

Otro dato que ya se vislumbra en la demoscopia: el 47 por ciento de los castellano-leoneses está a favor de la huelga general que han convocado los sindicatos. Para echarse a temblar.

# La marginación, problema de todos

MARIA PONS

**S**i un político no piensa y actúa constantemente en favor del bien común es preferible que se dedique a otra ocupación", afirmó Cándida O'Shea, diputada en la Asamblea de Madrid y vocal de la Comisión de Asuntos Sociales.

"Hay cierta proporción de los ciudadanos —prosiguió— que preferiría que la clase política no existiera. Sin embargo, han de ser conscientes de que muchas facetas de su vida diaria dependen parcialmente de aquellos representantes de los diversos partidos que han sido elegidos democráticamente".

Subrayó la señora O'Shea que una educación de calidad y en libertad, el acceso a una vivienda digna y que funcione la Seguridad Social, por ejemplo, son cuestiones que afectan a todos, son aspectos que definen el grado de bienestar de la colectividad; no obstante, todos ellos están sujetos a determinadas normas legales que dependen de las soluciones que aportan los representantes de los ciudadanos.

"Los políticos no debemos olvidar nunca —recordó la diputada— lo que afirmó con acierto

José Ortega y Gasset: "el desarrollo de una sociedad se mide por su comportamiento respecto a los más débiles y a los que sufren". En España sí existe una ley de Voluntariado Social pero, por el momento, no está desarrollada.

"Cada uno en su lugar —subrayó Cándida O'Shea— puede y debe preocuparse por las personas que de algún modo se encuentran marginadas socialmente. Pero la aportación individual puede convertirse en una gota dentro de un océano si las autoridades competentes y la iniciativa privada no ponen en marcha centros de atención para los marginados.

Se refería especialmente al enorme esfuerzo de muchas entidades privadas sin ánimo de lucro que, con escasos medios económicos, están realizando una destacada labor humanitaria por un tercio del dinero que gasta una entidad pública en el mismo cometido.

La diputada terminó su intervención aludiendo a su trabajo en el ámbito de la igualdad de oportunidades de la mujer. Subrayó que se consideraba feminista siempre que esa postura respetara la dignidad de las personas.

## PLAZA MAYOR

### PELIGRO EN LA CARRETERA

P.M.C.

Lo que viene ocurriendo en algunas calles de la ciudad, donde no se cubren convenientemente las zanjas que se abren para enterrar tuberías, pasa también en algunas carreteras de la provincia, con el consiguiente peligro que ello entraña. Por ejemplo, en el tramo comprendido entre Torrecaballeros y Casla (quizá siga más adelante la cosa) se han abierto zanjas que atraviesan la calzada, posiblemente para efectuar las instalaciones encaminadas a facilitar el paso subterráneo de las aguas. Pero esas zanjas se han cubierto mal, aunque sea provisionalmente, y constituyen una franja peligrosa cada no muchos metros, porque hay un buen número de ellas. Los vehículos, aunque vayan a la velocidad que se exige para el tramo indicado, sufren continuos "impactos" en sus ruedas, lo que obliga a los conductores a sujetar con fuerza el volante para impedir desvíos de la dirección. Y es que no se entiende que, tanto en la capital como en las carreteras, al cubrir una zanja no se haga de forma que el material que se utilice provisionalmente quede perfectamente nivelado con el firme. Pero, como siempre ocurre en estas cosas, nunca hay responsables, ni siquiera si se produce un accidente, que no es difícil.

## REGALE UNA VIDA

En nuestra mano está el decidir algo tan tremendo como la vida humana. Gracias a aportaciones de personas como Vd., se están financiando más de 500 proyectos de desarrollo, de los cuales el que dirige Vicente Ferrer en la India es uno de los más importantes. Escribanos y le explicaremos cómo un poco de dinero puede obrar el milagro de vencer el hambre, la enfermedad y la miseria.

**Ayuda en Acción**

Caracas, 21 - Tel. 410 07 59 - Madrid 4



## Ayuntamiento de Segovia

ASEO URBANO, S.A.  
SERVICIO DE LIMPIEZA

### AVISO

El servicio de recogida de basuras nocturno a realizar hoy, día 24, dará comienzo a las 18 horas —6 de la tarde—, con el fin de que el personal que efectúa el mencionado servicio, celebre la Nochebuena en compañía de sus familiares, recordándoles que MAÑANA, DÍA 25, SI SE EFECTUARA EL HABITUAL SERVICIO DE RECOGIDA DE BASURAS NOCTURNO.

FELICES NAVIDADES.

COLABORE CON EL SERVICIO DE LIMPIEZA



## La DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

INFORMA AL PUBLICO EN GENERAL

Que durante los días 24 y 31 de diciembre los diversos departamentos estarán cerrados y sin prestar servicio, excepto el Registro General. Lo que se pone en conocimiento de cuantas personas hubieran de utilizar los mismos.

El obispo de Segovia critica la comodidad y ortodoxia de los adornos

## Palenzuela: "El consumismo se ha apoderado de las fiestas navideñas"

Para el obispo de la diócesis de Segovia, Antonio Palenzuela, la sociedad de consumo se ha convertido en la protagonista de las conmemoraciones navideñas. "Estas efemérides, que tradicionalmente suponían fechas de alegría y devoción religiosa, se constituyen como las vacaciones laborales más importantes —después de las veraniegas— y días repletos de celebraciones", aseguró a este periódico.

F. DESCALZO

En este sentido para monseñor Palenzuela, el aspecto religioso continúa celebrándose como siempre se ha venido haciendo. "Otra cosa —afirma— es la manera de entender y, sobre todo, de vivir estas fechas el común de las gentes. Como en tantas parcelas de la vida, el consumismo se ha apoderado de estas fiestas y las ha transformado".

Varios sacerdotes de las diferentes parroquias segovianas coinciden con la opinión episcopal en los sermones que durante estos días repiten desde sus púlpitos. Palenzuela muestra su descontento al señalar que "es triste que algunas fiestas religiosas se hayan pervertido dando lugar a un desenfreño que ni siquiera es humano". Refiriéndose a las cifras de accidentes de tráfico que empañan las noches de esta temporada apunta: "algo está pasando a este país para que tantas noches se conviertan en un tiempo de locura que termina en muchos casos en muerte".

En lugar de conseguir cada vez una felicidad mayor, parece que resulta más difícil disfrutar de ella. Por ello Palenzuela afirma: "Estamos creando un mundo triste en el que el derroche de unos no sirve siquiera para la felicidad de éstos". Además considera que es un insulto para quienes no disponen de recursos para procurarse elementos de diversión o regalo. En su opinión, en unas circunstancias de crisis tan aguda estas personas desposeídas son cada vez más numerosas.

Sobre la situación económica, Palenzuela considera difícil la salida de la crisis "porque

para ello haría falta un cambio moral para el cual veo poco dispuestas a muchas personas". De cualquier forma, asegura que la ola de recesión económica parece haber disminuido ligeramente el consumo, pero que continúa siendo alto. Para ello compara el gasto que se destina a compras con el dirigido a la ayuda para los países en vías de desarrollo, considerando ridículo a este último.

Sobre este particular el Obispado apoya la concesión del 0,7 por ciento del producto interior bruto de los países occidentales al Tercer Mundo, tal y como acordó la ONU, y sobre la que Palenzuela recuerda la insistencia de la Iglesia en diferentes escritos, pastorales y encíclicas.

El titular de la diócesis también percibe la comodidad en que recaen los segovianos, al igual que el resto de españoles, para adorar sus hogares. En este sentido señala que las familias se decantan por los menos laboriosos, como los árboles de Navidad que, por otro lado, —continúa— constituyen un símbolo exótico para nuestras costumbres y nuestra cultura. "Me parece más educativo para los pequeños el minucioso y entretenido montaje de un nacimiento o belén, que da lugar a fantasías y creatividad".

### Ilusión infantil

Sin embargo la celebración tradicional de la noche de Reyes sí se mantiene con el mismo entusiasmo de hace años. La "mentira piadosa" con que se habla a los niños de los regalos de las Altezas de Oriente constituye, según el obispo, el reflejo del obsequio de los do-



JUAN MARTIN

El prelado Palenzuela desea mucha paz para los segovianos.

nes a Jesús y que mantienen los padres con sus hijos.

En cuanto a los niños, que se convierten en los grandes protagonistas de las fechas navideñas, el titular de la diócesis segoviana lamenta que sean víctimas del sentido consumista que toman estos días de fin y principio de año. En sentido general le parecen un derroche los regalos que se hacen, aparte de que se suelen comprar juguetes "poco educativos; y no me refiero a los propiamente bélicos, sino a todos los que son tan sofisticados". El número de juguetes violentos son cada vez menos apetecidos por los niños de todas las edades, decantándose por los que realizan tareas más complejas.

Sin embargo, para el señor obispo, este aspecto no hace más que reducir el tiempo que los disfrutaban los jóvenes, quienes "rápidamente los abandonan, y sobre todo no los agradecen".

"Serían preferibles juguetes que despertaran más la fantasía y el juego creador, lo que les convertiría en objetos más educativos", considera Palenzuela. Continúa criticando la desvalorización económica que sufren las compras, además de la pervisión que crea en los niños.

El prelado termina deseando a los segovianos que tengan mucha paz y se acuerden de aquellas personas que no disponen de los recursos con que cuenta una familia media.

## Traer el gas natural a Segovia costará 1.549 millones

A.S.

Acercar el gas a Segovia capital y a otros núcleos de población, desde la conducción paralela a la carretera N-I (Madrid-Irún), conllevará una inversión de 1.549 millones de pesetas, según la información de que dispone la Cámara Oficial de Comercio e Industria, organismo que considera que la gasificación es fundamental para el desarrollo de la actividad empresarial y la implantación de industrias, tanto en la capital como en la provincia.

Según el presidente de la Cámara de Comercio, Octaviano Palomo, el proyecto de gasificación de Segovia fue analizado por Enagas y la Junta de Castilla y León, en 1989, con carácter prioritario. Esta es una de las conclusiones que ha obtenido Palomo tras la entrevista mantenida con el director general de Industria, Energía y Minas del Gobierno regional, Jaime Cifuentes.

El estudio de viabilidad del proyecto abarca a Segovia y a las localidades de Palazuelos de Eresma, Arcones, Prádena, San Idefonso-La Granja y Valverde del Majano. De acuerdo con los datos económicos en poder de la Cámara de Comercio, la inversión total ascendería a 1.549 millones de pesetas, de los que 1.198 millones (el 77 por ciento del total) serían de aportación ajena y 351 millones los aportaría la empresa Enagas.

Octaviano Palomo ha señalado que por parte de la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León "existe la disposición de realizar el esfuerzo financiero máximo posible, siempre que respondan a este reto, adecuadamente, las partes implicadas en este proyecto".

### En Santo Tomé

La posible gasificación del área de Segovia tendría su origen en Santo Tomé del Puerto, a 60 kilómetros de la capital, junto a la N-I, para discurrir luego paralela a la carretera N-110 (Soria a Plasencia).

Los 1.198 millones de pesetas ajenos a la financiación de Enagas, a juicio de Octaviano Palomo, deberían ser aportados entre aquellos organismos públicos y privados implicados y afectados de por una operación de tal índole, como el Gobierno Civil, la Junta de Castilla y León, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de Segovia, empresas y entidades de ahorro y Cámara de Comercio, entre otros.

Por este motivo, Octaviano Palomo, en calidad de presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Segovia, se ha dirigido a los diferentes representantes de organismos y entidades con el fin de conocer su opinión al respecto e invitandoles a mantener una reunión donde se aborde el importante tema de la gasificación.

## Gómez Darmendrail: "El Gobierno central quiere que la Junta solucione los efectos de una mala gestión de RENFE"

A.S.

Javier Gómez Darmendrail ha mostrado su indignación ante la respuesta ofrecida por la Administración central en la que señalaba que la Junta de Castilla y León debería ofrecer un servicio por carretera que pudiera suplir el cierre de la línea de ferrocarril entre Segovia y Medina del Campo.

El diputado del PP por Segovia, que cuestionó el pasado mes al Gobierno los criterios que habían imperado para determinar la supresión de los servicios de ferrocarril, considera que los argumentos ofrecidos responden a

una política de los socialistas basada en que "lo que funciona me lo quedo y lo que no es rentable que me lo arregle la Junta".

Gómez Darmendrail defiende a la Junta de Castilla y León, que según afirma, "ha demostrado una sensibilidad especial para el desarrollo de todas las infraestructuras de comunicación, pero en modo alguno podrá pedírsele desde la Administración central que asuma el coste de una pésima gestión de la única responsable es el propio Gobierno".

Desde el Ministerio de Transportes y Obras Públicas se ha

ofrecido datos de rentabilidad económica para explicar el cierre, de forma que el servicio de Segovia-Medina supone 18,9 millones de pesetas, y tan sólo 2,3 millones de ingresos, es decir un déficit de más de 16 millones de pesetas. Sin embargo, para el representante del PP en el Congreso este argumento pierde valor cuando se están destinando grandes inversiones en el AVE "a costa de cebarse en nuestra región, en la que se encontraban ocho de las 22 líneas suprimidas".

La demanda del Gobierno para que la Junta dé respuesta a

las necesidades de los habitantes de las zonas afectadas, "fruto de la ineficaz gestión de RENFE", sólo responde a la pretensión de que "ahora le quite la patata caliente de las manos" afirma Gómez Darmendrail.

La aportación económica y la colaboración de la Junta debería haber sido solicitada antes de consumar el cierre de la línea y no a posteriori, según expresa el diputado popular, quien recuerda que mientras el tren circulaba entre Segovia y Medina, la compañía ferroviaria no ha facilitado información sobre este servicio al Gobierno regional.

El delegado territorial de la Junta dijo que este sector "acumula grandes bolsas de dinero"

## Los hosteleros califican de "incomprensibles" las declaraciones de Pérez de Cossío

La Agrupación Industrial de Hosteleros Segovianos (AIHS) ha salido al paso de las declaraciones realizadas en EL ADELANTADO por el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío en las que afirmaba que este sector

"acumula grandes bolsas de dinero que Hacienda no controla". Los empresarios de hostelería, a través de un escrito remitido a los medios informativos, han tachado de "incomprensibles" las manifestaciones del delegado territorial.

A.S.  
Las declaraciones que han provocado la polémica y el malestar entre los hosteleros segovianos aludían a la situación de crisis económica que atraviesa el país, y más concretamente a la situación de presión fiscal.

En este sentido, el delegado territorial afirmó que ésta "siempre la padecen los mismos: obreros, funcionarios y clase media". "Sin embargo, existen bolsas de dinero provenientes de hostelería, de la economía sumergida y de despachos particulares que Hacienda no controla, porque no pone los medios para reprimir el fraude".

Asimismo, el delegado del Gobierno autonómico afirmó que si la vigilancia fuera efectiva podrían controlarse mejor las bolsas de fraude, asegurando que España "es un país de beneficiados, del pelotazo, de los ricos y de negocios a veces innumerales".

En el comunicado enviado a los medios informativos locales, el presidente de la AIHS, Marino Rascón rechaza abiertamente las alusiones al sector de Pérez de Cossío, afirmando que los establecimientos hosteleros "están en las calles, generalmente bien visibles y también documentados", señalando que las instituciones públicas



Los hosteleros, molestos con las declaraciones de Cossío.

encargadas de la recaudación de tasas e impuestos pueden controlar fácilmente sus ingresos.

"El señor Pérez de Cossío debe saber, y yo así lo creo, que existe un sistema de mó-

dulos para hacer las liquidaciones de impuestos a Hacienda —afirma el presidente de la AIHS—. Estos módulos contemplan la superficie del local, los metros de barra, las mesas existentes, el personal

que trabaja, las máquinas tragaperras, recreativas y de venta de tabaco. En dichos módulos estamos acogidos la mayoría del sector y los que no, lo estarán en sociedades anónimas que lógicamente tendrán que llevar una contabilidad seria de su empresa".

### Economía delicada

En lo que se refiere a Segovia, Rascón reconoce la importancia de la hostelería en el panorama económico de la provincia, aunque afirmó que este sector está compuesto por "múltiples pequeños empresarios", que en opinión del presidente de la AIHS, "difícilmente pueden acumular grandes bolsas de dinero por liquidaciones a la hacienda".

Asimismo, en el escrito se alude a la precaria situación económica del sector privado, señalando que la hostelería es uno de los más afectados.

"Pérez de Cossío tiene constancia de que existe una delicada situación económica —dice— y que donde más se deja notar es en el sector privado, al cual la hostelería pertenece, y yo tengo que decir que dicho sector nuestro no vende productos de primera necesidad, motivo por el cual es de los que más está sufriendo la recesión económica actual".

## Críticas de SATSE al catálogo de prestaciones elaborado por Sanidad

A.S.  
El sindicato de enfermería SATSE ha tachado de "ambigua y oscurantista" la propuesta de ordenación y catálogo de las prestaciones sanitarias hecha pública en los últimos días por el Ministerio de Sanidad.

Los profesionales del sector afirman que esta medida oculta "un importante recorte en la atención sanitaria", señalando que detrás de la misma "se encuentra la privatización del sistema sanitario público".

Para el sindicato de enfermería, esta iniciativa está basada en las recomendaciones del "Informe Abril", criticando además la falta de negociación con el resto de sectores sanitarios.

"Esta medida —dice SATSE— ha sido tomada de forma unilateral por los responsables sanitarios, sin ningún tipo de participación sindical y con una ausencia total de criterios científicos, técnicos y sociosanitarios; imperando motivos economicistas que ponen de manifiesto la política neoliberal de este Gobierno".

Asimismo, el sindicato de enfermería entiende que el establecimiento de un catálogo excluye de forma automática todo aquello que esté en el mismo, ya que la ambigüedad en las prestaciones excluidas hacen —en opinión de SATSE— que se pueda excluir en la práctica cualquier prestación.

La inclusión en este proyecto de nuevas tecnologías y tratamientos facilitará también según el sindicato, el establecimiento de dos sistemas unitarios: uno gratuito con prestaciones mínimas y otro exclusivo para las clases privilegiadas donde se ofrecerán todo tipo de prestaciones.

### Partes positivas

De igual modo, SATSE valora positivamente la separación entre prestaciones sanitarias y prestaciones sociales que se hace en este proyecto, ya que en la actualidad, el sistema sanitario soporta un gasto que según el sindicato "en ningún caso le correspondería"; refiriéndose a las prestaciones de carácter residencial y autocuidados.

También es considerado positivo por los sindicatos el traspaso a las administraciones responsables de las áreas sociales actuaciones y prestaciones que no tienen que ver con el sistema sanitario, y que lo encarecen.

## Un grupo de segovianos participarán en Canarias en un encuentro con Pepe Diviú

A.S.  
José Diviú, el "maestro Vedrines" volverá a acompañar a un grupo de segovianos hasta las islas Canarias el próximo 20 de enero, como recuerdo de los buenos momentos que durante dos décadas Diviú ha hecho pasar a todos los que junto a él han visitado estas islas.

El viaje, que durará tres días, irá orientado a realizar un recorrido nostálgico por algunas de las zonas más emblemáticas de la isla de Tenerife (Puerto de la Cruz, Tejina), y por supuesto, la visita al Teide, recordando de esta manera las primeras subidas

de Pepe Diviú con los "segovianos"; que es la forma con la que los canarios designan a los segovianos.

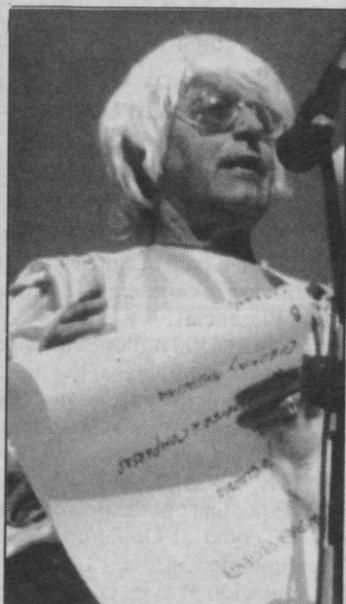
Asimismo, a lo largo de los tres días de estancia, se realizarán actos sociales y gastronómicos, degustando los productos y menús típicos de las Islas.

En la convocatoria para este viaje, los organizadores destacan las cualidades de Diviú como introductor y polarizador del hermanamiento entre Segovia y Canarias.

"Un grupo de amigos del "amigo" que nos bañó en el Atlántico, nos subió al Teide,

nos llevó a las tiendas de los indios, nos presentó a su gente y nos ofreció sus buenos vinos y sus rones de caña, —afirman— nos hemos metido en la pequeña aventura de reunirnos todos en las Islas para recordar los buenos momentos y sentarnos para compartir con nuestro Pepe Diviú unos días agradables y darle las gracias más sinceras por haber sido el guía que nos llevó hasta el descubrimiento de este nuevo horizonte".

Las personas interesadas en acompañarle en este viaje pueden pedir más información en los teléfonos 443145 y 428812.



Diviú, en los últimos carnavales.

**BAYON**  
RELOJERIA-JOYERIA  
C/. Cervantes, 1. SEGOVIA Tlf. 435491  
LES DESEA FELIZ NAVIDAD Y UN VENTUROSO 1994

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**  
No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
Es una necesidad diaria.  
**HAZTE DONANTE DE SANGRE**

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!  
**Pórtico Real**  
Segovia  
DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36  
**PROGRAME SU BANQUETE**  
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

La eficacia del procedimiento descubierto puede alcanzar al 100% de los casos

## El laboratorio de Neurología desarrolla un método útil para el diagnóstico del Alzheimer

El laboratorio de Neurología del Hospital General de Segovia, en combinación con grupos investigadores de San Francisco y Los Angeles, ha conseguido desarrollar un método útil para el diagnóstico del llamado mal del Alzheimer. Al parecer, con este nuevo procedimiento se podría acertar en su determinación en el 100% de los casos.

JESUS MARTINEZ CALLE

El Servicio de Neurología del Hospital General de Segovia continúa a la vanguardia en la investigación mundial de enfermedades relacionadas con el sistema nervioso.

El equipo de investigación que dirige Francisco Coria, que fue capaz hace dos años de purificar la proteína del cerebro cuya ruptura anormal desencadena el mal del Alzheimer, ha descubierto ahora un método para el diagnóstico del mismo. "La sensibilidad del sistema es muy alta y permite determinar distintos tipos de demencia y definir con seguridad lo que es la enfermedad del Alzheimer y lo que no es, así como acercarnos más a los mecanismos moleculares que la producen", explicó a esta Redacción el propio Coria.

Se trata de un mal muy frecuente que afecta a las personas de más de 40 años y que tiene un carácter incapacitante. La enfermedad produce un deterioro intelectual progresivo e irreversible que lleva a la demencia. Todo ello supone una sobrecarga familiar, social, económica y sanitaria muy importante.

El acierto en el diagnóstico de este mal con el nuevo método podría alcanzar incluso el 100% frente al 70 u 80% de eficacia de



Coria (el segundo por la izquierda) con algunos de los miembros de su equipo de investigación.

los sistemas que se utilizan en la actualidad.

De todas formas, los equipos de investigación de Segovia, Los Angeles y San Francisco esperan poder estudiar durante los próximos meses un mayor número de pacientes para aumentar la potencia del procedimiento ahora descubierto.

El laboratorio de investigación molecular del Servicio de Neurología de Segovia, único en su género dentro de la sanidad pública española, mantiene además otras líneas de investigación abiertas relacionadas todas ellas con enfermedades neurológicas de origen desconocido.

El equipo que dirige Coria trabaja sobre todo en materia de epidemiología molecular, es

decir, en la búsqueda de factores genéticos, pues están convencidos de que las enfermedades degenerativas del sistema nervioso son multifactoriales y los factores que intervienen difieren en cada individuo, tal y como ocurre en el infarto de miocardio.

La ventaja, demostrada con el mal del Alzheimer, es que con estos estudios se puede predecir desde muy pronto qué posibilidades hay de padecer una enfermedad.

### Esclerosis múltiple

La actividad del laboratorio no se limita sólo a ese mal, sino que se están estudiando también la esclerosis múltiple, el Parkinson, los infartos cerebrales o accidentes cerebro-vasculares y la

esclerosis lateral amiotrófica, enfermedad esta última sobre la que próximamente se va a publicar también un trabajo.

El trabajo desarrollado por el Servicio de Neurología del Hospital General, que dirige uno de los neurólogos más prestigiosos de este país, Luis Erik Clavería, y los esfuerzos de su laboratorio y del investigador principal, Francisco Coria, ha recibido ya múltiples reconocimientos.

El comité europeo de la Fundación Sandoz para investigaciones gerontológicas otorgó tiempo atrás al propio Coria una beca valorada en 800.000 pesetas por su proyecto "Investigaciones clínicas y moleculares en la edad asociado al deterioro de la memoria."

## Beca del cerebro

J.M.

La Sociedad Española de Neurología acaba de conceder la "Beca del cerebro" al trabajo realizado por el servicio de esta especialidad del Hospital General sobre la prevalencia de la enfermedad del Alzheimer en Turégano y que acaba de ser publicado por una de las revistas científicas más importantes del mundo.

El citado estudio, elaborado gracias a la ayuda de la Caja de Ahorros de Segovia y del Fondo de Investigaciones Sanitarias, permitió determinar que aproximadamente el 10% de la población rural mayor de 65 años padece trastornos de la memoria de los cuales la mitad sufrirán la demencia del tipo Alzheimer.

En base a estos datos, se ha podido estimar entre 1.000 y 2.000 el número de personas que padecen esta enfermedad en toda la provincia de Segovia.

El estudio se va a ampliar ahora a la epidemiología molecular, gracias a una beca concedida para tal fin por la Fundación Cajamadrid. "Intentaremos buscar factores de riesgo genético, es decir, qué genes están implicados o pueden aumentar la susceptibilidad de una persona a padecer el mal del Alzheimer, y poder predecir así mucho antes qué sujetos tienen el riesgo de padecerla para tratarlas adecuadamente, antes de que desarrollen la enfermedad", explicó Francisco Coria. "Se podría anticipar si una persona desarrollara esta enfermedad y a qué edad, prácticamente desde su nacimiento", añadió.

## La Agrupación de Actividades Varias renueva cargos

A. S.

La Agrupación de Actividades Varias ha renovado los cargos de la junta directiva, cayendo en Jesús Tamayo Barbero, como vicepresidente; Jorge Juan Calvo Cantalejo, secretario y Roberto de la Fuente Arroyo, tesorero. La agrupación, que está presidida por Jesús Postigo Quintana, expresó en la última reunión celebrada su preocupación por la importación de productos asiáticos que está invadiendo el sector de la marroquinería.

Asimismo, las academias de enseñanza legalmente establecidas e integradas en la FES recriminan la competencia desleal que ejercen personas o grupos incontrolados, de forma clandestina en pisos o locales sin garantías legales. Esta situación también es denunciada por el sector de las Gestorías y asesorías.

## CELESE ampara sus estrategias de mercado en la Ley de Libre Competencia

A. S.

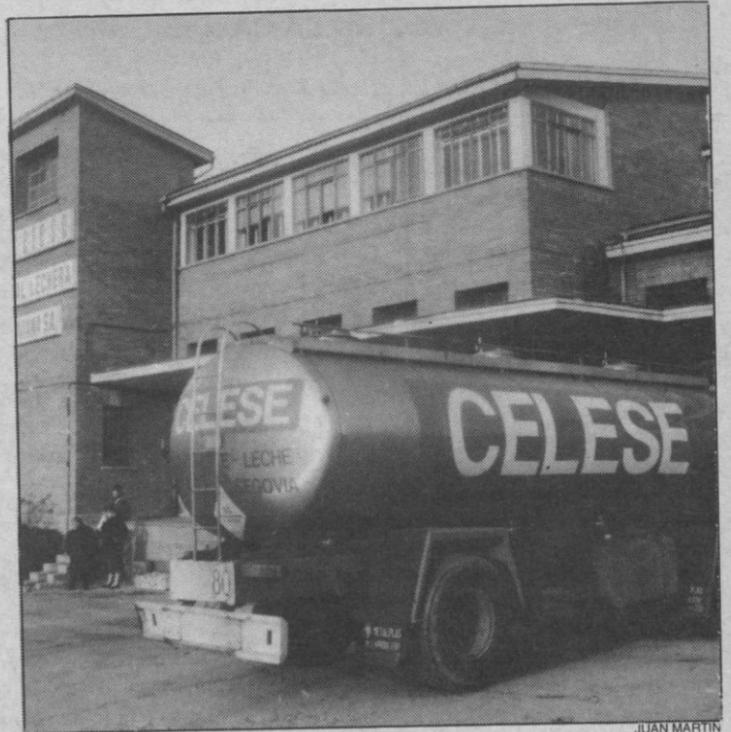
La empresa Central Lechera Segoviana (CELESE) ha señalado que los métodos empleados para mantener y ampliar su cuota de mercado se enmarcan dentro de los cauces que determina la Ley de Libre Competencia. De esta forma CELESE sale al paso de las acusaciones expresadas por la nueva empresa segoviana de distribución de productos lácteos, COLESE, que afirmaba sentirse dañada por la reducción de precios de su competidora y de una política de desprestigio ejercida entre los comerciantes.

Representantes de CELESE han señalado que no ha estado en su ánimo entorpecer la labor de una nueva empresa "sino exclusivamente mirar por nuestros intereses". Por el contrario, consideran que la aparición de un competidor "es para nuestra empresa un acicate para la mejora de la cali-

dad de los productos y en nuestra vocación de servicio al consumidor segoviano".

### Riesgos de mercado

Representantes de COLESE han hecho especial hincapié en señalar el riesgo económico que supuso abordar la nueva empresa después de ser despedidos de CELESE. Por lo que, la Central Lechera Segoviana recuerda a su competidora que "es público y notorio que empresario es la persona que arriesga su tiempo y su dinero para crear una empresa, por lo que sino hay capital no hay empresa". Asimismo la veterana empresa señala que en cualquier caso "a la cárcel sólo va aquel que comete un delito y no quien trata de sacar adelante una empresa con su trabajo", refiriéndose a las protestas de los trabajadores de COLESE en las que señalaban que la competición



Central Lechera Segoviana recuerda los imperativos del mercado.

de su anterior empresa les podía colocar en una situación límite.

Fuentes de CELESE ha señalado que su actuación, caracterizada por la "honestidad y el buen hacer" responde exclusi-

vamente a un intento de defender el puesto de trabajo de los más de veinte empleados con los que actualmente cuentan una situación de crisis económica que está viviendo todo el país.

PODEROSO CABALLERO

Mientras que muchos españoles tienen ingresos inferiores a la renta per cápita

## Los jóvenes se gastan el sesenta por ciento de su dinero en bares

*En la sociedad actual sólo se valora el dinero, no la personalidad*

Dentro del programa "Jornadas sobre Juventud" que ha organizado la Asociación de Vecinos del barrio de El Salvador, con temas tan destacados como cultura, solidaridad y dinero, todos ellos han tenido una gran aceptación, y ello motivado por la categoría intelectual y humana de los expertos que han tomado parte en los mismos.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

En frase del sociólogo Javier Alonso Torrens, "tras el dinero corremos todos porque forma parte de la obsesión de la sociedad". Pero el tema no es de ahora. Basta con recordar a Francisco de Quevedo y Villegas con aquel dicho tan popular, "poderoso caballero es don dinero". En torno al dinero, a la forma de conseguirlo y la manera de gastarle, en qué bolsillos se encuentra lo más y quiénes son pobres de solemnidad son temas para cualquier debate en profundidad, "cuando nos encontramos en un momento en el que la austeridad no se valora, se desprecia", en palabras del citado sociólogo, Alonso Torrens, miembro del equipo de investigaciones sociológicas.

### Una increíble millonada

Uno de los trabajos más destacados llevados a cabo por el citado equipo en materia de juventud, hace referencia a una macroencuesta realizada sobre una muestra de ocho mil jóvenes en edades comprendidas entre 14 y 24 años. Se quería conocer



Los jóvenes gastan la mayoría de su dinero en copas.

de qué dinero disponían estos jóvenes a la semana. La muestra dio un resultado espectacular. "La media es de 2.800 pesetas por semana. Una vez comprobado el número de jóvenes que hay censados en España en esas edades, se llega a la conclusión de que el gasto anual supera los 840.000 millones de pesetas".

Ese dinero que gasta el joven semanalmente proviene de los padres, "no hay que ser un lince

para saber que en esas edades la gran mayoría no depende de su trabajo. Pero esa cifra incluso va a parecer ridícula a muchos padres, porque van a decir que su hijo no sale de casa un fin de semana si no es con mil duros".

¿Dónde gasta el dinero el joven? La contestación no era difícil y en la encuesta quedó claro, "el sesenta por ciento de ese dinero se gasta en bares y el resto en música, ropa, tabaco, etc."

Tema para el campo de la investigación sociológica son las salidas nocturnas de los jóvenes, "realmente lo que han hecho ha sido romper una pauta cultural. La noche era para dormir, y sólo en las fiestas de la localidad o en carnaval se rompía la tradición de no dormir toda la noche". Cree Javier Alonso que esta situación actual "es una moda y una fiebre que se pasará, porque es bastante anormal. No prosperará durante mucho tiempo".

### La juventud y su momento

No son tiempos fáciles para los jóvenes. Uno de sus grandes retos es el poder vencer la experiencia imprescindible para poder acceder a un puesto de trabajo. "Yo me he encontrado —comenta Alonso Torrens—, con un antropólogo muy bueno, con un currículum impresionante, con más de cuarenta artículos publicados, dos o tres licenciaturas, casado y con un hijo que lleva cinco años parado y lo admiten por falta de experiencia".

El futuro se ve de color negro, "salvo que aparezca una generación de emprendedores, de gentes con iniciativas, que monten sus propios medios de vida. Para ello será necesario bajar las pretensiones y no querer empezar ganando doscientas mil pesetas y la voluntad por media jornada. Eso es imposible".

El trasvase de la cultura rural a la superurbana ha sido una de las bases negativas en orden a la pérdida de valores. "En la cultura urbana no hay sacrificios, ni solidaridad, sólo individualismo, que nada quiere saber del vecino".

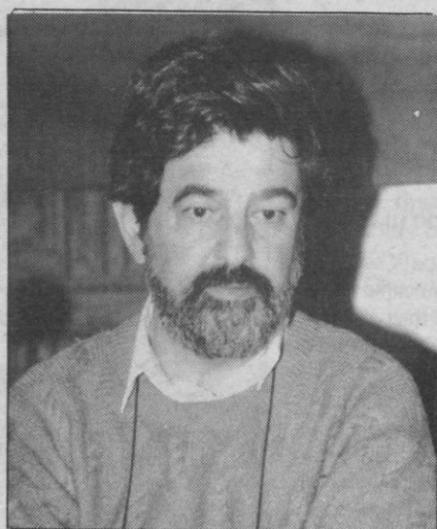
Hacer dinero, caiga quien caiga, aparece como el emblema máximo en la aspiración de todos, "mandan por encima de todo economicismo y monetarismo. No hace muchos meses desarrollamos una encuesta en Madrid entre los jóvenes para conocer quiénes eran sus ídolos. En una amplia mayoría de las contestaciones estaba Mario Conde".

### LA VOZ DE LA CALLE

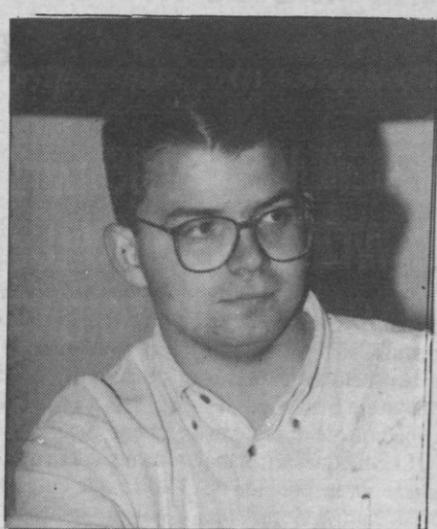
#### ¿Cómo es la sociedad del joven ahora?



**Inmaculada de la Fuente, profesora**  
"Los jóvenes son los que menos sufren la situación de la sociedad, ya que el principio de autoridad se ha perdido, incluso en los colegios, en los que los profesores son los últimos. En esa sociedad se valora el dinero, el éxito; a la persona por su aspecto, por la marca de ropa que lleva, pero no por su personalidad. Sólo se quiere tener, no el ser algo más".



**Javier Alonso, sociólogo**  
"No sé de qué se asombra ahora la sociedad en relación con los jóvenes. Estamos recogiendo lo que hemos sembrado. Vivimos en un país de pobres, con el 22 por ciento de los españoles teniendo ingresos inferiores al 12 por ciento de la renta, mientras que en manos del 35 por ciento se encuentra concentrado el gran capital. El resto son pobres de solemnidad".



**José Miguel del Corral, universitario**  
"Los universitarios en Segovia el primer planteamiento que nos hacemos es que cuando terminemos de estudiar, es que en Segovia no vamos a trabajar. Pero tampoco tenemos nada claro que podamos encontrarlo en otro lugar, ni cuándo ni dónde. Cuando se termina la carrera siempre nace la misma pregunta sin respuesta, ¿y ahora que?. Hay que ser objetivos y decir que lo tenemos crudo.



**Beatriz Isabel, universitaria**  
"Creo que la juventud sí tiene futuro. Todo va a depender de la ilusión que ponga en hacer las cosas y de saber lo que realmente quiere. Debemos tomar conciencia de que lo que nosotros no hagamos nadie nos lo va a dar hecho. Sabemos que es muy doloroso el terminar la carrera y que nadie va a llamar a nuestra puerta para ofrecernos trabajar. Es desesperante y hay preocupación".



## PERECEDEROS

PAVO FRESCO "COREN" El kilo.	340	OSTRAS 6 unidades.	340	JAMON COCIDO EXTRA El kilo. PRYCA	625
CORDERO LECHAL CUARTOS O MEDIOS El kilo.	1.140	ALMEJAS El kilo.	1.090	ENDIVIAS BANDEJA 500 grs.	110
CHULETON BUEY O AÑOJO. El kilo.	975	BUEY DE MAR "PESCANOVA" El kilo.	655	PIÑA Unidad.	185
CINTA FRESCA DE CERDO El kilo.	650	LANGOSTINO AUSTRAL "DELFIN" 800 grs.	995	TARTA ROMANTICA "FRIGO"	378
SALMON AHUMADO "J.B.DELPIERRE" 250 grs.	495	JAMON IBERICO BELLOTA El kilo.	4.990	TARTA ALMENDRA 8 raciones.	695
TRUCHA GORDA El kilo.	590	QUESO CURADO "FLOR DE ESGUEVA" El kilo.	1.450	MANTECADOS 9 unidades.	175

## BEBIDAS - TURRONES

TURRON DURO O BLANDO "DELAVIUDA" 300 grs.	425	POLVORON TRADICIONAL "LA ESTEPEÑA" 750 grs.	375	CAVA EXTRA SEMI "DELAPIERRE" 75 cl.	417
MAZAPAN 200 grs. PRYCA	199	BOLITAS DE COCO "LA ESTEPEÑA" 400 grs.	299	SIDRA EXTRA "EL GAITERO" 75 cl.	230
PRALINE WHISKY 300 grs. PRYCA	239	ALFAJORES "ARTESANITOS" 400 grs.	284	VINO RIOJA "ROMERAL" 75 cl.	213
PRALINE CHOCOLATE TRUFADO "AS DEL SABOR" 300 grs.	220	HOJALDRES "DOÑA JIMENA" 200 grs.	264	WHISKY "BALLANTINES" 70 cl.	1.195
SURTIDO SELECCION 400 grs. PRYCA	377	CAVA SEMI SECO "FREIXENET" CORDON NEGRO 75 cl.	720	CREMA DE WHISKY "VIGILANT" 70 cl. PRYCA	828
MANTECADOS "EL RUISEÑOR" 800 grs.	225	CAVA SEMI SECO GRAN CREMANT "DUBOIS" 75 cl.	263	BRANDY "ESPLENDIDO GARVEY" 1 litro.	755

## BAZAR

MULTIJUEGOS 50 "J. CHICOS"	2.890	ROBOT 2XL "BIZAK"	6.480	CONSOLA VIDEO JUEGOS STREET FIGHTER "SEGA"	25.900
PISTA MICROMACHIN LOOPING "FAMOSA"	6.890	RADIOCONTROL MONSTER "NIKO"	14.980	VIDEO VHS "FIRST LINE" * 294-C, 2 cabezales, compatible CANAL+	39.900

\* PAGUE EN 4 MESES SIN INTERESES.



CENTRO COMERCIAL VILLALBA

Los Valles

AUTOVIA MADRID - LA CORUÑA, KM. 40

ABRIMOS TODOS LOS DOMINGOS Y FESTIVOS DEL MES DE DICIEMBRE DE 10 A 22 H. (EXCEPTO LOS DIAS 25 DE DICIEMBRE Y 1 DE ENERO).



# VILLA DE CUELLAR

Para potenciar la instalación de nuevas empresas

## La Comisión Provincial de Urbanismo aprobó la modificación de las normas subsidiarias

La Comisión Provincial de Urbanismo en su última reunión tomó el acuerdo de aprobar la modificación puntual de las normas subsidiarias de planeamiento municipal propuesta por el Ayuntamiento. La propuesta presentada por la Corporación, que fue aprobada en un pleno, pretende potenciar la instalación de nuevas empresas facilitando el uso de suelo industrial.

S. GUIJARRO

Esta modificación aprobada por la Comisión Provincial de Urbanismo supone, como novedades más importantes, aumentar el suelo industrial disponible, permitir la construcción de medianerías entre naves y viviendas particulares sobre las mismas y la posibilidad de dividir grandes naves industriales en otros menores para usos distintos.

El proyecto presentado por el Ayuntamiento a la Comisión de Urbanismo establece la elaboración de una nueva ordenanza industrial para mejorar la gestión del suelo dedicado a este fin en el municipio y responder a la demanda de parcelas industriales que existe. No se incluye cambio alguno en la limitación de suelo.

La Comisión también aprobó



El proyecto de urbanismo establece la elaboración de una nueva ordenanza industrial.

S. GUIJARRO

la modificación de las normas en Chatún y Campo de Cuéllar, estableciendo una pequeña ampliación de suelo con el fin de definir unidades de ejecución y, en el caso de Chatún, actualizar el plano de 1981 que mantenía varias incorrecciones.

También trató la Comisión el plan parcial "Los Arenales", de Vallelado, pero no fue posible su estudio debido a que el Ayuntamiento no presentó el expediente administrativo oportuno y debe tramitarlo. Hasta la citada Comisión sólo llegó la parte técnica del proyecto, es decir, los planos del plan parcial.

### Expediente sancionador

En otro punto del orden del día, dentro de los expedientes para admisión a trámite y autorización de emplazamiento en

suelo no urbanizable, la Comisión Provincial de Urbanismo estudió la posible legislación de la instalación de salón de bodas y banquetes, cafetería y restaurante "El Henar II", situado en la carretera de Vitoria y propiedad de la comunidad de bienes El Henar.

Tras estudiar el caso, la Comisión ha decidido por unanimidad dirigirse al Ayuntamiento para incoar expediente sancionador a las personas responsables del establecimiento y señalar a la corporación que debe impedir, en todo caso, el uso de las instalaciones porque carecen de autorización.

El edificio, ya en funcionamiento, está construido en terreno no urbanizable, cuando su uso no está contemplado en la ley como de interés social o necesi-

dad pública para ubicarse en este tipo de suelo.

La Comisión de Gobierno celebrada por el Ayuntamiento de Cuéllar el día 27 de septiembre informó favorablemente el expediente de legalización de las obras realizadas, y otra comisión, a primeros de noviembre, concedió licencia de apertura y funcionamiento.

En otro orden de cosas la Comisión Provincial de Urbanismo aprobó la instalación de la estación base que la compañía Telefónica está construyendo en Las Lomas, y denegó la admisión a trámite del proyecto de fabricación de piensos compuestos en Vallelado, con lo que la citada Comisión se ratifica en un acuerdo tomado con anterioridad sobre el mismo expediente.

## La compañía Juan Antonio Quintana representa "La zapatera prodigiosa"

S.G.

La compañía de teatro Juan Antonio Quintana representará el próximo domingo en el cine La Muralla, a partir de las 20,30 horas, la obra de Federico García Lorca "La zapatera prodigiosa". Este espectáculo está incluido en el programa de actividades culturales de la Navidad y ha sido organizado por el Ayuntamiento en colaboración con las asociaciones de padres de alumnos de los colegios públicos y la asociación cultural "Gómez González".

La obra de García Lorca, será interpretada por un total de 15 actores bajo la dirección del titu-

lar de la compañía Juan Antonio Quintana. La escenografía y figurines son de Mery Maroto y la selección musical ha corrido a cargo del conocido folclorista Joaquín Díaz.

La representación promete ser de gran calidad dado el prestigio y categoría artística del titular de la compañía. Juan Antonio Quintana lleva metido en el mundo del teatro desde el año 1959 y ha participado en numerosos proyectos relacionados con el mundo del teatro, habiendo realizado en los años 1977 y 1986 sendas giras por Estados Unidos.

Entre 1988 y 1990 hizo hasta

128 representaciones de "Romeo y Julieta", de Shakespeare, y en 1993 ha recibido un importante premio de la Junta de Castilla y León por su puesta en escena de "El avaro", de Molière, que entre otras poblaciones importantes representó en Cuéllar el pasado año obteniendo un importante éxito. En la actualidad dirige el "Aula de Teatro", de la Universidad de Valladolid.

Los aficionados al teatro y los amantes en general de un espectáculo de calidad, tiene una cita el próximo domingo en el cine La Muralla. El precio de la entrada es de 600 pesetas.



Una imagen de Cuéllar.

S. GUIJARRO

## Servicio de oficinas

S.G.

Con motivo de las fiestas navideñas, el Ayuntamiento ha hecho públicas varias notas informativas referidas a los servicios de oficinas, recogida de basuras y uso de material pirotécnico.

Las oficinas municipales permanecerán cerradas al público los días 24 y 31 de diciembre, y la recogida de basuras se efectuará a diario excepto los días 25 de diciembre y 1 de enero. El Ayuntamiento solicita a los vecinos su colaboración y pide que no se depositen basuras en los contenedores los días indicados.

Respecto a la manipulación y utilización de petardos y material pirotécnico el Ayuntamiento ha prohibido su uso en las calles y establecimientos públicos, dando las órdenes oportunas a la Policía Local para asegurar el cumplimiento de estas normas.



### DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

#### — ANUNCIO —

CONTRATACION TEMPORAL EN REGIMEN LABORAL DE TRECE MONITORES PARA DESARROLLO DEL PROYECTO DE AULAS DE MANUALIDADES PARA EL AÑO 1994

OBJETO.— Es la contratación temporal en régimen laboral, por un periodo de cinco meses, de trece Monitores especialistas en disciplinas manuales y/o artesanales, en concreto, cerámica, telares, pintura, esmalte, modelado con escayola, pasta de papel y otros análogos, para desarrollo del proyecto de Aulas de Manualidades en diversos Municipios de la Provincia, durante el año 1994.

JORNADA DE TRABAJO.— 20 horas semanales.

RETRIBUCIONES.— 70.000 pesetas brutas mensuales por todos los conceptos.

REQUISITOS MINIMOS.— Ser español, tener cumplidos 18 años de edad, estar en posesión del Permiso de Conducción B-1 y tener a su disposición un vehículo.

DESARROLLO DE LA SELECCION.— Consistirá en la valoración de los méritos alegados y acreditados documentalmente por los aspirantes, siempre que estén relacionados con las funciones a desempeñar y será llevada a cabo por una Comisión integrada por la Diputada delegada del Área de Cultura y Bienestar Social, Diputado delegado de Personal, Jefe del Servicio del Área de Cultura y Bienestar Social, Coordinadora de CEAS y Servicios Sociales y un funcionario de carrera o trabajador de la Corporación designado a propuesta de la Junta de Personal, actuando como Secretario el de la Corporación o funcionario en quien delegue.

PRESENTACION DE SOLICITUDES.— Podrá efectuarse hasta el próximo día 10 de Enero de 1994, inclusive, en el Registro General de la Corporación, en el modelo oficial que se facilitará en la Sección de Personal, acompañadas de los documentos acreditativos de los méritos que aleguen.

INFORMACION.— En la Sección de Personal de la Diputación. C/ San Agustín, 23, teléfono 436411.

Segovia, 22 de Diciembre de 1993.

EL PRESIDENTE, Atilano Soto Rábanos  
EL SECRETARIO GENERAL EN FUNCIONES, Luis Peinado de Gracia

CICLISMO



Aquí acabó la carrera para este corredor.

J. M.ª HEREDERO



Pedro Delgado en una de sus participaciones.

J. M.ª HEREDERO

Mañana se disputa la tradicional Carrera del Pavo

## Plaza del Azoguejo y Calle Real, serán los lugares de la popular prueba de bicicletas sin cadena

Como ya viene siendo tradicional, mañana sábado, día de Navidad, se celebrará a partir de las doce del mediodía la Carrera del Pavo, prueba que se disputa con bicicletas sin cadena. En esta edición se ha cambiado el trazado, terminando la prueba en la plaza del seminario.

JAVIER M. MESA

Son ya doce las ediciones de la Carrera del Pavo que ha organizado el Club Ciclista 53x13 en el día de Navidad. Tan sólo en los años 86 y 87 se escogieron otros días para celebrar la prueba, pero la tradición aconseja que la carrera tenga lugar el día 25.

Con un reglamento un tanto peculiar, ya que para poder participar los corredores deberán quitar la cadena de su bicicleta y no podrán utilizar las diseñadas para trialsin, la "cuestión" consiste en avanzar con la bicicleta sin dar pedales en ningún momento. La habilidad de los competidores encima de la "burra" es el factor más importante de la carrera.

Este año se ha cambiado la ubicación del trazado. La prueba comenzará en la Calle Ruiz de Alda y tendrá su continuación en la Plaza del Azoguejo, Calle Real, Cervantes, Obispo Gandásegui, Conde Gazzola Ceretto y, en el caso de que algún participante llegará hasta esa zona, Plaza del Seminario, para cubrir un total de quinientos metros.

La Carrera del Pavo, que continúa ofreciendo sus premios particulares para los primeros clasificados, un pavo, un pato y un pollo, así como trofeos, medallas y sidra, también ha modificado su reglamento en el caso



El vencedor de una de las últimas ediciones

J. M.ª HEREDERO

de que se produzca un empate, si dos o más corredores llegaran hasta la Plaza del Seminario. En ese caso se celebraría otra carrera, sobre el mismo recorrido, entre estos participantes, saliendo juntos, y quedando en primera posición el que llegase primero a la meta.

### Un ganador extraordinario

Desde el año 1982 en el que el 53x13 comenzó a organizar la prueba, varios han sido los gana-

dores del pavo. Uno destaca por encima de todos: José Luis Mayo Santaengracia, que dominó la carrera desde 1986 a 1990, hasta que Manuel Parra Benito consiguiera vencer en 1991. El campeón del año pasado fue Javier Gilmartín Hurtado, que intentará reeditar su victoria.

En todos estos años varias han sido las anécdotas que han salpicado la prueba. Una de ellas, por la cual hubo de reformarse el

reglamento, consistió en que en una ocasión se presentó un ciclista de trialsin, que se recorrió prácticamente todo el circuito dando saltos con la "bici", y parándose cuando se cansaba.

Entre los participantes habituales suelen estar, en la mayoría de las ocasiones, además de un buen número de ciclistas del campo aficionado y juvenil, tanto Pedro Delgado como José Luis de Santos, junto con algunos exprofesionales.

## Un reglamento peculiar

A.S.

El reglamento de la competición es el siguiente:

1.-Podrán participar todas las personas que lo deseen, sin hacer falta la licencia federativa.

2.-Para participar, los corredores deberán quitar la cadena de su bicicleta, o desengancharla del engranaje.

3.-Son válidas todas las bicicletas de dos ruedas, exceptuando las diseñadas para trialsin, triciclos o derivados de ellos.

4.-Cada participante dispondrá de su propia bicicleta, no estando permitido que dos o más corredores compitan con una misma bicicleta.

5.-Están permitidos toda clase de movimientos para que las bicicletas avancen, siempre y cuando las dos ruedas estén en contacto con el suelo constantemente, y se avance siempre hacia adelante. En caso contrario el corredor quedará descalificado, así como si se apoya en un objeto o persona.

6.-Los corredores tomarán la salida de uno en uno. El ganador de la prueba será aquel que llegue más lejos sin bajarse de la bicicleta y sin tocar el suelo en ningún momento.

Estos son los puntos fundamentales de un reglamento que prácticamente no ha variado con el transcurso de las ediciones, y que premia la habilidad y la destreza del ciclista en su afán de llegar más lejos sin dar pedales.

## SAN SILVESTRE



El vencedor de la última San Silvestre.

JUAN MARTÍN

## Hoy se inaugura en la Casa de los Picos la exposición deportiva

J.M.M.

Esta tarde, a las 19,30 horas, se va a inaugurar en la Casa de los Picos la IV exposición deportiva que tiene como tema la prueba popular de la San Silvestre segoviana. La citada muestra permanecerá abierta al público hasta el próximo lunes día 27.

Fotografías, revistas y carteles, son un claro exponente de lo que se desarrolla al lado de tan singular carrera que se disputa en la tarde noche de fin de año, y que en esta ocasión llega a su XV edición, rindiendo homenaje en esta ocasión a la atleta segoviana Genma Gómez Santalea.

Francisco del Caño Agraz, que continúa siendo el alma que impulsa la actual organización, presenta en la exposición que se inaugura esta tarde, el libro de oro de la S. Silvestre, donde se reflejan veinte años de la historia del atletismo en Segovia.

### Actividades en el I memorial "Lalo"

JAVIER M. MESA

Ante la imposibilidad de que los equipos de las categorías inferiores de fútbol del Real Madrid pudieran participar en el I Memorial Lalo, la organización se movió con rapidez, y consiguió que fuera el CD Carabanchel de División de Honor el que disputara los encuentros ante los cadetes, alevines y juveniles del Unami.

Por tanto, para el próximo domingo, participarán en el Memorial Lalo el ya citado Carabanchel, Águilas de Valladolid, que se enfrentará al Cantimpalos Unami a las 6 de la tarde en el P. Delgado, y un combinado madrileño de la División de Honor de Fútbol Sala, en el que se encuentran jugadores tan conocidos por los aficionados como Carlos Sánchez (Redihogar), Javi Trigueros, Pablo y Luciano (Marsan), Alfonso (Interviú), David Soto (La Bañeza), así como Pepe, Peque, Rivero y Nacho Olmeda. Todos ellos han estado vinculados de algún modo con el sala segoviano, que también han querido participar en este homenaje a toda una institución para el deporte de base en nuestra ciudad.

### Dos nuevos records provinciales en las pistas de La Albuera

J.M.M.

Más de un centenar de atletas tomaron parte en el control de marcas desarrollado en La Albuera, en las que hay que destacar el récord provincial absoluto y junior conseguido por la atleta del CAS Caja Segovia, Bustar López, que en la prueba de triple salto consiguió llegar a 9,94 metros.

También a destacar el récord logrado en categoría cadete por Carolina García, del mismo equipo, en 60 metros lisos con 7,9, quedándose a tan sólo una décima de conseguir la marca mínima para el Campeonato de España de la categoría.

Otros ganadores de distintas pruebas fueron:

60 m.l., David Cordobés, 8,5; 600 m.l., Gerardo Martín 1.37.2, ambos pertenecen al Club Atletas Unión.

Longitud, Fernando de Antonio, Coop. Alcázar, 4,79 metros. Categoría femenina, Azucena Medina, Cas Caja, 3,97 metros.

600 m.l. femenina, Rebeca García, Cas Caja, 1.49.6.

### Fallece el ex jugador gimnástico "Costa"

El pasado martes falleció, víctima de una rápida y cruel enfermedad, Constantino Mate Madroño "Costa". El que fuera uno de los mejores jugadores de la G. Segoviana, donde permaneció a lo largo de diez temporadas, junto con Mariano, Domingo, Sanchidrián, Callejo..., tuvo una dilatada actividad en la ciudad. Fue concejal del Ayuntamiento de la capital, presidente de la Asociación de Vecinos del barrio de San Lorenzo, miembro de la junta de personal, desempeñando diferentes puestos en la Administración pública, de la que era funcionario.

Costa, que pasó por la vida rodeado de amigos dado su carácter abierto y de pleno servicio a los demás, no pudo regatear a la muerte que se cebó en él arrebatándole de este mundo en tan sólo unas horas.

A sus familiares, y a los muchos amigos que compartían día a día con él los mismos postulados, nuestro más sentido pésame. Dios quiera que descanse en paz en la casa del Padre.

## BALONCESTO

## 89-76. El Pamesa borró de la pista al Joventut en la segunda parte

Liria (Valencia) (Efe).— El Pamesa Valencia logró una importante victoria frente al Joventut de Badalona por un marcador de 89-76 en un partido emocionante en el que los valencianos fueron superiores en los momentos más decisivos del encuentro ante un equipo catalán que jugó sin motivación.

En la primera parte el dominio fue alterno pero el cuadro catalán fue el primero en ponerse por delante en el marcador por 11-19, a falta 12 minutos, gracias al acierto defensivo y a la efectividad ofensiva.

Pero el equipo valenciano reaccionó con la entrada de Johnson, al asumir el puesto de base que llevó a su equipo arriba para llegar al descanso, tras un parcial de 13-3, con un marcador de 39-35.

En la segunda parte, el Pamesa jugó su mejor baloncesto y a falta de 15 minutos los hombres de Manu Moreno, gracias a un parcial de 12-2, ya llevaban la ventaja suficiente para conseguir la victoria sin problemas.

Por su parte, el Joventut se mostró muy perdido en la pista sin que los hombres de perímetro e interiores pudieran imponerse a la defensa y el ataque valenciano funcionó a la perfección durante toda la segunda parte.

### Torneo de Navidad

El serbio Dejan Bodiroga, la estrella de la Liga italiana y del Stefanel Trieste, líder de la misma, junto al Estudiantes y un combinado brasileño amenazan al Real Madrid en su tradicional Torneo de Navidad, que ha conquistado las tres últimas ediciones.

El Stefanel Trieste es la sensación del campeonato italiano, que desde la llegada del mítico Dino Menhagin en la temporada 1990-91 ha dejado atrás su condición de equipo modesto y de

miras limitadas.

El Estudiantes de Miguel Ángel Martín llega al Torneo de Navidad para aportar el morbo que los choques entre los vecinos madrileños despiertan en los aficionados. La final del año pasado se disputó entre madrileños y colegiales y el triunfo cayó del lado de los primeros en una apretada final.

### Duelo clásico

Sin embargo, este duelo clásico del baloncesto español se jugará en la segunda jornada. Los organizadores han preferido que en el último partido del Torneo enfrenten el Real Madrid y el Stefanel Trieste en espera de que en éste se decida el destino del trofeo.

Por su parte, los brasileños tienen un equipo en el que destaca la ausencia de Oscar Schmidt, el líder de anotación de la Liga ACB, pero su trayectoria en el baloncesto mundial durante estos años les avala como un equipo capaz de vencer a cualquiera.

Las reglas del Torneo otorgan a cada conjunto dos puntos por partido ganado y uno por partido perdido. Los empates al final del tiempo reglamentario se desharán mediante una prórroga.

Si al final de la competición dos o más equipos están igualados a puntos, será la diferencia de puntos ("basket average") la que decida la clasificación final.

Horarios de los partidos: Viernes 24: Stefanel Trieste-Estudiantes, (17:00). Real Madrid-Brasil All Stars (19:00. La 2).

Sábado 25: Stefanel Trieste - Brasil All Stars (17:00). Estudiantes - Real Madrid (19:00. La 2).

Domingo 26: Brasil All Stars - Estudiantes (17:00). Real Madrid - Stefanel Trieste (19:00).

## HIPICA

## El acontecimiento del año

ENRIQUE GARLA

Un domingo más, día 26 al que ya nos aproximamos, nos quedaremos sin carreras de caballos en el hipódromo donostiarra. Y todo, a nuestro parecer, por culpa de quienes nada más saben que poner dificultades y buscar inconvenientes para privar a San Sebastián de un espectáculo que allí en Lasarte se cuida y al que responden, con su presencia, los muchos aficionados donostiarra.

Tiempo atrás, negándose la implantación de la Quiniela Hípica; en otro momento "enfados" a causa de la numeración a los caballos en carrera; y ahora, por enfrentamientos relacionados con la concesión de "primas" a propietarios y criadores. Y aunque siguen abiertas las negociaciones, aún sin acuerdos

positivos.

Mal comienzo de año para un hipódromo —el de Lasarte— del que hoy quiero recordar el gran acontecimiento que allí se ofreció en la pasada temporada de verano con la presentación, en sus pistas, de "Enharmonic", propiedad de la Reina Isabel II de Inglaterra, para disputar el Gran Premio Gobierno Vasco, dotado con diez millones de pesetas. Y llegó y venció, ofreciendo una carrera que pasará a la historia del turf por su belleza, emoción e incertidumbre a causa de la lucha que en la recta final le presentó "Ferdí", el caballo propiedad de Lorenzo Sanz.

Fue el gran acontecimiento del año 1993: Y el suceso tuvo por escenario el Lasarte de San Sebastián.



**En SEAT recibimos el Año 1994 con ilusión y espíritu de trabajo renovados.**

**AGRADECEMOS.** A todos los que, con su comprensión y confianza, nos han ayudado en los últimos meses, en especial:

- A las Administraciones, a las Organizaciones Sindicales, a los Medios de Comunicación y al Consorcio Volkswagen.
- A nuestro Personal, Concesionarios y Proveedores quienes, con su buen hacer diario, forman la Gran Familia SEAT.
- A nuestros clientes, por su demostrada fe y respaldo.

**CONFIAMOS EN EL FUTURO.** Confianza avalada por:

- **Nuestra Marca.** Genuinamente española.
- **Nuestra tecnología.** Respaldada por el Grupo Volkswagen, primer Consorcio Europeo de automoción.
- **Nuestra renovada gama de productos.** Comercializados en más de cincuenta países y, muy especialmente, en los principales mercados europeos.
- **Nuestras exportaciones.** De cada cuatro automóviles que fabricamos, tres se venden fuera de España.

Y sobre todo:

- **Nuestro espíritu de mejora permanente.** Sin descanso ni fronteras, para desarrollar y producir los vehículos con más valor para nuestros clientes.

Queremos hacer partícipe a la Sociedad Española de nuestra esperanzadora visión de una SEAT Nueva.

## FUTBOL

Spórting-Barcelona será otro de los partidos interesantes en esta eliminatoria

## Real Madrid-Atlético, en los octavos de final de la Copa del Rey

El partido entre el Real Madrid y el Atlético de Madrid es el enfrentamiento más interesante de los octavos de final de la Copa del Rey, tras el sorteo celebrado ayer en la Federación Española de Fútbol (RFEF).

Madrid (Efe).— Fernández Trigo, gerente del Real Madrid, dijo ayer tras conocer el resultado del sorteo que es "lamentable que el Madrid se tenga que enfrentar al Atlético a estas alturas".

El gerente aseguró que el Real Madrid hubiera preferido renunciar a una taquilla espléndida y tener más posibilidades de seguir adelante, "a pesar de que esa taquilla siempre será un consuelo para el que pierda", añadió.

"El Real Madrid lo que quiere es ir lo más lejos que se pueda, deportivamente hablando, y conseguir los mayores títulos posibles, y a eso hay que superarlo todo. Por eso hubiéramos querido un poco más de suerte y habernos acercado más a la final", manifestó.

El gerente blanco comentó que los equipos madrileños no están teniendo suerte, "pues hay equipos más asequibles tanto para el Madrid como para el Atlético. Uno de los dos se va a tener que quedar en octavos, y esto nunca es bueno para ninguna de las entidades".

No obstante, Fernández Trigo fue rotundo al afirmar que "el morbo está asegurado, va a ser una confrontación muy fuerte".



El Bernabéu acogerá el primer choque copero entre el Real Madrid y el Atlético.

ARCHIVO

El gerente del Real Madrid señaló también que el hecho de jugar el partido de vuelta fuera de casa "no influirá, a pesar de que los técnicos siempre prefieren lo contrario, porque en este caso los dos equipos jugamos en Madrid".

Por otra parte, Fernández Trigo confirmó que el Real Madrid no recurrirá los dos partidos de sanción que el Comité de Competición impuso a Fernando Hierro, tras su expulsión en Anoeta.

Otro de los partidos interesantes de los octavos de final de la Copa del Rey es el que

diputarán el Spórting de Gijón y el F.C. Barcelona. Ambos equipos se verán las caras entre sí tres veces (dos en Copa y una en Liga) en diez días.

El primer partido de la eliminatoria de Copa podría retrasarse al día 6 para que los jugadores puedan estar en sus domicilios en la familiar jornada de Reyes.

Las gestiones del Consejo de Administración pasan ahora por lograr que Televisión Española, a través de su Segunda Cadena, pueda transmitir este encuentro con la consiguiente inyección de dinero

para las arcas rojiblancas.

Los enfrentamientos serán los siguientes:

Real Madrid-At. Madrid; Español-Sevilla; Deportivo-Oviedo; Logroñés-Celta; Tenerife-Valencia; Spórting-Barcelona; Badajoz-Zaragoza y Betis-Mérida

Los partidos de ida se jugarán el día 5 de enero en los campos de los equipos citados en primer lugar, y los de vuelta el 12 de enero.

El encuentro Celta-Logroñés invierte el orden de partidos para no coincidir con el Deportivo-Oviedo.

## TENIS

## Boris Becker asegura que hay jugadores que consumen drogas

Madrid (Efe).—El tenista alemán Boris Becker ha asegurado que "hay tenistas que consumen drogas y las autoridades de este deporte lo están ocultando".

El tricampeón de Wimbledon declaró al periódico alemán "Frankfurter Allgemeine Zeitung" en su edición especial de Navidad que "la temporada de tenis es tan larga y tan fatigosa que muchos jugadores necesitan drogas para completarla".

"¿Por qué no iba a haber dopaje en un deporte en el que hay tanto dinero?", dijo Becker en el "Frankfurter". El tenista alemán también afirmó que "es un chiste" el que ningún jugador haya sido castigado por consumir drogas por la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP).

La ATP asegura que lleva a cabo controles anti-dopaje y que ningún tenista ha dado positivo. Preguntado sobre si dudaba de estos controles, Becker dijo: "Sí, no digo que sean necesariamente esteroides anabolizantes, pero cocaína, "speed" o marihuana, seguro".

"El asunto está en si la ATP permitiría que se diese a conocer a la luz pública un resultado positivo, porque todo el montaje quedaría desacreditado y los patrocinadores huirían", concluyó Becker, que aseguró que él no toma drogas.

### Los españoles, adelante en la Orange Bowl

Miami Beach (Florida, Estados Unidos) (Efe).— Los españoles Alberto Costa, cabeza de serie número tres, y Roberto Carretero, cuarto preclasificado, han logrado el pase a la cuarta ronda de la categoría de menores de 18 años de la Orange Bowl masculina.

Costa derrotó al argentino Ernesto Bottiroli, por 6-3 y 6-0, mientras que Carretero hizo lo propio con el israelí Mir Welgren con un resultado de 6-0 y 6-4. El también español Galo Blanco, sin embargo, quedó eliminado tras perder con el sueco Thomas Johansson por 7-6 (7-3) y 4-6.

En la categoría femenina sub 18, Angeles Montolio derrotó, por 5-7, 6-3 y 6-4 a Dally Randriantefy, de Madagascar, con lo que obtuvo el pase a la tercera ronda.

Por su parte, Alberto Martín y María Sánchez se han clasificado también para la siguiente ronda de los torneos masculino y femenino sub-16.

Martín derrotó al estadounidense Ryan Wolters por 6-4 y 6-1, mientras que María Sánchez eliminó del torneo a la italiana Tethiane Garbin tras derrotarla por 6-0 y 6-1.

Yvette Basting (NED) venció a Luciana Masante (ARG), por 6-3 y 6-4.

### EN BREVE

**RALLY:** Hihadyd Sidi Mahamat, representante en Andalucía del Frente Polisario, reiteró ayer, en conferencia de prensa, el riesgo de muertes entre participantes y organizadores del raid París-Dakar a su paso por los territorios del Sáhara Occidental, que reclaman para ellos.

**ATLETISMO:** August Kirsch, presidente de la Comisión de Desarrollo de la Federación Internacional de Atletismo (IAAF) y del Comité Organizador de los Campeonatos Mundiales de Stuttgart'93, falleció ayer a la edad de 68 años.

La Policía de la ciudad fronteriza de Slubice, al oeste del país, informó sobre la detención de Oleg P., ciudadano de la Comunidad de Estados Independientes (CEI), que según una nota publicada ayer por la prensa polaca, fue en los años ochenta campeón de Europa de lanzamiento de jabalina. La fiscalía de Polonia acusará al ex deportista soviético de encabezar una de las bandas internacionales más importantes de ladrones de automóviles.

**FUTBOL:** Los mejores jugadores de la selección brasileña de fútbol, Romario, Bebeto y Ricardo Gomes, y el técnico Carlos Alberto Pereira, colaboraron ayer en una fiesta deportiva para ayudar a la campaña contra el hambre en el país, en la que se recaudaron más de dos toneladas de alimentos.

\*\*\*

El defensa internacional argentino Oscar Ruggeri dijo a la prensa bonaerense que ha recibido una oferta para incorporarse al Rayo Vallecano, pero que se tomará unos días para pensar en esa y en otras propuestas. Ruggeri, que el mes pasado se desvinculó del América de México, ha recibido también un ofrecimiento del San Lorenzo de Almagro argentino.

**POLIDEPORTIVO:** El deporte profesional en los Estados Unidos volvió a tener grandes protagonistas durante 1993, pero ninguno consiguió superar a Michael Jordan, el ex-base de los Bulls de Chicago que dentro y fuera de un campo de juego fue, el protagonista estelar.

## La FIFA cambia la hora de comienzo de tres partidos del Mundial de Estados Unidos

Zurich (Suiza) (Efe).— La Federación Internacional de Asociaciones de Fútbol (FIFA) ha decidido modificar el horario de comienzo de los partidos Italia-Noruega, Corea del Sur-Bolivia y Arabia Saudí-Marruecos, de acuerdo con la petición hecha por las televisiones de los respectivos países.

El encuentro Bolivia-Corea del Sur, correspondiente al grupo C, que se disputará el 23 de junio en estadio Foxboro de Boston, no comenzará a las 16.00 de la costa este sino a las 19.30 (23.30 GMT).

El partido del grupo F entre Italia y Noruega, que se disputará en el estadio Giants de Nueva Jersey el 23 de junio, ha cambiado de las 19.30 (siempre hora del este de Estados Unidos) a las 16.00 (20.00 GMT).

El tercer encuentro que variará su horario es el Arabia Saudí-Marruecos, el 25 de junio en el estadio Giants y también del gru-

po F, que ha pasado de las 19.30 horas a las 12.30 (16.30 GMT).

La fase final de la Copa del Mundo de Estados Unidos'94 se disputará del 17 de junio al 17 de julio en nueve sedes con la participación de 24 selecciones.

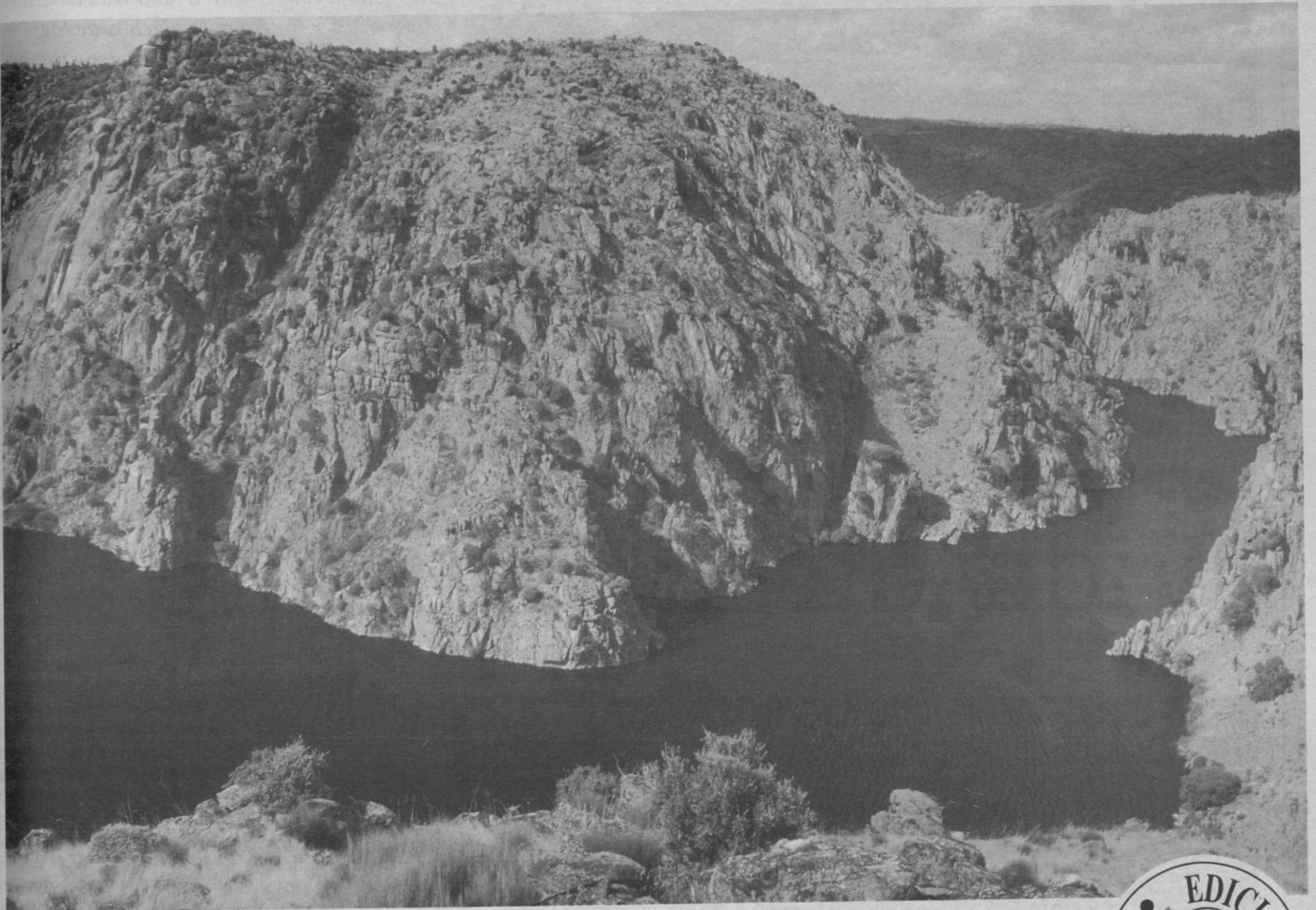
Por otro lado, la selección de fútbol de Alemania ha sido nombrada mejor equipo nacional del año y la de Colombia "equipo revelación", según un comunicado facilitado ayer por la FIFA. Alemania es primera por delante de las selecciones de Italia, Brasil, Noruega, España, Dinamarca, Holanda, Argentina, Suecia e Irlanda.

Hace una semana, el equipo que dirige Berti Vogts perdió 2-1 con Argentina en Estados Unidos, lo que supuso la primera derrota del año en once partidos.

Por contra, Alemania ha ganado a domicilio a Uruguay (5-0) y a Brasil (2-1) y ganó la Copa de Estados Unidos de 1993 el pasado mes de junio.

# ESPACIO NATURAL

*Ecología y Medio Ambiente en Castilla y León*



ÁPICE: Carlos M. Martín

## LOS ARRIBES DEL DUERO



**U**n espectacular y agreste paisaje es el que configura el profundo cañón labrado por el viejo Duero en tierras de Zamora y Salamanca, justo donde sus aguas sirven de frontera con la vecina Portugal.

Los denominados arribes se suceden a lo largo de 162 kilómetros, en el transcurso de los cuales se pueden contemplar paisajes absolutamente sobrecogedores, donde se resguarda, protegida por la inaccesibilidad de muchos parajes, una singular fauna y flora.

### Especie Protegida

LA CIGÜEÑA  
NEGRA

### Eco-Informe

LO QUE IMPORTA ES  
EL AGUA POTABLE

### Agenda

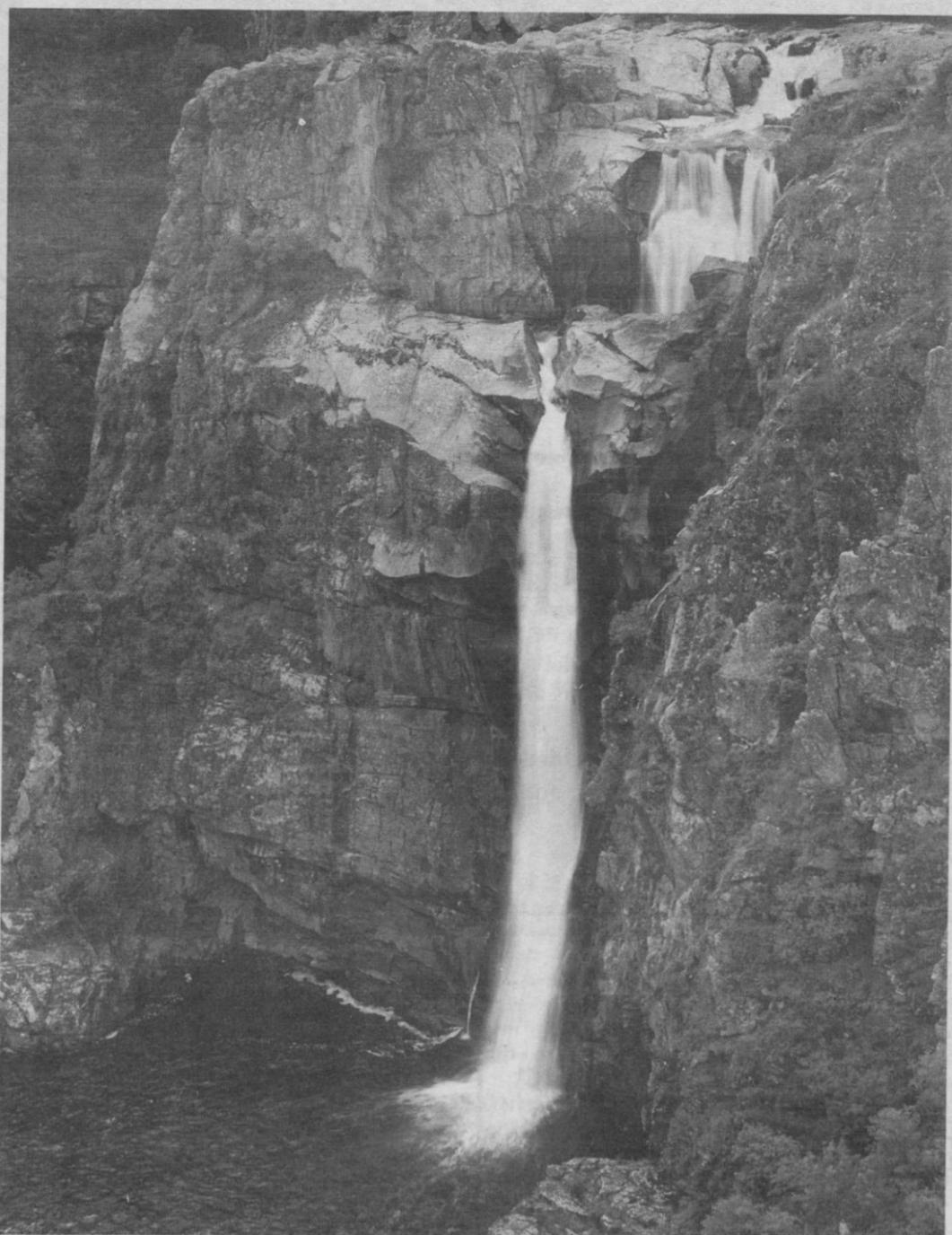
NAVIDADES  
AL AIRE LIBRE



*La visita a esta comarca ha de hacerse sin prisas. Para conocer muchos de los rincones que en ella se esconden es necesario aparcar el vehículo y disponerse a recorrer tortuosos caminos que sitúan al viajero ante espectáculos naturales tan imponentes como "El Pozo de los Humos", "Las Cachoneras del Uces" o "El balcón de la Code".*

### ARRIBES DEL DUERO

# Vida en la frontera



**E**sta zona ha estado habitada desde muy antiguo; lo prueban los restos prehistóricos que se encuentran: pinturas rupestres junto a Los Humos y en Risco del Bermellar; el taller neolítico en Vilvestre y restos

ibéricos y románicos en casi todos los pueblos de la comarca.

Los arribes se caracterizan por unas peculiares características topográficas, correspondientes a un valle encajado, resguardado de los vientos y con mucha insola-

ción, lo que permite la existencia en algunas zonas localizadas de pequeños microclimas cálidos que posibilitan una riquísima comunidad vegetal, caracterizada por la gran abundancia de especies típicamente mediterráneas, donde destacan cultivos impropios para esta latitud como son los

olivos o los naranjos, ajenos por completo a las heladas que tan sólo a pocos kilómetros se producen de forma habitual.

Junto al arribe propiamente dicho, aparece la penillanura, destinada al cultivo del cereal, principalmente cente-

---

*En 1990 la Comunidad Europea declaró este espacio "Zona de Especial Protección para las Aves", al cumplir los criterios de selección especies como el alimoche o el águila perdicera.*

---

no, en alternancia con pastos agostantes y semiagostantes. Cuando la tierra de labor ha sido abandonada, se adueña del terreno un matorral de jara, retama y cantueso, en el que se intercalan enebros, encina, quejigos y al-

cornosques.

#### **Aves protegidas**

Esa suavidad climática ha permitido también la entrada en estos valles de especies animales propias de otras latitudes, y ello, unido al aislamiento de algunos lugares, propicia el asentamiento de otras a las que

---

*El Pozo de los Humos es uno de los mayores espectáculos naturales que ofrecen Los Arribes*

---

El águila perdicera encuentra en estas paredes rocosas un lugar ideal para nidificar.



incomoda la presencia del hombre, como le sucede a la cigüeña negra, cuya presencia aquí como nidificante es importantísima, con casi el 10 por ciento de la población peninsular.

Dado que los cortados y las formaciones de roquedos de las márgenes fluviales resultan el biotopo más característico de este espacio natural, es lógico que en ellos se localicen las especies de mayor valor faunístico. Entre ellas adquieren especial protagonismo aves como el águila real, halcón peregrino, águila perdicera, alimoche, buitres leonados, búho real y chova piquirroja, que han llevado a la Comunidad Europea a declarar este territorio Z.E.P.A. (Zona de Especial Protección para las Aves).

En total son más de 200 las especies animales que viven en estos parajes, lo que da idea de su importancia ecológica.

#### El Pozo de los Humos

A mitad de camino entre Pereña y Masueco hay que cruzar el río Uces, cuyas aguas, salvando vertiginosas pendientes, se dirigen bravas y alocadas a rendirse al Duero. En el tramo final del río se halla una gran cascada -entre cuarenta y cincuenta metros de caída- que en tiempos de grandes crecidas se convierte en un espectáculo sobrecogedor, realizado más si cabe por el paisaje agreste en el que queda enmarcado.

Doscientos metros aguas abajo, se encuentra otra cascada mucho más alta; es donde muere el arroyo procedente de Masueco. Quien se haya plantado frente a estas cascadas, es difícil que llegue a olvidar la sensación vivida, y es que posiblemente este sea uno de los rincones más impresionantes del paisaje castellanoleonés.

#### Pueblos con historia

Pero los arribes no es solamente tierra de paisajes, en ella también se asientan numerosos pueblos que desempeñaron papeles de especial protagonismo en la historia de España. Se sabe poco de la repoblación de esta comarca. Quizás la que más influyó fuera la llevada a cabo por Ramiro II, que supuso la

*Quien se haya plantado frente al Pozo de los Humos difícilmente olvidará la sensación vivida. Posiblemente sea éste uno de los rincones más impresionantes del paisaje de Castilla y León.*

llegada hasta aquí de "gallec" o "gallizianos", de ahí la frecuente aparición del nombre "Gallegos" en la toponimia y en los patronímicos.

San Felices de los Gallegos está situado al oeste de la provincia de Salamanca, frente a la raya de Portugal, y está considerado como el inicio del área que engloba los arribes del Duero. Es una villa histórica y monumental llena de huellas del pasado que se mantienen gracias a

una rica y larga tradición.

Fue fundada por el obispo don Félix de Oporto en el año 690, que trajo para ello una colonia de gallegos. Por litigios entre los reyes de Castilla y Portugal, San Felices pasó por dos veces de la Corona de Castilla a la de Portugal. Al final del reinado de Enrique IV, la villa cae en manos de Gracian de Sesse, señor ambicioso que se mueve en los litigios entre Isabel la Católica y la Beltraneja, lo cual trae consigo que el pueblo amotinado mate a Gracian de Sesse y que los Reyes Católicos entreguen la villa con los lugares de Ahigal de los Aceiteros y Puerto Seguro a los Duques de Alba, señores que fueron de esta villa hasta mediados del siglo XIX.

Recordando esta época se celebra cada 11 y 12 de mayo la fiesta de "El Noveno", en la que se conmemora la liberación de los tributos que estos pueblos pagaban a los Duques de Alba. Destacan en ella los encierros a caballo de los toros, la plaza cerrada con carros sobre los que se instalan los palenques y la suelta de las reses por las calles del pueblo.

Declarado Conjunto Histórico-Artístico en 1966, conserva restos tanto de la muralla como del castillo (s.s XII, XV y XVIII); la iglesia de la Asunción, del siglo

XIII, con su puerta románica y otros elementos góticos en su interior, que albergó interesantes tesoros artísticos hasta que desaparecieron en un incendio ocurrido en 1887; el convento de la Pasión, con su iglesia de reminiscencias portuguesas; las ermitas del Rosario, del

Cristo del Humilladero y de Jesús Nazareno; la casa que fue el hospital de la Misericordia y las casas son sabor a viejo donde no faltan los escudos, hacen de San Felices una evocadora antesala camino de los arribes.

Jaime Cubillas

## Ficha informativa



**LOCALIZACIÓN:** En el extremo noroeste de la provincia de Salamanca y en el suroeste de Zamora, lindando con Portugal.



**SUPERFICIE:** 170.000 hectáreas.



**POBLACIÓN EN EL INTERIOR:** 21.912 habitantes.



**VALORES NATURALES:** Espacio de un gran valor paisajístico, donde contrasta la superficie de la llanura que posee una altitud bastante uniforme (750-800 m.) con los profundos cañones labrados por la red fluvial, que pueden representar un desnivel respecto a la penillanura de 200 m. A este contraste altitudinal se une el vegetal, caracterizado por la gran abundancia de especies típicamente mediterráneas, donde destacan cultivos impropios para esta latitud como el olivo o los naranjos. Enclave de especial importancia para aves como cigüeña negra, águila real, buitres leonados, alimoche, águila perdicera, etc ...



**MEDIDAS DE PROTECCION:** En 1992 se publicó la Orden de Iniciación del Plan de Ordenación de sus Recursos Naturales. En 1990 fue declarado Z.E.P.A. por la Comunidad Europea, al cumplir algunas de las aves que anidan aquí los criterios de selección.



ÁPICE: Carlos M. Martín

## FICHA

### N. CIENTÍFICO:

*Ciconia nigra* (Linnaeus 1758).

### DIMENSIONES:

Longitud total: 96 cm.

### PLUMAJE:

Negro lustroso con las partes inferiores blancas; el pico es de color rojo. Los jóvenes tienen el mismo diseño de los adultos de color pardo sin los reflejos tornasolados. El pico es de color verdoso.

### ALIMENTACIÓN:

Su dieta se basa en peces, culebrillas de agua, ranas, renacuajos, insectos, además de algunas plantas acuáticas.

### REPRODUCCIÓN:

De Marzo a Junio. La puesta suele constar de tres a cinco huevos que incubarán ambos consortes.

## Cigüeña negra

# Amante de la soledad

*Pocas especies de la fauna ibérica son tan raras, esquivas y bellas y se encuentran en tan inminente peligro de extinción como la cigüeña negra.*

Semejante a su pariente la cigüeña común en los aspectos físicos, proporciones y silueta, su menor tamaño y sobre todo su coloración, le hacen inconfundible con cualquier otro ave. Pero al contrario que la primera, quien gusta de la compañía del hombre, estableciendo muchas veces sus nidos en las construcciones humanas y buscando el alimento en sus campos de cultivo y en sus basureros, la cigüeña negra es esquivas y montaraz, buscando para sus nidos lugares recónditos y escondidos, lejos del trasiego humano.

La población de cigüeña negra ibérica representa, tras su extinción en toda Europa central, una isla cada vez más separada y

pequeña, resto de la antigua ocupación de todo el continente, del que en la actualidad sólo sobrevive en la Europa oriental, donde Polonia y Lituania representan las poblaciones mayores y aún así escasas. En la Península Ibérica se calcula la presencia de unas 200 parejas reproductoras, que se distribuyen en varios núcleos repartidos en Portugal, Extremadura, Toledo, Ciudad Real, Salamanca y Zamora, donde se alcanzan las mayores densidades.

El alcornocal de rojos troncos, donde se entremezclan robles o encinas según la humedad, donde la densa cobertura de madroños y lentiscos, de aromáticas jaras y romeros,

de olivillas y bruscos, dificulta el paso hasta hacer del bosque mediterráneo

*La eliminación de la capa arbolada, o su sustitución por repoblaciones ha sido determinante para éste ave, que se ha visto brutalmente expulsada de sus emplazamientos predilectos.*

floresta impenetrable, allí, en los más altos árboles, es donde la recatada cigüeña

negra colocará su nido en el más absoluto silencio. Elige para ello la horquilla central o alguna gruesa rama horizontal de los grandes alcornoques o pinos procedentes de antiguas repoblaciones que quedaron aislados en el monte.

Parece que ésta sería su habitación original, como ocurre en la mayor parte de su actual área de distribución, pero la continua eliminación de la capa arbolada, o su sustitución por repoblaciones ha sido determinante para este ave, que se ha visto brutalmente expulsada de sus emplazamientos predilectos, debiendo desterrarse a risqueras, cantiles y cortados rocosos, más expuestos a las condiciones atmosféricas y a su localización por el

hombre, aunque protegidos indirectamente por la inaccesibilidad de las paredes verticales.

Los grandes nidos que ocupan se construyen tras los vuelos nupciales y las cópulas, para ello el macho aporta multitud de ramitas que va entregando a la hembra, que es quien las coloca, aunque a veces los dos colaboran en la búsqueda de materiales. Una vez completada la plataforma, colocan un forro blando, hecho de musgos, sobre el que se dispondrán los huevos.

Normalmente una pareja de cigüeña negra ocupa siempre el mismo nido año tras año, o bien tiene dos próximos que puede ocupar alternativamente, por ello el trabajo posterior a

La cigüeña negra está considerada "en peligro de extinción" por el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas.

Las nupcias se suele reducir a los arreglos pertinentes del nido elegido por el macho.

La puesta suele constar de tres a cinco huevos que se incubarán por ambos consortes, si bien el macho tiene que conseguir el alimento para los dos. La ceremonia del relevo en la incubación consiste en un saludo en la que ambos individuos despliegan las plumas blancas de la cola mientras hacen una leve reverencia inclinando las cabezas.

Los pollos están continuamente acompañados por alguno de los padres en sus primeros días, pero a medida que van creciendo pasan cada vez más tiempo solos mientras los adultos buscan el alimento.

La cigüeña negra es un consumado pescador al rechecho, permaneciendo inmóvil en el agua en espera de que algún pez se acerque para ensartarlo con su pico. También forman parte de su dieta culebras de agua, ranas, renacuajos, insectos, además de algunas plantas acuáticas.

De vuelta al nido, donde los pollos esperan su comida, los padres regurgitan el alimento capturado —ya medio digerido—, en el centro de la plataforma, de manera que ésta acaba teniendo un fuerte olor a pescado.

Tras algo más de dos meses los pollos son capaces de volar moviéndose por los alrededores del nido; poco después empezarán a acompañar a los padres a los lugares de alimentación, donde pueden formar grupos que permanecerán unidos hasta el momento en que se dispersan cada uno por su lado, o bien hasta

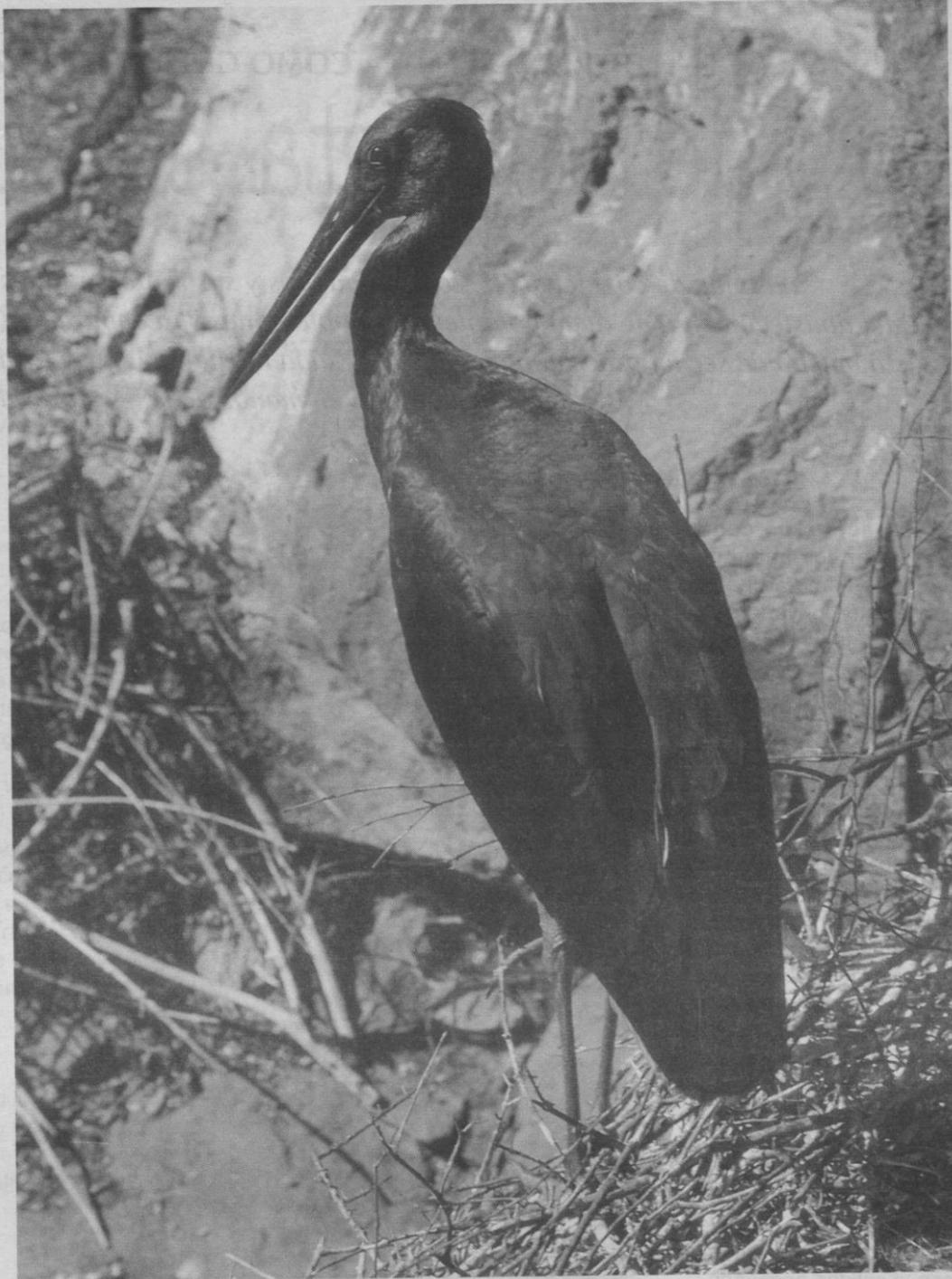
que comiencen los movimientos migratorios hacia el estrecho de Gibraltar. Parece ser que no todas la cigüeñas negras ibéricas son migradoras, sino que una parte de ellas se queda en lugares más abrigados y con buena pesca.

#### Protegidas, pero...

La cigüeña negra está considerada "en peligro" por el Libro Rojo de los Vertebrados de España; "en peligro de extinción" por el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas; la Directiva para la Conservación de las Aves Silvestres la incluye entre las especies que deben ser objeto de la conservación de su hábitat; el Convenio de Berna para la protección de la Vida Silvestre y el Medio Natural en Europa, la considera como especie "estrictamente protegida"; su protección también la contemplan el Convenio de Bonn y el Reglamento CITES que la considera como merecedora del máximo esfuerzo y rigor para su protección.

Pero a pesar de estar amparada en el máximo grado por todos los tratados internacionales y por diversa legislación nacional, la realidad en la gestión de esta especie demuestra la más absoluta desprotección, ya que actualmente ninguna de las pequeñas zonas de nidificación de esta especie esta protegida integralmente.

Resulta así que más de la mitad de las muertes no naturales de individuos son debidas a disparos; a ello hay que sumar los causados por expolios de huevos y pollos, electrocución en tendidos eléctricos o las molestias durante la época de cría, que llegan a provo-



car el que se pierdan los nidos. Pero la más grave de las amenazas es la que se desprende de la transformación de sus hábitats, de la eliminación de la vegetación natural, de la contaminación de las aguas, y en general del

aumento de la presencia humana en estos medios.

Es urgente y necesaria la adecuada planificación en la gestión de una especie como la cigüeña negra, que debiera ser considerado uno de esos animales emblemáticos, cuya depen-

dencia de un medio de alta calidad, hace que su protección suponga al mismo tiempo la de toda la comunidad natural y quienes la habitan.

Prudencio Fdez. González

## PARA LEER

### SALVEMOS LAS AVES

Varios autores.

Una completa revisión de las aves en peligro de extinción a nivel mundial, con maravillosas fotografías y con abundantes referencias sobre su situación y las amenazas que se ciernen sobre ellas. Un aliado con el que cuenta esta publicación es el hecho de que un porcentaje de la venta de cada ejemplar va destinado a una cuenta que sirve para financiar proyectos de protección de la naturaleza.



EL FUTURO SE PLANTEA COMO GESTIÓN EFICAZ DE EMPRESAS PRIVADAS

## Lo que importa es el agua potable

*La toma de conciencia de los ciudadanos y sus representantes políticos sobre la necesaria calidad del abastecimiento de agua potable a las poblaciones y la depuración de la residual antes de su vertido a los ríos, dista mucho de ser un proceso reciente. Expresada mediante la privatización del servicio por empresas especializadas, la decisión está en manos de los gestores de los municipios.*

**E**l agua que consumen los habitantes de Zamora obedece a la gestión privada desde 1970, y desde 1975 el que discurre en los domicilios de Palencia. Hoy, 30 significativos municipios de la región están satisfechos con la misma medida y todo apunta que, al menos el resto de las capitales de provincia, lo habrán hecho en 1995.

Los objetivos de las empresas dedicadas a la gestión del ciclo integral del agua se resumen en la obtención de caudales -con la calidad adecuada en los aspectos químico, bacteriológico y organoléptico- para abastecer a una determinada población, al menor precio posible y de forma continuada, así como su devolución a los cauces naturales con la calidad necesaria.

La idea que hace competitivas a las empresas privadas con respecto a los servicios municipalizados no es otra que un alto grado de especialización y conocimientos tecnológicos de sus plantillas. Ofertar bajos costos emana, en definitiva, de la consecución de un alto grado de productividad en las operaciones y de gran movilidad personal y de utillaje. De hecho, la comparación de las tarifas que satisfacen los residentes en pueblos y ciudades de la Comunidad Autónoma señala que las aparejadas con gestión privada se sitúa en el término medio de las giradas directamente por los Ayuntamientos.

Los municipios españoles que desde finales de los años 60 encomendaron el abastecimiento público de agua potable a entidades privadas lo hicieron a través de alguna de las fórmulas jurídicas que prevé la Legislación Local, fundamentalmente la concesión administrativa -Palencia por acuerdo plenario de



*Todavía es mínimo el número de municipios de Castilla y León que conceden o arriendan el servicio de aguas a empresas gestoras.*

julio de 1975- y el arrendamiento de servicios -caso de Zamora-, los cuales son prorrogados por períodos de 5 o 10 años hasta el máximo de 50 que prevé la normativa nacional en vigor.

### Desde 1969

Aquagest y Sogesur fueron las dos primeras entidades que ofertaron sus servicios a los Ayuntamientos del actual territorio de Castilla y León, y actualmente su implantación continúa siendo la más significativa, con notable diferencia porcentual entre ambas. Así, mientras la primera -que forma parte del grupo Sociedad General de Aguas de Barcelona S.A y sirve al 20 por ciento de la

población española de 1992- fue pionera con la concesión en la capital zamorana hace 23 años y está implantada en 26 medianos y grandes municipios de la región habitados por más de 200.000 personas en conjunto, la segunda se ocupa de cuatro ciudades -Ávila entre ellas- en las que residen aproximadamente 80.000 personas.

A la permanente oferta de las empresas tradicionales de gestión de agua potable se han sumado en la década de los 90 las grandes constructoras españolas -casos de Ferrovial, Entrecanales y Dragados- como parte de su estrategia de diversificación de actividades para garantizar presen-

cia en el mercado de trabajo y de capitales, a través de un banderín de relación con los Ayuntamientos que habitualmente es la obra de fábrica y la tecnología de las estaciones de abastecimiento y depuración. A ellas se han unido recientemente entidades extranjeras -británicas y francesas- mediante la adquisición de firmas españolas como la emblemática Abengoa.

### Desarrollo y privatización

El hecho de que todavía sea mínimo el número de municipios de Castilla y León que conceden o arriendan el servicio de aguas a empresas gestoras obedece a la superposición de dos factores «en apariencia no relacionados pero a la postre muy unidos», en opinión de Leoncio de la Puente, director regional de Aquagest.

«El todavía escaso desarrollo económico de la Comunidad Autónoma en términos generales -señala- es determinante de una conducta poco pragmática y en las antípodas de Cataluña, que hace muchísimos años abordó la solución más idónea del binomio calidad-precio. A ello hay que unir el componente ideológico de algunos gobiernos municipales que por principio, es decir sin contar con el concepto de eficacia, todavía se resisten a privatizar, soportando una dura carga presupuestaria y una satisfacción discreta del servicio».

Para De la Puente tampoco es válido en la práctica el argumento de que un servicio municipalizado de agua mediante precios políticos favorezca a las rentas más bajas, «puesto que en realidad el mayor beneficiario de unas tarifas mínimas es el gran consumidor, mientras que de un canon más real por la prestación, los Ayuntamientos obtienen una renta monetaria de las empresas concesionarias

que bien pueden destinar a obras sociales en su presupuesto anual».

### Un futuro lógico

El estudio pormenorizado de las condiciones en las que se desenvuelven los contratos entre empresas gestoras de agua y Ayuntamientos revela que, a la postre, las primeras resultan entidades financieras baratas para los segundos, pues la agilidad en las liquidaciones entre lo público y lo privado no resiste la comparación. Los mecanismos administrativos de las Corporaciones -y sus constantes problemas de liquidez monetaria- contrastan con las ágiles estructuras financieras de sus concesionarios.

La Comunidad Europea ha establecido en el horizonte de los años 2000 al 2005 la obligatoriedad de la depuración de las aguas residuales de sus municipios, correspondiendo la primera de las fechas citadas a entidades de población como todas las capitales de provincia y otros notables enclaves de Castilla y León. No parece aventurado señalar que todos ellos acabarán privatizando ese servicio y, por la misma conveniencia práctica, el de abastecimiento, siendo las Corporaciones que más avanzado tienen hoy el estudio las de Soria y Segovia.

En los casos de Valladolid, Burgos, León y Salamanca, cuyos gobiernos municipales todavía no han declarado públicamente abierto el debate sobre el futuro de los servicios de agua potable y depuración de la residual, habrá una solución ligada a las gigantescas operaciones de financiación que requieren un nivel adecuado de satisfacción al ciudadano y la normativa comunitaria.

Francisco Barrasa

## Depurar la megabasura

Las inversiones de una empresa privada de gestión de aguas no dependen del lugar que un municipio ocupa en la lista de indicadores socioeconómicos. El prestigio de una entidad depende de la calidad del servicio en todas partes, y así, la arrendataria de la ciudad de Zamora -la misma, por cierto, que tienen Jesús Gil y su selecta clientela de Marbella- está procediendo a instalar un sofisticado utillaje para hacer que las aguas del Duero se conviertan en rigurosamente potables en el camino entre la toma general y cualquier grifo de los usuarios.

Los contenidos aborrecibles del Duero cuando llega a la capital zamorana lo equiparan a un cauce residual de cualquier fábrica fétida. A su gran afluente el Pisuerga han sido vertidos desde su nacimiento en Cantabria y sólo contando con los hogares, ingentes cantidades de lejía arrojada por el retrete, que por sí sola rompe el equilibrio bacteriológico del agua; aceite y pinturas que forman una película superficial que mata la vida de la fauna acuática; o detergentes con fosfatos, cuya capacidad corruptora se deduce de la ingente campaña publicitaria con que los fabricantes anunciaban las ventajas de su desaparición.

Depurar ese líquido para que pueda ser consumido con garantías sanitarias por los ciudadanos es un verdadero reto a la imagen empresarial.

# NAVIDADES AL AIRE LIBRE

*Cada día son más los que aprovechan estas fechas para tomarse unos días de vacaciones y practicar algún deporte en contacto directo con la naturaleza.*

*Para ellos va dirigida la página de esta Agenda, en la que figuran algunos de los múltiples planes que se ofrecen en estos días en Castilla y León.*

## PIRAGÜISMO

**TRAMPALONES** propone cursos de iniciación para el descenso de ríos, de un día de duración. Incluye piragua, chaleco salvavidas, monitor, clases y transporte del material hasta el río elegido. El precio es de 4.000 pesetas. Tel.: (918) 28. 15. 76. El Burguillo (Ávila).

**TURIS NAUTIC** ofrece descensos de los Arribes del Duero en canoas de dos plazas. El precio es de 13.000 pesetas, en el que se incluye el transporte, el alojamiento en hotel con pensión completa, la asistencia náutica, seguros y monitores. Tel.: (988) 51.89.88.

**OCIOTUR** realiza cursos de piragua en "Playa Pita" con una duración de ocho horas. El precio es de 9.000 pesetas e incluye material y monitor especialista. Tel.: (975) 22. 89. 23. Sagunto, 4 - 42001. Soria.

## MULTIAVENTURA

**LA CASA GRANDE** propone un programa de fin de semana "a lo grande", que incluye: albergue "La Casa Grande" (s. XVII) en Quintana de Valdivieso (Burgos), "rafting" o piraguas por los cañones del alto Ebro y rutas por el valle de Valdivieso en bici de montaña. El precio es de 16.000 pesetas, e incluye alojamiento y pensión completa desde la noche del viernes a la tarde del domingo, guías, material, monitores y seguros. Tel.: (947) 13. 04. 42.



## BICICLETA

**TURIS NAUTIC** ofrece un recorrido en bici por el Parque Natural del Lago de Sanabria durante un día. El grupo tiene que ser, como mínimo, de 6 personas. El precio es de 7.250 pesetas, e incluye todo el material necesario. Tel.: (988) 51. 89. 88.

## CABALLOS

**CABALLOS DE AILANES** propone 5 días de actividades para conocer el mundo del caballo. El programa comprende rutas a caballo, aprendizaje de los cuidados de este animal y otras actividades relacionadas con la hípica. Incluye alojamiento y pensión completa. Precio: 56.000 pesetas. Tel.: (947) 15. 01. 05. Ailanes de Zamanzas. 09146. Burgos.

**ALMANZOR** ofrece excursiones de una jornada (8 horas) de paseo a caba-

llo por la Sierra de Gredos. La actividad comienza en La Herguijuela y continúa por los Puertos de Chía, el Peón, Arenal, Peña Negra, Pico Alto de la Mira, etc. El precio es de 10.000 pesetas, que incluye caballos equipados, guía instructor, seguro de responsabilidad civil y comida. Tel.: (918) 34. 80. 47. Barajas de Gredos.

**TURIS NAUTIC** invita a recorrer durante dos días la alta sierra sanabresa, con destino a "Presa Rota", pasando por los valles del río Tera. El precio es de 25.000 pesetas e incluye los caballos, la manutención, la asistencia médica y los seguros. Tel.: (988) 51.89. 88.

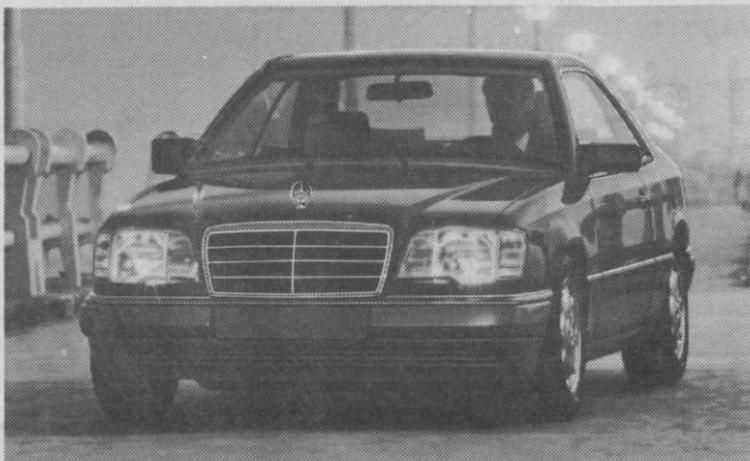
## ESQUÍ DE FONDO

**OCIOTUR** organiza Cursos de Iniciación y Perfeccionamiento en los Picos de Urbión, impartidos por monitores especializados. La estancia puede ser de fin de semana, semana escolar o de cinco días. Alojamiento en hostal de Vinuesa, con pensión completa. Para más información: Tel.: (975) 22. 89. 23. Sagunto, 4 - 42001 Soria

## SENDERISMO

**OCIOTUR** oferta un recorrido de cuatro horas de duración desde Castroviejo a la Laguna Negra. Los días de salida son los martes, jueves y sábados. Para más información: Tel.: (975) 22. 89. 23. Sagunto, 4 - 42001 Soria.

# Mercedes construye automóviles ecológicos.



► Uno de los principios rectores de la filosofía de Mercedes-Benz es la protección del planeta en que vivimos. Una protección que no se limita a la reducción del consumo y de la emisión de gases, sino que comienza ya en la fase de diseño y continúa en el proceso de producción, con la elección de materiales reutilizantes, pinturas sin disolventes o espumados plásticos libres de CFC. Mercedes no sólo piensa en su futuro, sino en el de todo el planeta.

Concesionario Oficial Mercedes-Benz  
**SEGAUTO**

Polígono Industrial "El Cerro"; Calle Peñalara, 10. Tels.: 921/42 76 11 - 42 77 45. 40006 SEGOVIA.



Mercedes Benz



## TÍTULO DE MEDIO AMBIENTE

Una delegación del Consejo de Universidades, perteneciente al Ministerio de Educación y Ciencia, se ha reunido en la Universidad de León con representantes de centros universitarios españoles -Granada, Valencia, Baleares, Cantabria y Autónoma de Barcelona- para estudiar la posible implantación en España de los estudios oficiales de Medio Ambiente.

El encuentro servirá para realizar una propuesta posterior en la que se incluyan las directrices generales de esta nueva titulación, iniciativa en la que se ha mostrado interesada la Universidad de León desde el pasado curso cuando comenzó los trámites para la impartición de esta disciplina.

Si el Consejo de Universidades diese el visto bueno a la futura titulación en Ciencia y Tecnología del Medio Ambiente, el Consejo de Ministros aprobaría definitivamente la medida.

## EL EMBALSE DE IRUEÑA

El Comité Permanente de la Convención de Conservación de la vida salvaje y del medio natural del Consejo de Europa ha alertado sobre el peligro de destrucción de 183 especies de flora y fauna si sigue adelante el proyecto de erigir el pantano de Irueña en la co-

marca salmantina de Fuenteguinaldo.

En su más reciente reunión celebrada en Estrasburgo, este organismo dependiente del Consejo de Europa, destaca las repercusiones negativas que podrían sufrir al menos 183 especies faunísticas incluidas en sus figuras de protección.

Entre estas especies están algunas en grave peligro de supervivencia como la cigüeña negra, la nutria y varios tipos de águila y buitre. Este organismo tiene también muy en cuenta la opinión contraria de la Junta de Castilla y León y de grupos ecologistas.



## CAZA EN PICOS DE EUROPA

El consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina, aseguró que en caso de que el Gobierno central mantenga su intención de declarar Picos de Europa parque nacional «habrá que ver que ocurre con temas como la caza, la pesca o los aprovechamientos forestales, porque son competencia exclusiva de la Junta y su prohibición en territorio castellanoleonés puede provocar un conflicto competencial».

El ejemplo según el titular de Medio Ambiente es claro: «en los aprovechamientos cinegéticos se ha demostrado que una buena gestión como la propuesta para el parque regional es mejor que la prohibición».

Francisco Jambrina mani-

festó además que «al ICONA le está entrando prisa con el tema de Picos de Europa, y eso nos produce la sensación de que quieren declarar la figura de parque nacional como sea. Forzar la máquina supone un grave riesgo, porque lo más probable es que no se puedan cumplir los plazos anunciados».

## RIGOR EN LOS ENP

Asociaciones ecologistas de Castilla y León, reunidas en la localidad segoviana de Valsain, solicitan a la Junta que adopte con carácter prioritario la ordenación del territorio en la región mediante una planificación «que hoy por hoy no existe, como se demuestra por el caos existente y la falta de respeto a la disciplina urbanística en el medio rural».

Estos colectivos entienden que la declaración de un espacio natural protegido (ENP) no puede desligarse de una más amplia planificación del territorio, porque a su juicio «con el simple cumplimiento de la legislación bastaría para proteger el medio natural, pero no existe voluntad política para hacerla cumplir».

«Conservar mediante la declaración de ENP -aseguran- puede significar dar una etiqueta para su venta como producto turístico de consumo masivo y su destrucción a medio plazo, si no se prepara el territorio para acoger ordenadamente o rechazar la afluencia masiva de visitantes, regulando incluso la forma en que el turismo acceda al espacio protegido».

Para evitar la mala gestión que favorece el turismo «masivo y destructor» -citan el ejemplo del Lago de Sanabria, en Zamora-, los ecologistas quieren que se

amplíen los «límites cicateros de los actuales ENP previstos en la Ley 8/91».



## MINAS Y OSOS

Media docena de grupos ecologistas de Castilla y León convocarán movilizaciones populares y recurrirán por vía jurídica si la Junta concede la explotación de una mina a cielo abierto en la localidad palentina de Barruelo de Santullán. En su opinión, el permiso pondría en grave peligro el hábitat oriental del oso pardo cantábrico, así como al futuro parque nacional de Fuentes Carrionas.

Los ecologistas consideran que el proyecto de impacto ambiental presentado por la empresa Hubasa, en el que se considera que su influencia va a ser muy baja y que la reposición evitará los daños ecológicos, es «defectuoso, falso, engañoso y sin ninguna posibilidad real de reparación». La explotación de carbón en esta zona palentina ha provocado ya numerosos actos de protesta de diversos colectivos ciudadanos y conservacionistas.

Según el estudio de los ecologistas, recogido en el pliego de alegaciones, el permiso de explotación supondría la destrucción de más de 100 hectáreas del hábitat, incumpliría las directrices del Plan de Recuperación del oso pardo y causaría graves molestias a los vecinos de esta localidad palentina, ya que el fi-

lón se encuentra muy cerca del casco urbano.

## LA CE Y EL MEDIO AMBIENTE

La reunión de ministros y responsables regionales de medio ambiente de la Unión Europea que concluyó la semana pasada en Bruselas ha confirmado la intención de las regiones de «ponerse al servicio» de una política de desarrollo sostenible, de acuerdo con las conclusiones de la Cumbre de Río, por la que se reconoce que el medio ambiente debe integrarse en las demás políticas sectoriales -agricultura, energía, infraestructuras, etcétera-.

Los responsables medioambientales de todas las regiones comunitarias coincidieron en hacer un llamamiento a la cooperación transfronteriza e interregional en estos aspectos, e invitaron a las regiones a efectuar auditorías internas de la Administración, con el fin de «analizar críticamente sus propias actividades». Los consejeros de Medio Ambiente -entre los que estuvo el de Castilla y León, Francisco Jambrina, que presidió un grupo de trabajo sobre uso de fondos comunitarios- coincidieron en que las iniciativas destinadas a intensificar la conciencia medioambiental a través de la información y educación son fundamentales.



# Junta de Castilla y León

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

*Cuida tu tierra*

Viernes

24

diciembre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 25 de diciembre de 1993.  
Van 359 días, faltan 6.  
Sol: De 7,36 a 17,53.

PARA EL DOMINGO

Domingo 26 de diciembre de 1993.  
Van 360 días, faltan 5.  
Sol: De 7,36 a 17,53.

PARA EL LUNES

Lunes 27 de diciembre de 1993.  
Van 361 días, faltan 4.

► SANTORAL

MAÑANA: La Natividad del Señor, N<sup>ra</sup> S<sup>ra</sup> de Belén

DOMINGO: La Sagrada Familia, Estebán, Teodoro.

LUNES: Juan, Acurio, Gerardo.

► FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Segovia: García Carretero, Cervantes, 27.

SABADO: Segovia: Pérez-Lobo González, Plaza de Ramiro Ledesma, 1. (Barrio de San José)

DOMINGO: Segovia: Mateos Rueda, San Francisco, 9.

**Bono Loto**

Miércoles, 22

8 18 24 33 35 44 Com. 43 Rein. 5

Martes, 21

1 2 8 23 37 44 Com. 15 Rein. 7

Lunes, 20

2 34 35 37 41 44 Com. 32 Rein. 2

Viernes, 17

3 7 28 31 39 41 Com. 45 Rein. 6

**lotería primitiva**

Jueves, 23

2 5 6 18  
34 Com. 47 Rein. 0 45

Sábado, 18

5 25 33 36 43 44 Com. 7 Rein. 2

**ONCE**

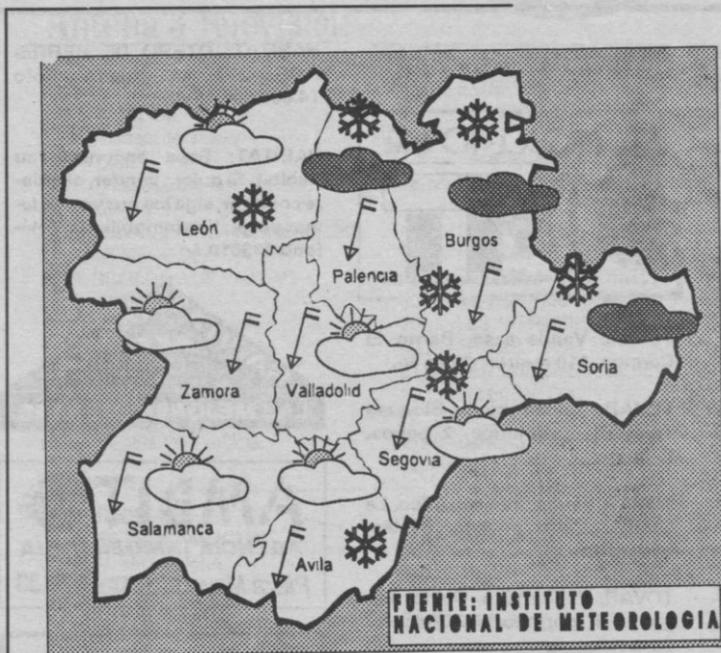
Jueves, 23

64.293

Miércoles, 22 Martes, 21  
46.590 78.657

Lunes, 20 Viernes, 17  
83.423 34.162  
159

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	6,6	2,0	
Burgos .....	4,5	1,8	
León .....	6,0	3,4	
Palencia .....	4,2	-3,8	
Salamanca .....	7,6	4,6	
Segovia .....	6,4	2,6	
Soria .....	5,4	1,3	
Valladolid .....	6,8	0,6	
Zamora .....	9,4	4,6	

TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy en el norte y noreste, nuboso con chubascos dispersos, más probables en los sistemas montañosos, de nieve por encima de 1.000 m., en el resto, intervalos nubosos; temperaturas en ligero ascenso, con máximas entre 6 y 10 grados; vientos de componente norte, moderados.

Mañana, en el norte y noreste, muy nuboso con chubascos dispersos, más probables en los sistemas montañosos, de nieve por encima de los 1.200 m., en el resto, intervalos nubosos; temperaturas en ligero ascenso, con mínimas para la próxima madrugada entre 1 y 5 grados; vientos de componente norte, moderados.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

TORREON DE LOZOYA  
(Obra cultural Caja Segovia)

— Belén Caja Segovia. Hasta el 6 de enero de 1994.

— Imágenes de la Navidad en el románico segoviano. Fotografía. Hasta el 6 de enero

— Exposición permanente. Sala Florentino Trapero.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Diseño actual. Hasta el 6 de enero.

BAR EL TORERO

— Dibujos y plumillas. J.C. Lázaro. Hasta el 6 de enero.

CASCO VIEJO

— Grabado calcográfico. Miguel Angel Maroto. Hasta el 28 de diciembre.

CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA

— Pinturas. Iván Montero. Hasta el 26 de diciembre.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES  
(Fundación Centro Nacional del Vidrio)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y martes las salas permanecerán cerradas.

BRIEVA

EL PALOMAR

— Pintura. "Viaje de invierno". Joan Colomer Camarasa y Rocio I. Gregory. Hasta el 11 de enero de 1994.

CANTALEJO

TEMPLO PARROQUIAL

— Belén. "San Frutos de Duratón". Hasta el día 6.

AYUNTAMIENTO

— Belén briquero. Hasta el día 6 de enero.

CENTRO CULTURAL

— Un año de hemeroteca en Cantalejo. Hasta el 31 de diciembre.

SALAMANCA

EDADES DEL HOMBRE

Horario durante el tiempo de

RECOMENDAMOS

■ EL ACUEDUCTO ENFERMO

Concurso "El Acueducto enfermo", el día 26 de diciembre. Para niños y niñas en edad escolar.

Concurso fotográfico y pictórico. Concentración y entrega del material a las 11,00 horas del domingo en la Plaza del Azoquejo.

En ambos apartados se entregará material. Para el apartado pictórico se facilitará papel y ceras para su realización. se puede optar por otro medio que estimen más conveniente, a cargo del concursante.

Navidad:

Día 24, de 10,00 a 14,00 horas.

Día 25, cerrada durante todo el día.

Día 31 de diciembre, de 10,00 a 14,00 horas.

Día 1 de enero, cerrada durante todo el día.

Todos los demás días de Navidad se rigen por el horario normal, de 10,00 a 14,00 horas por la mañana y de 18,00 a 20,00 horas por la tarde.

Con una hora antes se cierra el acceso a la muestra.

■ AVISOS

ENGALANAMIENTO DE LA CIUDAD

El Ayuntamiento de Segovia desea favorecer el embellecimiento de la ciudad mediante el engalanamiento de los escaparates de sus comercios con motivos alegóricos a las fiestas de la Navidad, para lo que convocó el oportuno concurso. Se recuerda que los comercios y establecimientos segovianos interesados en participar deberán inscribirse antes del día próximo 28 de diciembre en el Negociado de Cultura, plaza del Azoquejo, 1.

■ CONVOCATORIAS

SANTA CLARA

Las religiosas Clarisas con motivo de la Navidad y dentro del VIII Centenario de Santa Clara de Asís celebrarán el domingo día 26 una eucaristía presidida por el obispo con la participación de la coral "Voces de Castilla". A las 12,00 horas en la iglesia de Santa Isabel.

TEATRO INFANTIL

Campaña "Navidad, 93". Caja Segovia. Teatro Mutis. Hoy a las 18,00 horas en el centro cultural de Navas de Oro. Mañana a la misma hora en El Espinar y el domingo en Cantalejo.

ADEMÁS

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de Mozoncillo y su comarca que en el tarde del próximo martes, 28 de diciembre, en horario de 17,30 horas a 21,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Mozoncillo, a cargo del equipo de extracciones de la Hermandad.

CONCURSO DE ORNITOLOGIA

Organizado por la Asociación Ornitológica Segoviana se va a celebrar como ya es tradicional el VII concurso exposición de ornitología y canicultura. La muestra se podrá ver en el colegio público "Domingo de Soto", por las mañanas y tardes.

La inscripción para el concurso se podrá realizar hasta el día 25, inaugurándose la muestra el día 27 de diciembre. La entrega de premios a los criadores y la clausura se realizará el día 2 de enero a las 13,00 horas.

PENSIONISTAS DEL ESTADO

Se convoca a todos los pensionistas y viudas del Estado para una reunión en el salón de actos de Caja Segovia a las 12,00 horas, el día 29 de los corrientes. Se informará de las gestiones que se están realizando en Madrid por colectivos de pensionistas, asesorados por un importante despacho de abogados. Importante incluirse en lista de participación.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



ACCION IP

**ALQUILERES**

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO naves, local comercial y plantas de oficinas con ascensor. Teléfonos 441400-422719.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 437229.

ALQUILO magnífico piso. 2 dormitorios, cocina amueblada, calle Coches. Teléfono 426828.

ALQUILO piso amueblado, calle Lérida, 4 habitaciones. Teléfono 423789.

PISO 4 dormitorios, garaje, trastero, calle Vargas. Teléfono 423085.

**COMPRAS**

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

**ENSEÑANZAS**

OPOSICIONES Castilla y León - 120 plazas auxiliares - Instancias hasta 4-1-94. Facilitamos instancias - Preparación completa - Profesorado especializado - Academia Colón. Calle Colón, 5, 1º. Teléfono 434349.

CONVOCADAS 140 plazas Auxiliar Administrativo para la Junta de Castilla-León. Instancias hasta el 4 de enero. B.O. C. y L. nº 239, de 15 de diciembre. Tenemos textos y test. Informa y prepara: Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**VARIOS**

CLINICA dental odontotal, prótesis fijas completas y parciales, sin paladar, sin ganchos, ortodoncias, blanqueamiento de dientes, urgencias sábados y domingos, previa petición de hora. Teléfono 107271. Carretera de La Coruña, 3. Villacastín.

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha?. Llámenos. Vigilancia todas, búsquedas, prematrimoniales, etc. España, extranjero. Rapidez, eficacia. Absoluta reserva. (91) 5939600.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**IMPAGADOS**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**TRABAJO**

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 - Córdoba.

SE NECESITAN distribuidores para Segovia y Provincia. 350.000 plas. mensuales aproximadamente. Llamar horas de oficina. Teléfono 93/4539865.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

MANTILLO para evitar los hielos del césped de su jardín. Por m² o por sacos, sueltos. Teléfonos 420826-434839 (Tabanera).

UGARTE: Ultimos chalets adosados El Sotillo. Páguelo sin darse cuenta. Teléfono 445455.

VENDO maravilloso dúplex junto Ezequiel González. 117 m², 3 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, tres terrazas, garaje y trastero. Teléfono 440312.

VENDO por cese de negocio dos almacenes, uno 1.700 m² con 4.500 m² de terreno, vallado, y otro de 270 m² con 1.600 m² sin vallar, en Hontanares, y sin fin para grano de 6 m. de largo por 18 de diámetro. Teléfono 427847.

**INMOBILIARIAS**



TOVAR. Vende casa. Barrio El Carmen. 110 metros. 40 patio.

TOVAR. Vende piso. Bloques Taray. 3 dormitorios. 2 baños. Esquina.

TOVAR. Vende precioso ático. La Granja. Casa bóveda. Vistas. Impecable.

TOVAR. Vende piso, Doctor Laguna. 4 dormitorios. Tercero. Para reformar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

**CHALET VENTA**



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Chalet en NUEVA SEGOVIA. 250 m². Jardín, bodega, garaje. Próxima entrega. Infórmese.

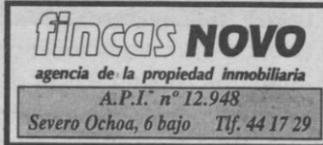
HABITAT: PALAZUELOS DE ERESMA. En construcción. 184 m². Jardín 100 m², porche. Gran calidad.

HABITAT: MARUGAN. 120 m². Parcela 2.500 m². Perfecto estado. Opción muebles. 9.000.000. Facilidades.

HABITAT: SOTOSALBOS. 158 m². A estrenar. Jardín privado. 2 plantas. Económico.

HABITAT: OTERO DE HERREROS. 200 m². Nuevo. Sólo 14.000.000. Vistas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**VEHICULOS**

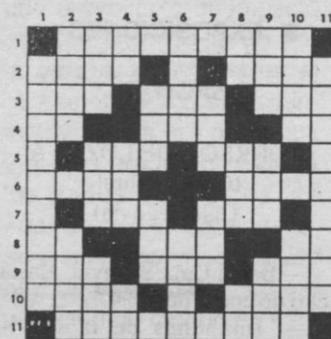
**AGROMESA NISSAN**

Vehículos usados, revisados con garantía

VANETTE SG...6782-D  
VANETTE SG...4944-D  
PATROL C-1191-AT y  
VOLKSWAGEN SG-4533-D  
Teléfono 42 06 50

VENDO camión Mercedes Benz, 13 toneladas neto, camión Pegaso Comet, 1 tractor Mangirus Deuz, 2 máquinas empacadoras marca Vallet. Todo en buen estado. Teléfono 427847.

**CRUCIGRAMA**



HORIZONTALES.-- 1: Cabezota. 2: Cavity grande y muy profunda en la tierra. Número. 3: Labre. Período de tiempo. Altar. 4: Dios de los antiguos egipcios. Del verbo ir. Contracción. 5: Artículo. Impar. 6: Verbal. De cierto color (femenino). 7: Nota musical. Adverbio de cantidad. 8: Del verbo ir. Dueña. Repetido y familiar,

padre. 9: Plural de letra. Cloruro sódico. Al revés, jornada. 10: Al revés, hace punto. Superficie. 11: Que sobreviene accidentalmente.

VERTICALES.-- 1: Agata de color amarillento con zonas más o menos oscuras. 2: Arroja. Abandono. 3: Nombre de letra. Artículo. Al revés, plural de letra. 4: Al revés, carta de la baraja. Al revés, onda. Repetido y familiar, sirvienta. 5: Adjetivo posesivo. Artículo. 6: Adverbio de tiempo. República independiente del Africa Occidental. 7: Apócope de santo. Daño. 8: Al revés, adjetivo posesivo. Conjunción distributiva. Partícula inseparable privativa o negativa. 9: Diosa. Pronombre personal. Altar. 10: Escuchará. Tegumento que cubre el cuerpo de algunos animales. 11: Dicho o hecho propio de un salvaje.

**SOLUCION**

HORIZONTALES.-- 1: Tes-  
tarudo. 2: Sima. Seis. 3: Are.  
Mes. Ara. 4: Ra. Ita. Al. 5: Las.  
Non. 6: Oral. Roja. 7: Sol. Mas.  
8: Id. Ama. Pa. 9: Ces. Sal. ad.  
10: ejet. Area. 11: Ocasional.  
VERTICALES.-- 1: Sardóni-  
ce. 2: Tira. Dejo. 3: Eme. Las.  
sec. 5: SA. aIO. Ta. 5: Mis. Las.  
6: Ayer. Malf. 7: San. Mal. 8:  
us. Or. An. 9: Dea. Nos. Ara.  
10: Oira. Piel. 11: Salvajada.

**VIVA EN LA GRANJA**

Residencial

**"Huerta del Molino"**

Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios

¡¡TODOS CON GARAJE!!

Le entregamos las llaves  
con sólo el

**28%**

El resto en 12 años

VISITENOS Y COMPRUEBE QUE TENEMOS  
LA MEJOR RELACION PRECIO - CALIDAD

LA GRANJA

c/ Baños s/n

Teléfono 47 03 68

SEGOVIA

Pº Ezeq. Glez., 10

Teléfono 42 75 19



**LA FLORESTA**

Un palacio del siglo XVII para tu boda

- \* CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.
- \* ELABORACION ESMERADA.
- \* PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37

**Agrícola Navarense**

Tiene a bien convocar a sus partícipes a la

**JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA**

Que se celebrará el próximo día 2 de Enero de 1994, a las 11 horas en primera convocatoria y a las 11,30 horas en segunda convocatoria. El lugar de celebración de dicha Junta será en el Ayuntamiento de esta localidad para tratar y acordar conforme al Orden del día establecido.

Nava de la Asunción, 20 de Diciembre de 1993.



983/ 30.70.77

¡No estás solo!

Teléfono  
de la Esperanza  
de Castilla y León



Antena 3 Televisión



15.00.- TELEDIARIO - 1  
15.30.- KASSANDRA  
16.30.- NAVIDAD PINNIC  
18.25.- NOTICIAS  
18.30.- CLUB DISNEY  
19.45.- TELEDIARIO 2  
20.10.- UN, DOS, TRES  
21.00.- MENSAJE DE S.M. EL REY  
21.30.- UN, DOS, TRES (continuación)  
22.30.- TELEPASION ESPAÑOLA  
00.15.- ESPECIAL CINE  
"No matarás al vecino"  
"Homer y Eddie"  
"Danton"  
"El lago de las damas"

**Mañana**

07.00.- NAVIDAD EN AMERICA  
08.30.- PAYASOS POR LA PAZ  
09.30.- PINNIC  
11.00.- MISA DE NAVIDAD  
12.00.- BENDICION URBI ET ORBI  
12.30.- CINE PARA TODOS.  
"Tú a Boston y yo a California III"  
14.00.- ESPECIAL "NO TE RIAS QUE ES PEOR"  
15.00.- TELEDIARIO - 1  
15.27.- EL TIEMPO  
15.30.- CINE DE AVENTURAS.  
"Coraza negra"  
17.15.- EL GRAN CIRCO DE NAVIDAD  
19.05.- CINE DE NAVIDAD.  
"El hotel de los fantasmas"  
20.30.- ESPAÑOLES POR LA PAZ.  
DESDE BOSNIA, ANGOLA Y EL SALVADOR  
21.00.- TELEDIARIO - 2  
21.27.- EL TIEMPO  
21.30.- LINA MORGAN EN ...  
CELESTE NO ES UN COLOR  
23.45.- ESPECIAL CINE I  
01.25.- ESPECIAL CINE II  
02.55.- ESPECIAL CINE III "El gran poli"  
04.35.- DESPEDIDA Y CIERRE

15.00.- NOTICIAS  
15.30.- TELECIENE  
"Milagro de Navidad"  
17.30.- CINE  
"Fuego bajo la luna"  
19.15.- CINE  
"La noche que salvaron la Navidad"  
21.00.- MENSAJE DE S.M. EL REY  
21.30.- GRAN GALA DE NAVIDAD  
23.30.- CINE  
"Cuento de Navidad"  
01.30.- CINE DE MADRUGADA  
"Qué bello es vivir"  
03.15.- CINE DE MADRUGADA  
"El déspota"  
04.45.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

07.00.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07.15.- MI BELLA GENIO  
07.45.- TRAS 3 TRIS  
FIN DE SEMANA  
12.00.- TODOS AL CIRCO  
14.00.- COSAS DE CASA  
14.30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15.00.- NOTICIAS  
15.30.- CINE FIN DE SEMANA  
"Un gánster para un milagro"  
18.30.- GRAN GALA DE NAVIDAD (rep)  
20.30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA (rep)  
21.00.- FARMACIA DE GUARDIA (rep)  
21.30.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
01.00.- CINE.  
"Asalto a la comisaría del distrito 13"  
02.30.- CINE.  
"Volverse loco"  
04.15.- CINE.  
"Almas gemelas"  
06.00.- CIERRE DE EMISION

15.00.- ESTRENOS CANAL +.  
"Babar en la selva".  
16.14.- CINE. "  
Frankie y Johnny"  
18.12.- PIEZAS.  
EL CADAVER EXQUISITO  
18.38.- DOCUMENTAL  
19.30.- FABLUS GEOMETRICAS  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20.30.- PRIMER PLANO  
21.00.- MENSAJE DE S.M. EL REY  
21.15.- TELECOMEDIA.  
Padres forzosos  
21.40.- BANDAS SONORAS 1993  
22.00.- ESTRENO CANAL +.  
"La familia Addams"  
23.39.- CINE. "Tomates verdes fritos"  
01.44.- CINE. "Busy"  
03.55.- CINE. "Un ángel en mi mesa"  
06.33.- CINE. "Milagro a la carta"

**Mañana**

08.15.- DIBUJOS ANIMADOS.  
Tic tac toons  
08.40.- DIBUJOS ANIMADOS.  
Cuentos de Alf  
09.05.- VIDEOMINUTO  
09.30.- GOLF  
10.00.- CINE.  
"Las mejores intnciones"  
13.00.- DEL 40 AL 1  
14.00.- REDACCION. NOTICIAS  
14.05.- TRANSWORLD SPORT  
15.00.- ESTRENO CANAL +.  
"En busca del Rey Sol"  
16.12.- CINE. "A propósito de Henry"  
18.00.- CINE. "Todo lo que quiero para Navidad"  
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- AVANCE. REDACCION  
21.00.- LO + PLUS  
21.30.- REDACCION. NOTICIAS  
22.00.- ESTRENO CANAL +.  
"El último mohicano"  
23.45.- CINE. "Análisis final"  
01.45.- CINE. "Los reyes del mambo tocan canciones..."  
03.25.- CINE. "Billy Bathgate"  
05.00.- CINE. "El dorado"  
07.30.- DOCUMENTAL.  
"Praderas de leyenda"



TELEMADRID

15.00.- LAS NOTICIAS  
15.30.- CINE VACACIONES  
"La leyenda de la ciudad sin nombre"  
18.45.- BROOKER EL DETECTIVE  
19.35.- ESPECIAL TELECOMEDIA "TRUHANES"  
20.30.- LAS NOTICIAS  
20.45.- LA NAVE DE LA ALEGRIA  
21.00.- MENSAJE DEL REY  
21.15.- SORTEO DE LA ONCE  
23.30.- CINE CINCO ESTRELLAS  
"Cocoon"  
01.30.- CINE  
"Papillón"  
04.05.- CINE  
"La garbanza negra que en paz descansa"  
05.40.- F.B.I.

**Mañana**

06.30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06.35.- EL TREN DEL ARBOL DE NAVIDAD (Dibujos animados)  
07.00.- TELEBUTEN  
10.30.- ESPECIAL CASA DE LA GUASA  
11.30.- LA NAVE DE LA ALEGRIA (Rep.)  
14.00.- CHICO LISTO (Serie). (Cap. 1)  
14.30.- TARZAN (Serie). (Cap. 1)  
15.00.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA  
15.30.- CINE FIESTA  
"En busca del arca perdida"  
17.50.- GRAN PANTALLA TV  
"Las aventuras en el mundo perdido" (1ª parte)  
19.45.- TODO POR LA PASTA (Especial Navidad)  
20.30.- BRAVO BRAVÍSIMO: LA SEMIFINAL  
22.00.- SUPERCINE DE NAVIDAD (I)  
"Depredador II"  
00.10.- SUPERCINE DE NAVIDAD (II)  
"McQuade, el lobo solitario"  
02.15.- PRESSING BOXEO  
03.15.- CINE. "Una esposa para Navidad"  
05.00.- CINE. "Mares de Alaska"

15.00.- ROSEANNE  
15.30.- CINE DE TARDE  
"El barón rojo"  
17.15.- STARMAN  
18.05.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
18.15.- LA BANDA  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- MENSAJE NAVIDEÑO DE SU MAJESTAD EL REY JUAN CARLOS I  
21.15.- UNA HORA CON MR. BEAN  
22.15.- CINE  
"Cortocircuito"  
00.00.- CINE  
"La pantera rosa ataca de nuevo"  
01.45.- CINE  
"La señora Miniver"  
04.00.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

08.00.- LA BANDA  
09.15.- LA BANDA DE PELICULA  
14.00.- TREINTA MINUTOS  
14.30.- TELENOTICIAS  
15.00.- LOCO POR TI  
15.30.- CINE:  
UNA DE CANTINFLAS  
"Pepe"  
18.15.- TOROS  
20.15.- TELENOTICIAS  
20.30.- PASACALLE  
21.30.- CINE "Doctor Zhivago"  
00.45.- CINE.  
SALA DE MADRUGADA  
"Gilda"  
02.55.- HOSPITAL  
03.50.- INFORMACION CULTURA

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA

**HAY QUE SALVAR A PAPA NOEL ★★ (La 2. 21.15).**— Papá Noel, viejo y cansado, llega a Orlando. Un taxista le recoge y lo

lleva en busca de Jou, que ha sido elegido como su sucesor por ser un hombre bondadoso y amante de los niños.

TRAGICOMEDIA

**CUENTO DE NAVIDAD ★★ (Antena 3. 23.30).**— El señor Scrooge es una persona huraña y solitaria a la que no le gusta celebrar la Navidad ni que los demás la celebren. Esa noche regresa a su casa a dormir sin

prepararse una cena ni querer ir a la de nadie. Una vez solo en la frialdad del hogar, se le aparecen los espíritus de la Navidad, que le irán mostrando cómo viven los demás a pesar de sus problemas.

CIENCIA FICCION

**COCOON ★★★ (Tele 5. 23.30).**— Un grupo de ancianos descubre una fuente de energía de juventud en la piscina de una casa cercana a donde ellos viven. Empiezan a sentir y

a actuar como si fueran vigorosos. Esa energía procede de unos extraterrestres que vienen a la Tierra a rescatar a unos compatriotas que se hallan en el fondo del mar.

COMEDIA

**LA FAMILIA ADDAMS ★★★ (Canal +. 22.00).**— Un grupo de niños entona villancicos frente a la espeluznante mansión de los

Addams, y éstos, en señal de agradecimiento, lanzan sobre ellos una caldera llena de algo viscoso y burbujeante. (Cod.)

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



15.00.- CIFRAS Y LETRAS  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES. EXPEDICION: TIERRA  
16.30.- CINE.  
"Siguiendo mi camino"  
19.00.- BALONCESTO. TORNEO DE NAVIDAD. Desde el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid  
20.30.- LOS PROBLEMAS CRECEN  
21.00.- MENSAJE DE S.M. EL REY  
21.15.- CINE.  
"Hay que salvar a Papa Noel"  
22.50.- CONCIERTO DE NAVIDAD DESDE BARCELONA  
24.00.- MISA DEL GALLO  
01.45.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO. "Guerra y Paz"  
Versión original con subtítulos  
05.00.- DESPEDIDA Y CIERRE

**Mañana**

06.30.- CARTA DE AJUSTE  
06.59.- APERTURA Y PRESENTACION  
07.00.- CONCIERTO DE NAVIDAD EN EL VATICANO  
09.00.- ESPECIAL CONCIERTO DE NAVIDAD EN VIENA  
11.00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"Vaya con el marciánito"  
12.30.- ASI ES HOLLYWOOD  
13.00.- LA CORONA MAGICA  
13.30.- LA ESTRELLA DE NAVIDAD  
14.30.- CONCIERTO DE NAVIDAD DESDE ASIS  
16.00.- CONCIERTO DE NAVIDAD  
17.00.- CINE DE NAVIDAD "La guerra privada del mayor Benson"  
19.00.- BALONCESTO, TORNEO DE NAVIDAD  
20.30.- UNIDOS POR LA MUSICA  
22.30.- ESPECIAL CINE  
"Los fabulosos Baker boys"  
00.25.- TOM Y JERRY EN SU 50 ANIVERSARIO  
01.15.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES (I) ANNA MAGNANI.  
"La rosa tatuada"  
03.15.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES. "La escuela de la vida"  
04.30.- DESPEDIDA Y CIERRE

15.00.- LAS NOTICIAS  
15.30.- CINE VACACIONES  
"La leyenda de la ciudad sin nombre"  
18.45.- BROOKER EL DETECTIVE  
19.35.- ESPECIAL TELECOMEDIA "TRUHANES"  
20.30.- LAS NOTICIAS  
20.45.- LA NAVE DE LA ALEGRIA  
21.00.- MENSAJE DEL REY  
21.15.- SORTEO DE LA ONCE  
23.30.- CINE CINCO ESTRELLAS  
"Cocoon"  
01.30.- CINE  
"Papillón"  
04.05.- CINE  
"La garbanza negra que en paz descansa"  
05.40.- F.B.I.

**Mañana**

06.30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06.35.- EL TREN DEL ARBOL DE NAVIDAD (Dibujos animados)  
07.00.- TELEBUTEN  
10.30.- ESPECIAL CASA DE LA GUASA  
11.30.- LA NAVE DE LA ALEGRIA (Rep.)  
14.00.- CHICO LISTO (Serie). (Cap. 1)  
14.30.- TARZAN (Serie). (Cap. 1)  
15.00.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA  
15.30.- CINE FIESTA  
"En busca del arca perdida"  
17.50.- GRAN PANTALLA TV  
"Las aventuras en el mundo perdido" (1ª parte)  
19.45.- TODO POR LA PASTA (Especial Navidad)  
20.30.- BRAVO BRAVÍSIMO: LA SEMIFINAL  
22.00.- SUPERCINE DE NAVIDAD (I)  
"Depredador II"  
00.10.- SUPERCINE DE NAVIDAD (II)  
"McQuade, el lobo solitario"  
02.15.- PRESSING BOXEO  
03.15.- CINE. "Una esposa para Navidad"  
05.00.- CINE. "Mares de Alaska"

15.00.- ROSEANNE  
15.30.- CINE DE TARDE  
"El barón rojo"  
17.15.- STARMAN  
18.05.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
18.15.- LA BANDA  
19.30.- MADRID DIRECTO  
20.30.- TELENOTICIAS  
20.55.- EL TIEMPO  
21.00.- MENSAJE NAVIDEÑO DE SU MAJESTAD EL REY JUAN CARLOS I  
21.15.- UNA HORA CON MR. BEAN  
22.15.- CINE  
"Cortocircuito"  
00.00.- CINE  
"La pantera rosa ataca de nuevo"  
01.45.- CINE  
"La señora Miniver"  
04.00.- INFORMACION CULTURAL

**Mañana**

08.00.- LA BANDA  
09.15.- LA BANDA DE PELICULA  
14.00.- TREINTA MINUTOS  
14.30.- TELENOTICIAS  
15.00.- LOCO POR TI  
15.30.- CINE:  
UNA DE CANTINFLAS  
"Pepe"  
18.15.- TOROS  
20.15.- TELENOTICIAS  
20.30.- PASACALLE  
21.30.- CINE "Doctor Zhivago"  
00.45.- CINE.  
SALA DE MADRUGADA  
"Gilda"  
02.55.- HOSPITAL  
03.50.- INFORMACION CULTURA



SEGOVIA

15.00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19.00.- AVANCE INFORMATIVO  
19.05.- DIBUJOS ANIMADOS  
19.30.- HABANA MUSICAL  
20.30.- REDACCION 21. INFORMATIVO  
21.00.- EL FELICITADOR

21.20.- MENSAJES NAVIDEÑOS INSTITUCIONALES  
21.30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

**Mañana**

08.00.- SERVICIO SEGOTEX  
18.00.- PELICULA  
"Los osos amorosos"  
19.30.- PELICULA  
"Amanece que no es poco"  
21.00.- EL FELICITADOR  
21.30.- PELICULA  
"¡Ay Carmela!"  
23.00.- SERVICIO SEGOTEX

CARTELERA

HOY DIA 24, DESCANSO DE LAS DOS SALAS  
PELICULAS PARA LOS DIAS 25 Y 26

SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"La familia Addams"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 5,00:

"Policía y pico"

A las 7,30 y 10,30:

"Un mundo perfecto"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"ALGO PARA RECORDAR"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 5,00, 7,00, 9,00 y 10,45:

"ALADINO"

SONIDO DOLBY STEREO

**CURSO DE TEATRO EN VALDEAVELLANO DE TERA (SORIA).** Del 27 al 31 de diciembre tendrán lugar en el Albergue de Valdeavellano los dos Cursos de Teatro: "Taller de iniciación al Teatro" y "Pedagogía de la Expresión Dramática y del Teatro", este último dirigido especialmente a Maestros, Profesores, y personas vinculadas al mundo de la enseñanza. El curso está dirigido por Cruz García-Casado, Profesora de la Escuela de Arte Dramático de Valladolid y organizado por ALTURE. Información e inscripciones: Oficina de Información Juvenil de la Junta de Castilla y León. C/ Campo, 5, SORIA. Telf. (975) 22 31 11 - Ext. 121.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## ESQUIES DE FONDO PARA AZNAR

Los diputados y senadores del PP regalaron por Navidad a su presidente, José María Aznar, unos esquies de fondo durante la cena que tradicionalmente celebran por estas fechas los parlamentarios y funcionarios de este grupo. El presidente del PP correspondió al presente con unas mantas que regaló a las diputadas, senadoras y a las esposas de los parlamentarios. Fuentes de la dirección popular aseguraron que el regalo de los esquies de fondo carece de cualquier intención política y que su presidente es aficionado desde hace años a la práctica de ese deporte.

## TRANSPORTE PARA VETERINARIAS

La organización no gubernamental para el desarrollo "Bicis por la paz" de la localidad de Chantada, provincia de Lugo, ha donado veinte burros para el transporte de veterinarias en la República Dominicana, informó esta institución. Los burros están destinados a la organización CE-MUJER, de la que forman parte mujeres dominicanas que trabajan en la promoción de distintos aspectos socioeconómicos de este pueblo latinoamericano, y servirán para facilitar el transporte de estas mujeres en sus comunidades.

## MISCELANEA



La diferencia entre el salario de empleados y obreros supera las 80.000 pesetas.

ARCHIVO

El sueldo medio al mes se sitúa en 184.941 pesetas

## Madrileños y vascos, los trabajadores con salarios más elevados

Los trabajadores de Madrid y del País Vasco fueron los que más ganaron al mes, 218.824 y 216.779 pesetas respectivamente, según la encuesta de salarios en la industria y los servicios referida al tercer trimestre de 1993. La ganancia media del trabajador al mes fue de 184.941 pesetas, lo que supone un 6,2 por ciento más respecto al mismo trimestre del año anterior.

Madrid, (Efe).— Según la categoría profesional, añade la encuesta, los empleados percibieron, como media, 232.690 pesetas en tanto que los obreros ganaron al mes 147.097 pesetas.

Los trabajadores, en su conjunto, peor remunerados fueron los de Murcia, con 146.542 pesetas, si bien sus salarios se incrementaron sobre el mismo tri-

mestre del año anterior en un 8,8 por ciento, sólo superados en el aumento por Cantabria, donde crecieron un 9,6 por ciento.

En el País Vasco, tanto los empleados como los obreros son los mejor pagados, con 262.004 y 185.684 pesetas respectivamente, con un aumento conjunto respecto al tercer trimestre de 1992 de un 6,1 por ciento.

Los sueldos de los empleados peor remunerados se localizaron en La Rioja, con 193.247 pesetas, seguidos de los canarios, con 203.414 pesetas, y de la Comunidad Valenciana, con 204.622 pesetas, en tanto que los sueldos más elevados, además de en el País Vasco, se percibieron en Madrid, con 261.405 pesetas, y Asturias, 257.360 pesetas.

En el tercer trimestre de este año, los obreros mejor remunerados, además de en el País Vasco, residían en Asturias, con 185.023 pesetas, Navarra con 166.103 pesetas, y Madrid con 155.940 pesetas.

## VISTO Y NO VISTO



**NI EN NAVIDAD.**— Cuando en el resto del mundo las guerras y contiendas se toman una tregua por Navidad, en nuestra ciudad, los actos vandálicos no descansan. Prueba de ello es el lamentable estado en que quedó la plaza del Socorro tras unas supuestas "celebraciones navideñas" estudiantiles. Confiemos en que el nuevo año aplaque las "ganas de divertirse" de algunos. — (Foto: Juan Martín).

## UMOR SIN ACHE

### Nochebuena y pobre conformista

**ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ POBRE.**— Buenos días, señorito, ¿me haría la caridad cristiana de contarme lo que ha desayunado hoy usted?

**DON ELIAS.**— Claro que sí, buen hombre: he desayunado un par de huevos fritos con bacon, tostadas con mantequilla, café con leche y zumo de naranja.

**POBRE.**— Muchas gracias, señor. Dios se lo pague. ¡Debe haber estado riquísimo su desayuno, sobre todo el bacon...!

**DON ELIAS.**— ¡Y usted que lo diga! Y los huevos, bien fritos, de esos de puntillitas...

**POBRE (haciéndosele la boca agua).**— ¡Hun! ¡Calle, calle! ¡No sabe usted el inmenso bien que me hace contándome todas esas bondades y exquisiteces!

**DON ELIAS.**— No parece usted un pobre muy ortodoxo. ¿Está usted sindicado?

**POBRE.**— No señor. Yo voy por libre, soy un mendigo freelance. Yo soy de lo más flexible en mis peticiones. Como comprendo que no se pueden pedir peras al olmo a los ricachos en

esta época de crisis, me conformo con que me describan las cosas que yo anhelo, ¿me comprende? Por favor, señor, por caridad: describame ese modelo de automóvil tan precioso del que usted se ha bajado ahora mismo...

**DON ELIAS.**— Pues es un Renault "Safrane". Su asiento con calefacción se adapta perfectamente al cuerpo gracias a su exclusivo sistema "ergomatic". Su ordenador de a bordo supervisa periódicamente todos los sistemas, y proporciona información hablada gracias a la síntesis de palabra. Dispone incluso de una toma de corriente para conectar su ordenador o fax portátil. En fin... le podría estar hablando años enteros de mi queridísimo "Safrane". No obstante, no le aconsejo a usted que codicie estos bienes terrenales, por otra parte tan inaccesibles por lo onerosos que le puedan resultar, porque a posteriori el no poder detentarlos puede provocar estados de ansiedad y grandes resentimientos sociales

que luego pagamos los de siempre, los ricos.

**POBRE.**— ¡Oh señor, no me malinterprete! Soy incapaz de generar resentimiento social hacia un alma tan bondadosa como la suya. Por ello me atrevo a pedirle una última cosa: ¿me podría contar lo que va usted a cenar esta Nochebuena?

**DON ELIAS.**— En fin... me pide usted mucho... pero sea, ahí va: timbal de langostinos con mahonesa y salsa tártara con ostras y percebes del Cantábrico, sopa de pescado, lubina dos salzas, pavo asado estilo Carlos Arguiñano, tarta Contessa, bartolillos, surtido milhojas, ponche segoviano, turrónes y mazapanes, cava Codorniu semi-seco, café, copa, licores, habanos Davidoff... ¿qué tal lo he contado?

**POBRE.**— ¡Aggg! (muere de indigestión).

**DON ELIAS.**— ¡Vaya por Dios! ¡Menudo brete! ¡Y ahora la Policía vendrá a liarlo todo con sus preguntas! ¡Esto me pasa a mí por bueno! ¡Qué harto estoy de ser tan rico!...

## BURBUJAS

● El autor del libro "El mundo de Buñuel", Agustín Sánchez Vidal, afirmó ayer en Zaragoza durante la presentación del mismo que hasta el momento sólo se conoce el 10 por ciento de la vida del director de cine aragonés, lo que supone que con su figura "se ha producido una aberración óptica". Vidal, catedrático de Historia del Cine y otros Medios Audiovisuales en la Universidad de Zaragoza, explicó que sobre la parcela conocida de la vida de Buñuel "se han escrito montañas de libros", y sin embargo "no existe todavía una biografía de este cineasta". A su juicio, el público tiene una visión sesgada de Buñuel, "que le ha perjudicado a él y al cine español y en la que se le ha mostrado más rebuscado de lo que es", y aseguró que su libro trata de presentar una figura "más viva y dinámica, que al menos no esté embalsamada".

● Un albañil jubilado, padre de 17 hijos y con 29 nietos, ha ganado en EE.UU. 45 millones de dólares en un premio de la lotería que había acumulado 90 millones de dólares durante las 16 semanas en las que no hubo un ganador. Percy Ray Pridgen, de 69 años, compartirá los 90 millones del premio de la lotería "powerball" con otro afortunado, pero que reside también en Washington. Sin poder aguantar las lágrimas, Pridgen dijo que su sueño es construir una casa de campo para su esposa. Con el resto del dinero, Pridgen no sabe qué hacer y afirmó que tendrá que pedir consejo para gastar 6.000 dólares al día.

FUENTEPELAYO

## Una veintena de grupos participaron en el certamen de villancicos del Taller Cultural

Ya en su duodécima edición se ha celebrado el certamen provincial de villancicos que a este nivel convoca el Taller Cultural de esta población y que el martes, 21 de diciembre, tuvo lugar en el acogedor y amplio marco de nuestra iglesia de Santa María.

JESUS OLMOS DELGADO

Así, un total de 21 grupos de toda nuestra provincia, de centros escolares, de centros segovianos, como de la parroquia de El Carmen, de los HH. Maristas, del Alcázar, de pueblos como Carbonero el Mayor, Espirido, Gomezserracín, Aguilafuente, Zarzuela del Pinar, Navalmanzano, hasta los 21 indicados, in-

cluyendo el propio de Fuentepe layo, entonaron, dirigidos por sus profesores, cada uno de ellos dos canciones de Navidad, en un bello espectáculo en honor del Niño Dios que el público asistente aplaudió con satisfacción.

Terminada la actuación de los grupos de escolares la coral de esta villa de Fuentepe layo ento-

nó dos canciones de su repertorio dirigida por Fernando Hidalgo y como final la rondalla igualmente de esta población, compuesta por 60 miembros tocó dos bonitos villancicos, terminando el momento con la apoteosis del canto de "Noche de paz", dirigida la rondalla local, junto con otros muchos que se les unieron, por Ramón Bayón y cantado este precioso villancico por todos, escolares y público asistente.

Como recuerdo se hizo entrega por el presidente del Taller

Cultural de placas y recuerdos a los grupos participantes y directores de los mismos.

Finalmente a la salida del acto ambiente extraordinario en la Plaza Mayor de Fuentepe layo con todos los escolares y acompañantes, ocupando la misma y saboreando los consabidos churros y chocolate con que se obsequió a los mismos, reflejándose la satisfacción por este contacto anual expresivo de afecto y amor fundamentado en la conmemoración de la próxima venida de Jesús al mundo.

CANTIMPALOS

## Actividades para todos los públicos con motivo de las navidades

M.R.

Al llegar estas fechas, se organizan numerosas actividades en la localidad de Cantimpalos.

Con motivo de las navidades se ha convocado el primer certamen de cuentos de Navidad, infantil y juvenil, para el que se establecen tres categorías "A", "B" y "C".

El tema objeto del concurso será los cuentos navideños. Podrán participar niños en edades, de 8 a 11 años, de 12 a 14 años y de 15 a 17 años.

Se otorgarán tres premios por cada categoría. Los trabajos se entregarán en la Biblioteca Pública de la localidad dentro de un sobre cerrado, indicando el título del trabajo.

El jurado estará compuesto por personas con representación de la entidad organizadora y colaboración, tendrá en cuenta la edad del participante, así como la originalidad de la obra.

La entrega de premios será el próximo día 26 de diciembre, tras la fiesta del día de Navidad, a las 17,00 horas de la tarde, en los salones de la asociación cultural "Pedrazuela".

El día 19 de diciembre, se celebró el tradicional concurso de villancicos, individual y por grupos, también a las 17,00 horas, en el local de la asociación. Fue organizado por la Asociación Social y Cultural "Pedrazuela".

Hoy día 24 de diciembre, llegada de "Papá Noel", será a las 7 de la tarde; lugar, Plaza Mayor; organiza, el Ayuntamiento.

Día 25 de diciembre, exposición de pintura, Julián Postigo Gil; técnicas, acrílicas y pastel, motivos navideños y abstractos; lugar, salón del Ayuntamiento.

Del 25 de diciembre al 6 de enero, el belén estará expuesto; realizado por la Asociación de Amas de Casa; lugar, biblioteca pública.

El día 29 de diciembre habrá una actuación de un grupo de títeres; hora, 6 de la tarde; lugar, A.S.C. "Pedrazuela".

Día 2 de enero, teatro infantil, "El ponche de los deseos", por el grupo "Mutis", patrocinado por Caja Segovia. Obra Social y Cultural.

En el colegio público "Antonio Machado" han expuesto un belén precioso, han colaborado profesores y alumnos; los más pequeños están muy entusiasmados.

## 5 de enero Sorteo Extraordinario de El Niño

# 28 Gordos de 125 millones

Más de  
58.000 millones  
en premios



Lotería Nacional

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.

Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted

## PALAZUELOS DE ERESMA

Ante la negativa de los propietarios quienes han presentado una denuncia en el Juzgado

## El Ayuntamiento recurre a la Guardia Civil para proceder a abrir una calle

El Ayuntamiento de Palazuelos tuvo que recurrir ayer a la Guardia Civil para proceder a la apertura de una calle necesaria para acceder a otras zonas del barrio, ante la negativa de los propietarios de los terrenos por los que transcurre a que los obreros municipales hicieran su trabajo. Los propietarios presentaban, posteriormente, una denuncia en el Juzgado de Segovia.

A.S.

Obreros municipales del Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma iniciaban ayer mañana las obras de apertura de una calle de la localidad, después de que la Guardia Civil, acompañando a estos y a representantes del Ayuntamiento rogara encarecidamente a los propietarios de los terrenos por los que atraviesa esta que abandonaran su postura de oposición.

Según el concejal independiente Ignacio Tapia, quien representó al Ayuntamiento en el contencioso de ayer, "el Consistorio había requerido varias veces a los propietarios de los terrenos Julio Moreno Garcimartín y su hijo David Moreno para que porcedieran a la apertura de la travesía de la calleja del Sonoto", requerimiento que fue desoído, "por lo que con orden gubernativa y con la presencia de la Guardia Civil se procedió a abrir la calle".

Ignacio Tapia afirmó a este



Los propietarios y la Guardia Civil dialogando ante la valla de la calle motivo de la disputa.

JUAN MARTIN

diario que era necesario abrir esta calle que transcurre de la calleja de Sonsoto a la Cerca del Chorrillo "porque se han concedido licencias de obras para la ejecución de viviendas y es necesario que haya un paso a los terrenos donde se va a construir".

Según Tapia, esta situación deriva de "la complicidad que tiene el planeamiento urbanístico en el municipio de Palazuelos de Eresma en las zonas de ampliación del casco urbano. Realmente el planeamiento no es ejecutivo para el Ayuntamiento sino que tiene

que ser promovido por los propietarios. El Consistorio lo que hace es hacer requerimientos de cesiones de los terrenos que corresponden a los viales, para poder optar a la apertura de calles y a su posterior equipamiento".

El concejal independiente mantiene que los propietarios de los terrenos motivos del conflicto "parece que pedían unas contraprestaciones en el equipamiento de esas calles o adyacentes. El Ayuntamiento no es quién para ejecutar el planeamiento en las zonas de estudio de detalle".

El concejal independiente afirmó a esta Redacción que cuando se personaron en el lugar, los dueños de los terrenos se "parapetaron en una valla que tienen y querían impedir que los obreros municipales realizaran su trabajo. El sargento de la Guardia Civil les rogó ceder en su postura, y tras unos momentos decidieron retirarse asegurando que denunciarían los hechos ante el Juzgado".

Finalmente, los obreros procedieron a realizar su trabajo de destrucción de la valla y apertura de la calle.

## SAN ILDEFONSO

## Cine y teatro, actividades de "Canónigos" en navidades

J.C.M.R.

Cine y teatro serán las principales atracciones que ofrecerá la asociación cultural "Canónigos" durante estas fiestas navideñas.

Previamente a las navidades, la asociación cultural de La Granja de San Ildefonso han venido proyectando durante los últimos fines de semana de este mes de diciembre películas de tanta actualidad como "El último gran héroe", a las que seguirán otras como "Máximo riesgo" prevista para mañana y el 26 de diciembre, con la que los miembros de la asociación esperan llenar la sala de proyecciones del centro "Canónigos".

Conectando el cine con el teatro, también habrá un espectáculo teatral para niños basado en los últimos éxitos cinematográficos "La bella y la bestia" y "Parque jurásico".

Además la Obra Social y Cultural de la entidad bancaria Caja de Ahorros de Segovia ofreció el día 23, a partir de las 18,00 horas un espectáculo con animación destinado a los más pequeños de la localidad, "El bullebulle mágico" a cargo de la compañía Teatro Mutis, que recorre estos días toda la provincia sin contar con el grupo de teatro de la asociación que tiene nueva obra.

Todas estas actividades navideñas tendrán su final en la entrega de premios del concurso literario "Los Cuentos de La Granja", el 8 de enero, en cuyo transcurso se presentará el libro del mismo título con los relatos premiados durante este año.

## CANTALEJO

## Semana Cultural, marco para revitalizar las costumbres

A.S.

La III Semana Cultural de Cantalejo, que se celebra entre el 25 y el 31 del presente mes, ha sido programada como escenario de proyección de las costumbres de esta localidad segoviana, dedicando un capítulo especial a la gacera.

El Ayuntamiento, organizador del evento cultural, ha invitado a los vecinos de Cantalejo a participar en un conjunto de actividades encaminadas a resaltar el valor de las tradiciones características de estas tierras, como un acto de unión de la localidad.

La Semana Cultural se abrirá con una misa solemne el día de Navidad, en la que participará el coro local, a las 12,30 horas, mientras que por la tarde (22,30), Félix Manuel Sacristán, briquero cantaor, se ocupará de inaugurar las jornadas. Teatro infantil y villancicos protagoni-

zarán los espectáculos previstos para los días 26 y 27.

Para facilitar el acercamiento de los briqueros a sus raíces, el Ayuntamiento ha organizado una jornada en la que la gacera será la principal vía de comunicación. El día 28, por la mañana, un grupo de voluntarios construirán un trillo, mientras que por la tarde se ofrecerá una charla coloquio "En torno a José Rodao". Posteriormente se dará lectura a los trabajos ganadores del concurso escolar "Garleando gacera". El programa de actos incluye una conferencia en la lengua propia de esta localidad a cargo de un trillero.

La III Semana Cultural se acercará este año a todos los colectivos de la localidad, ofreciendo espectáculos adecuados al divertimento de cada grupo de población, recordando especialmente a los más pequeños y a los ancianos.

## SEPULVEDA

## Los alumnos del "Virgen de la Peña" escenificaron un belén

J.E.

Los alumnos del colegio público "Virgen de la Peña de Sepúlveda, escenificaron un belén viviente por las calles del casco antiguo de la villa.

Numerosos padres se acercaron para presenciar la actuación de sus hijos que representaron los diferentes momentos bíblicos desde la Anunciación de María hasta la adoración de los Magos.

La iglesia de El Salvador sirvió de escenario para representar la Anunciación, el Sueño de San José, la visitación a la prima Santa Isabel y el edicto. Cada acto se llevó a escena en un punto diferente del templo.

Seguidamente, San José y la Virgen montada en una borriquilla, fueron buscando posada por las calles más típicas de la Sepúlveda medieval.

Los niños, perfectamente caracterizados, en diferentes lugares habían improvisado pinto-

rescas posadas, herrerías, lavanderías.

El encuentro de los Reyes Magos con Herodes tuvo lugar entorno a la iglesia de Santiago.

Desde allí, los Reyes se dirigieron al portal instalado en el colegio, para hacerle ofrendas al niño Jesús.

Para finalizar el belén viviente todos los niños entonaron villancicos populares.

Todos los alumnos participaron de alguna manera en este nacimiento vivo. Los más pequeños vestidos de pastorcillos, interpretaron teatrillos, leyeron poesías y cantaron villancicos.

La buena actuación de los niños y el bello marco de las calles más típicas de Sepúlveda hicieron que la representación fuese todo un éxito, al igual que sucediera hace dos años cuando hicieron la misma representación.

## Las obras de San Justo podrían comenzar en 1994

J.E.

Eustaquio Muñoz, presidente de la junta de la residencia de ancianos de Sepúlveda, ha recibido un cheque de 500.000 pesetas donado por la Agregación de Fundaciones Benéficas de la provincia de Segovia del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.

Este donativo es concedido cada año en concepto de ayuda para el sostenimiento de la residencia de ancianos, dependiente de Cáritas Parroquial de Sepúlveda. D. Eustaquio, cura párroco de la villa, se muestra agradecido al recibir tan importante donativo. Nuevamente ha recibido otra grata noticia, al comunicarle que las obras de la iglesia de San Justo podrían comenzar dentro del próximo año 1994. Esta iglesia se encuentra en la actualidad en estado lamentable desde que se paralizasen las obras hace 13 años.

# LA CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

## REALIZA CUATRO SORTEOS CADA MES

Estos son los resultados de los sorteos del mes de DICIEMBRE 1993

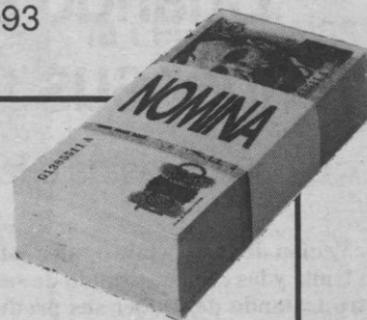
**PREMIO  
CAJA  
PERMANENTE**  
100.000 ptas.

1000000



Número 03.811  
D. Jerónimo Martín Ramos  
OFICINA DE NAVA DE LA ASUNCION

**PREMIO  
NOMINA**  
100.000 ptas.



Número 022  
D. Antonio Sanz Benito  
OFICINA DE TUREGANO

**PREMIOS COMPRA GRATIS**  
(Su compra gratis hasta 100.000 ptas.)



*Aquí*  
**EFFECTIVA**

Cada uno de los siguientes números corresponden a un premio para el cliente por el importe de la compra realizada, y el mismo importe del premio para el comercio:

NUMERO	COMERCIO
3.715	DON DEPORTE
7.367	RELOJERIA LA APARECIDA
5.273	MARIGOMEZ DOMINGO, S.L.
7.071	SUPERMERCADOS ARCONSA, S.A.
6.794	HERRERO AREVALO, S.A.
7.120	SUPERMERCADOS ARCONSA, S.A.
4.702	SUPERMERCADOS EULOGIO, S.A.
0.028	HERRERO AREVALO, S.A.
6.600	SUPER DIANA
6.004	SUPERMERCADOS ARCONSA, S.A.

**PENSIONISTAS**



**PREMIOS PENSION**

Dos premios de 50.000 ptas. cada uno

Número 122  
D<sup>a</sup> Pilar Martín Ruiz  
OFICINA DE SEGOVIA URBANA 7  
y  
Número 299  
D. Francisco Segovia Palomo  
OFICINA DE CANTIMPALOS

Estos sorteos premian los siguientes conceptos:

- DOMICILIACION DE NOMINA
- DOMICILIACION DE PENSION
- UTILIZACION DE TARJETA «CAJA PERMANENTE» EN LOS CAJEROS y
- REALIZACION DE COMPRAS CON TARJETA EN LOS COMERCIOS SEGOVIANOS

Para más información solicite folleto informativo de bases de participación en su Oficina de La Caja.



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**

*La Caja de su Tierra*

## SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

El turrón del pobre se hacía metiendo trozos de nuez y castañas dentro de los higos

## Cuando acudían a la villa los feriantes a vender sus productos en vísperas de Navidad

En sus puestos exponían manjares que hacían la boca agua a la chavalería

Venían de todo pelaje o ralea estos hombres del carromato, la tralla y las recuas, tirando de sus carros iban de un lugar a otro tratando de vender sus productos, beneficios de los que vivían y sabían ya elegir aquellos puntos donde la venta era grande y segura.

RICARDO PASCUAL

A estos menesteres del chalaneo se dedicaban muchos seres, aquellos desertores del arado que, voceando sus productos, vivían así mejor y sin tanta fatiga, haciendo a este arte una profesión honrosa a la que dedicaban a sus esposos e hijos.

Los más célebres fueron por nuestros lares, que visitaban de tarde entarde, el tío Mendo, de la localidad abulense de Arévalo, y el tío Zamarrón, de Migueláñez, pero más asiduamente llegaron los baratilleros, el tío Perules, el tío Valor y los Conejos, los dos primeros de Bernardos y el tercero de Migueláñez.

Iban de pueblo en pueblo exponiendo sus mercancías, aquellas cosas, necesarias para las mujeres (cazuelas, pucheros, botijas, botijos, cántaros, tinas, cubiertos, hules, etc.) y para los chavales aquellas pizarras de marco de madera y sus pizarrines para la escuela, pinturas de cera malas que se estropeaban enseguida, bolas para jugar al guá de barro cantarero o de las bonitas de cristal.

También vendían cepos para la caza de pajarillos, aquellos gorriones que habitaban el pueblo y se atrevían a vivir casi junto a la chavalería, picoteando en los excrementos de las mulas y engañándoles al soterrarlos en ellos, picaban y se les cogía vivos para las jaulas o para comerlos fritos.

Los chavales iban a las fincas o por zapatillas viejas de goma o trapos, para el canje de estas materias por aquellos juegos sobre todo el parchís y la oca, que mataban y mataban aquellas largas noches invernales de casa junto al "brasero".

La víspera de Nochebuena era grandiosa. Los vendedores citados montaban su ambulante mostrador largo, ancho y de madera pintada al verde, y encima colocaban los serones llenos de dulces: los mazapanes, los guirlaches, las castañas, la nuez, el higo paso, los dátiles y las especias, pimentón para los chorizos de la matanza, mostaza, canela en polvo y en rama para el dulce arroz con leche. En bandejas se mostraban las frutas del tiempo, el mazapán de tres clases (el de fruta, el de Gijona, duro y blando) y los cavas, champán, sidra "El Gaitero".

### La manduca

Las madres, acompañadas del hijo mayor, subían a la plaza portando éste la célebre bolsa de paja que se llamaba vulgarmente "El serillo", utilizado hace pocos años como moda por las mujeres cursis. Los hombres le tenían mucho odio porque, si la madre mandaba a un recado y lo portaban eran criticados por los amigos de pandilla, por lo que procuraban hacer el mandato de anochecido para encubrirse.

Bien, se iba tentando precios y calidades. Si era mujer de obrero, compraba lo más económico, poniendo los pelos de punta al hijo, aunque entonces con cualquier cosa se era feliz, ya que algunos decían que pringando el pan en aceite y echándolo azúcar parecía un gran pedazo de turrón.

Verdad es que hace años no se vivía tan a lo grande como ahora, que se le titula como el gran período de bonanza al acabar con aquellas precariedades



La víspera de Nochebuena era grandiosa en Santa María de Nieva.

en esto del "jame" y en otras parcelas de la vida, consiguiéndose incluso que el hijo del obrero vaya hasta a la Universidad y conocer que muchos ostentan títulos académicos en el hoy, y que antes insoñables.

La cesta iba pesando de artículos, lo más elegidos castañas, higos, nueces, pues con estos productos se hacía el turrón del pobre al abrir el higo y meter dentro trozos de la castaña y de la nuez.

Se iba a ver al pavero, aquel que tras largas caminatas, pues llevaba a pie a sus aves desde Nava a la villa, las estaciones detrás de la iglesia al "abrigo" para recibir el solito invernal. Estas aves pían lo suyo, recantoneándose con su presencia y en sus arrullos hasta abrían sus colas. Costaban caros y la madre no adquiriría ninguno, que dolía, al bolsillo, pues un buen asado quitaba las penas del cuerpo. Para consolar al hijo

decía: "¡Mira!, en casa, en el corral hay capones, conejos, gallos y gallinas y mataremos varias y el asado no faltará". Así conformaban al vástago.

En fin, problemas socio-económicos que hoy se dicen, antes de semirruina en esos hogares. Se llevaba la compra a casa y a dejar a la madre en su cocina para preparar la gran cena de la Noche de Navidad, aunque se la ayudaba a coger las aves, matarlas y pelarlas al agua caliente dentro del barreño. También se iba a por cándalos a la cuadra para avivar el fuego de lumbre baja.

Beso y salir a la plaza, para volver a curiosear todo y más aquellos otros tenderetes que tenían juguetes, camiones de madera, pelotas de goma con sus palas, casitas y muñecas peponas para las chavalas, la comba, pañuelos para taparse los ojos en el juego de la "gallinita ciega"...

## El aguinaldo

R.P.

Se iba a comer y ya se notaba que en el cocido había algún tropezado de ave o menudillo que tanto sabor ya daban al caldo. Final de comida y a la calle, a juntarse con los amigos, pues de noche había que ir por las casas a pedir el "aguinaldo". Perrillas chichas y algún dulce se recogían, cantando aquel célebre de "Esta noche es Nochebuena y mañana Navidad, saca la bota María que me voy a emborrachar". Y no sacaban nada, el brebaje era para el marido y para la cena. Había otros, muy bonitos que decían "En el portal de Belén hay una piedra redonda, donde puso Dios el pie para subir a la Gloria".

En plena plaza se repartía lo recogido y en taleguillos se metía y a casa, donde se reunía la familia para cenar amorosa y cristianamente, presidiendo la mesa el padre y a su lado derecho la madre, a los que se respetaba y quería tanto. Bendecía la mesa y en silencio a trinchar los comestibles y luego a endulzarse con los turrónes y algún traguillo de sidra, que ya por un día dejaban beber los padres.

Se visitaban los nacimientos de la iglesia y se iba a rezar a la Misa del Gallo, con el fin de coger bagaje espiritual para pasar bien estas fiestas y pedir a Dios por las almas de los difuntos, de todos, porque en los pueblos todos somos una pequeña familia y a nadie se olvida.

Y así pasaba la Nochebuena mientras la Navidad seguía ese curso cristiano. Se daba fin al año brindando lo mismo que la entrada al nuevo, que se quería que, por lo menos, fuera igual y no peor que el pasado.

Se esperaba que tocara la lotería y que los Reyes Magos trajeran como regalo aquel camión, aquella escopeta o aquella pistola soñadas, y a las hermanas la muñeca pepona grande, aquella de trapo y serrín que tanto las ilusionaba. Y los padres, reyes en sí de sus cuartos, iban a casa de las Cucas o a la del tío Julián Heredero para comprar los regalos diciendo: "limpiar bien los zapatos, ponerlos en las ventanas y no os echarán carbón y sí juguetes".

## El calendario del claustro recoge el placer gastronómico de estas fiestas

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ  
Cronista oficial de la villa

Las fiestas navideñas son fiestas religiosas, familiares, entrañables, donde reina la amistad y debería hacerlo la paz (esto siempre se desea). Todo parece alegría y felicidad.

Pero también la Navidad tiene otro punto de vista que nadie olvida (y si no que se lo cuenten a las amas de casa): es el placer gastronómico, de la buena mesa. El calendario agrícola del claustro de esta villa así lo recoge (ya en el siglo XV). Y es que en estas fiestas siempre destacan las co-

milonas y cenas abundantes. La escena del capitel (compartida con el mes de noviembre con la matanza) del mes de diciembre hace referencia a lo indicado. En ella se aprecia una gran mesa, cubierta con mantel a cuadros, en la que están colocados los cubiertos (cuchillo, vaso y plato) y las viandas (comida en el plato, dulces...).

Un hombre (deteriorado) bien vestido se dispone a comer con el placer de degustar de la buena mesa, como si después de ese agotado año que termina, debería venir en premio ese descanso

merecido y el degustar y renovar fuerzas y energías para el año venidero. El refranero es sabio e indica que se debe "comer a gusto y vestir al uso", y uno se olvida de aquel otro que señala "con malas comidas y pésimas cenas, pierdes las carnes y se notan las venas".

El capitel, sin duda, hace referencia a las comilonas de Pascua. Así, pues, como buenos segovianos seguiremos los consejos de este calendario agrícola y al refrán que nos dice "llena el vientre, mas no tanto que reviente".



Imagen de la Navidad en el claustro de la villa.

FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ

## El incendio de Elf-Atochem provocó una fuerte contaminación

Miranda de Ebro. (Ical).— La explosión que se produjo en la fábrica de clorofluorocarbonos que Elf-Atochem tiene en Miranda de Ebro el pasado 22 de septiembre produjo graves emisiones contaminantes y debería haber obligado a "desalojar la fábrica y remover los suelos", según el análisis que la organización Greenpeace ha realizado del informe hecho público por la empresa.

Los residuos del incendio de la planta de productos plásticos provocaron la salida a la atmósfera de dioxinas de TEQ entre 0,0056 y 0,0082 mg.

Las dioxinas son las sustancias más tóxicas que se conocen ya que cualquier exposición puede causar graves daños a la salud. Se trata del cancerígeno más potente que existe y puede provocar lesiones al sistema nervioso, al reproductor y al endocrino.

La organización Greenpeace ha denunciado la carencia de información que sufrieron los ciudadanos de esta ciudad burgalesa que tiene cerca de 40.000 vecinos.

"Es imperdonable que las autoridades sanitarias y protección civil no hayan tomado ya las medidas de precaución necesarias, señaló su portavoz en asuntos de contaminación, Dolores Romano. "La población de Miranda debe empezar a plantearse si les compensa vivir con un vecino tan peligroso" aseguró.

Greenpeace ha anunciado su intención de mantener un contacto "inmediato" con el Ayuntamiento, Protección Civil, la Consejería de Sanidad y el comité de empresa de Elf-Atochem para que tomen medidas urgentes de limpieza.

Estas medidas incluirían un completo estudio de los suelos de la zona que deberían ser removidos y depositados en minas de sal.

Los conservacionistas han exigido a la empresa que haga públicos los datos completos de los análisis para verificar hasta qué grado están contaminados los suelos y las tierras agrícolas de los alrededores de la fábrica afectados por el incendio.

También se ha denunciado la tardanza en dar a conocer estos informes.

Elf-Atochem ha sufrido con posterioridad a la primera deflagración otras explosiones, lo que llevó a que los partidos de la oposición parlamentaria exigieran a la Junta de Castilla y León una explicación ante las Cortes regionales sobre la situación vivida en la localidad Miranda-de Ebro.



El Consejo de Gobierno en su reunión de ayer.

TELEFOTO EFE

Para la formación de trabajadores de las pymes

## El Consejo de Gobierno concede 121 millones a CECAL

El Consejo de Gobierno de la Junta de Castilla y León ha aprobado en su reunión de ayer una subvención de 121 millones de pesetas a la Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León (CECALE) para la organización de 43 cursos

para el reciclaje de 645 trabajadores de pequeñas y medianas empresas de la región. Por otra parte, el Consejo estudió el anteproyecto de Ley de Cajas de Ahorros, que modificará la representación de los órganos de gobierno.

Valladolid. (Ical).— El Ejecutivo regional ha acordado conceder 200 millones de pesetas para financiar la tercera fase de las obras de remodelación del recinto ferial de Valladolid, cuyo presupuesto global asciende a 1.259 millones. En las dos fases anteriores se han invertido 1.614 millones de los que la Junta ha aportado 592 millones.

El capítulo de subvenciones incluye también una partida de 143 millones a empresas industriales y ganaderas que realicen actuaciones encaminadas a mejorar la calidad ambiental. Ebro Agrícolas recibirá 60 millones; Cementos Cosmos, 30 millones; Papelera de Castilla, 28 millones; e INCUSA, 25 millones. Se destinarán también 29,6 millones a la empresa CETRANSA para la construcción de un centro de transferencia y una planta de tratamiento físico-químico para residuos industriales como consecuencia de la actualización de la iniciativa comunitaria Envireg.

Por otra parte, la Junta ha aprobado la liquidación provisional de las obras del emisario y la estación depuradora de aguas residuales de Avila, cuyo importe asciende a 160 millones de pesetas. Las inversiones globales de estas obras superaron los 1.700 millones.

Para las obras de abastecimiento de agua se han concedido 3,9 millones a la Diputación de Burgos y 4 millones a la Diputación de Segovia. Estas cifras completan, según declaró el consejero portavoz, ayudas anteriores (7 y 12 millones, respectivamente) destinadas a núcleos de población declarados en situación de emergencia por sequía.

### Agricultura

Los acuerdos adoptados por el Consejo de Gobierno en materia de agricultura y medio ambiente incluyen una subvención de 160 millones de pesetas a la comunidad de regantes de "La Tejera" de Frías (Burgos) para convertir en regadío 172

hectáreas.

La provincia de León recibirá 50 millones para tratamientos selvícolas en varios montes. Las actuaciones se centrarán en la lucha contra la erosión y la mejora de la cubierta forestal en 374 hectáreas de pinares. Por último, la Junta ha acordado declarar de utilidad pública y urgente la concentración parcelaria en la localidad soriana de Valdelagua del Cerro.

Por otro lado, los consejeros regionales ha aprobado la ampliación de 48 millones a la subvención de 500 millones concedida al Instituto de Investigación y Desarrollo Tecnológico (ITI) el pasado mes de julio.

Esta ampliación se produce por la modificación de la cofinanciación Feder, que pasa del 65 al 70 por ciento y por el encarecimiento de los equipos adquiridos por el ITI, cuyo precio se ha incrementado un 19 por ciento a causa de la depreciación de la peseta frente al dólar.

## La Ley de Cajas de Ahorros modificará la representación de los órganos de gobierno

Valladolid. (Ical).— El Anteproyecto de Ley de Cajas de Ahorros, que fue estudiado en su reunión de ayer por el consejo de Gobierno de la Junta, prevé una modificación sustancial de los órganos de gobierno de estas entidades de ahorro "para mejorar la profesionalización e incrementar la proporcionalidad de dichos órganos", según señaló el consejero de Economía, Fernando Bécker.

El anteproyecto ha sido ya remitido al Consejo Económico y Social para que emita su informe preceptivo antes de su

aprobación definitiva y de su traslado a las Cortes regionales en los próximos meses. El principal objetivo de la reforma de la Ley de Cajas de Ahorro aprobada en 1990 es, según indicó Bécker, lograr una mayor representación y equilibrio de los grupos que forman parte de los órganos de gobierno, mediante la redistribución de los mismos en busca de una mayor proporcionalidad y la incorporación de las Cortes regionales, que pasan a tener el 15 por ciento de los representantes.

La reestructuración de los

órganos de gobierno de las cajas se produce porque "la Junta no está satisfecha con el funcionamiento actual de estas entidades financieras" y con el fin de "evitar las distorsiones motivadas por la politización de las mismas", indicó Bécker. La reforma que se recoge en este nuevo anteproyecto reduce a la mitad la presencia de las corporaciones locales en los órganos de gobierno, que no podrán superar el 20 por ciento.

También se modifica la participación de los impositores y de los empleados.

## Villalba asegura que la Junta no le informó sobre la Ley de Cajas

Valladolid. (Ical).— El presidente de Caja España, Angel Villalba, manifestó ayer que las Cajas de Ahorros desconocían el anteproyecto de ley dado a conocer por el Consejo de Gobierno de la Junta en el que se modifican los órganos de gobierno de estas entidades financieras y se incorpora una representación del 15 por ciento por parte de las Cortes regionales.

Villalba, al término de una reunión mantenida con los empresarios de la provincia de Valladolid, se refirió así al borrador de esta ley, que disminuye también la presencia de las entidades locales de un margen situado en el 25-40 por ciento al 15-20. En este sentido, el presidente de la primera Caja de Ahorros de la región ha trasladado a los portavoces de los grupos políticos en las Cortes la responsabilidad de pronunciarse sobre la "bondad o malicia" de esta propuesta de reforma de la Ley de Cajas, que deberá someterse ahora al estudio del Consejo Económico y Social antes de pasar a las Cortes regionales.

"Desde el consejo de administración de Caja España no se va a efectuar ninguna declaración sobre este tema", aseveró. Sin embargo, Angel Villalba supuso que esta modificación se podría deber al intento por parte de la Junta de "extraer cualquier matiz político en los equipos de decisión de las Cajas".

### Proporción

De ser aprobada la ley con el mismo texto del anteproyecto, de los 164 consejeros que forman parte del gobierno de Caja España, 24 ó 25 corresponderían a la Cámara regional, "proporción que respetaremos escrupulosamente", ha señalado Villalba. En cuanto a la adquisición de las oficinas del Banco de Fomento, el director general de esta entidad, Antonio Huertes, negó que el director general de Tributos de la Junta, Pascual Fernández, desconociese la operación y aseguró que estaba informado "desde el primer momento de la firma".

Asimismo, indicó que no se producirá la duplicidad de oficinas "dado el doble carácter de banco y caja que adoptará la entidad financiera" y ha aplazado hasta el lunes la información sobre las cifras concretas de la compra. En cuanto a los temas tratados con los empresarios vallisoletanos, Huertes ha subrayado la falta de demanda de crédito empresarial en la región.



Hazte socio de la Cruz Roja.  
Harás Bien.

## Atuxta: "El 60% de los presos de ETA está a favor del fin de la violencia"

Vitoria (Efe).— El consejero de Interior del Gobierno vasco, Juan María Atuxta, aseguró ayer que más del 60% del colectivo de presos de ETA está a favor de abandonar la violencia. Atuxta participó en el acto de colocación de la llama por la paz en la Academia de la Ertzaintza.

Se refirió a una noticia facilitada ayer mismo por la Cadena Ser en la que se informaba de que un colectivo de unos 80 presos etarras están debatiendo dejar el terrorismo y dijo que esto no es nada nuevo, sino que "dentro de las cárceles hay un permanente debate que, a veces, se da con mayor insistencia". Atuxta destacó que estas disidencias ponen de manifiesto que los presos de ETA no son presos de las instituciones o de la sociedad, sino que están siendo rehenes de su propia organización: KAS".

Explicó que el colectivo de presos de ETA está formado por "personas que han tenido una andadura desgraciada durante muchísimo tiempo en el ejercicio o en el apoyo al ejercicio de la violencia y que, en estos momentos, sin dejar de lado su propia ideología", se están produciendo movimientos en los que "se entiende que no procede la utilización de la violencia como medio para conseguir unos fines".

Juan María Atuxta envió un mensaje de ánimo a estos presos que están debatiendo la conveniencia de abandonar la violencia y les dijo que van "por el buen camino, por cuanto en ningún momento pretendemos que cambien su ideología, ni muchísimo menos, sino que cambien los métodos".

PP y PSOE llegaron ayer a un pacto para la reforma del reglamento del Congreso

## José María Aznar afirma que le gustaría llegar a más acuerdos con los socialistas

El presidente del Partido Popular afirmó anoche que, tras el acuerdo alcanzado por la mañana entre su partido y los socialistas para reformar el reglamento del Congreso, le gustaría que se pactara también una reforma del Senado y otros pactos, en el marco de las conversaciones sobre "el impulso democrático".

Aranjuez (Madrid) (Efe).— El presidente del PP participó anoche en una cena en la que reunió a varios centenares de militantes y simpatizantes de la localidad madrileña de Aranjuez.

Aznar hizo un balance del año que finaliza y expuso que tiene la sensación de que su partido llegará al Gobierno de la nación muy pronto, ya que "el PP ha sido la empresa española con una cuenta de resultados más favorable en 1993, y tiene la mayor expectativa de crecimiento para 1994". "A principios de 1993 nadie pensaba que íbamos a competir por el Gobierno, y no sólo lo hicimos sino que estuvimos a punto de ganar", añadió.

Aznar dedicó la mayor parte de su intervención a pedir a los presentes que trabajasen para recuperar la idea de España, que hoy está "diluida y con poco sentido" y, tras destacar "la formidable unidad y cohesión del PP", mostró su preocupación por la división del PSOE que, en su opinión, perjudica los intereses de España.

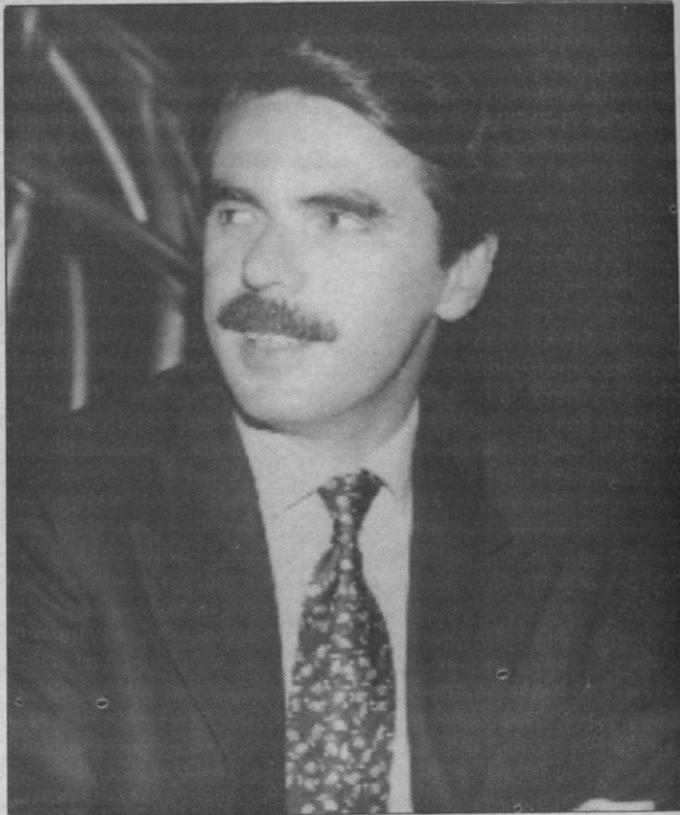
El líder del PP dijo que, a seis meses de las elecciones, hay motivos de preocupación por la debilidad del Gobierno socialista, cuyos miembros en vez de tratar de sacar a España de la crisis están más preocupados de "sus inquinas y ren-

cillas internas". Además de mostrar su esperanza en que se pueda llegar a más acuerdos dentro de las conversaciones de socialistas y populares, consideró que también se debería tratar de llegar a acuerdos sobre medidas económicas y se tengan en cuenta las propuestas que su partido ha realizado.

### Amplio acuerdo

Las delegaciones del Gobierno, PSOE y PP que se reunieron ayer para negociar el impulso democrático alcanzaron "un amplio y completo acuerdo" sobre la reforma del reglamento del Congreso, uno de los escollos que en pasadas reuniones impidió que se produjeran avances. El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, y el secretario general del PP, Francisco Álvarez Cascos, informaron —por separado y en sendas ruedas de prensa— de ese acuerdo, que incluye el sistema de creación de las comisiones de investigación parlamentaria.

El acuerdo consiste en que las comisiones podrán constituirse siempre que el asunto al que se refieran no esté "sub júdice" y su creación podrá realizarse a través de dos vías: la primera es la que actualmente determina el reglamento del Congreso, en la que la mayoría del pleno decide su constitu-



José María Aznar.

TELEFOTO EFE

ción o no. La segunda fórmula, propuesta por el PP, consiste en crear la comisión cuando lo pida un quinto de los miembros de la Cámara (70 diputados), con la limitación de que cada diputado sólo podrá firmar este tipo de solicitudes una vez por cada periodo de sesiones. Para rechazar la petición por esta nueva fórmula será necesaria la mayoría absoluta del pleno y si no se alcanza esta cifra, la comisión se constituirá automáticamente.

Además, PSOE y PP pondrán la creación de la Ofi-

cina de control presupuestario, que obligue al Gobierno a informar cada tres meses al Congreso de la ejecución de los presupuestos y haga una distinción entre materias secretas y reservadas para que el Congreso pueda recibir información de las mismas.

Álvarez Cascos explicó que este acuerdo "acerca el momento" en que PSOE-PP estudiarán el perfil de los candidatos a instituciones del Estado como el Consejo General del Poder Judicial y el Defensor del Pueblo.

## IGS y PSV presentan hoy suspensión de pagos

Madrid (Efe).— Las sociedades Iniciativas de Gestión y Servicios Urbanos (IGS) y Promotora Social de Viviendas (PSV) presentarán hoy suspensión de pagos para impedir que los acreedores insten de nuevo a la declaración de quiebra y "proteger los intereses de los cooperativistas". En rueda de prensa, el secretario de Organización de UGT, Antón Saracibar, y el presidente de IGS, Prudencio García, explicaron que la iniciativa permitirá ofrecer una mayor garantía de cobro a los acreedores y proteger el proyecto social de ambas sociedades para concluir la construcción de las viviendas comprometidas.

Esta declaración, que podría mantenerse entre seis y doce meses, supondrá que todas las operaciones de la sociedad serán supervisadas por un juez y tres interventores.

Prudencio García explicó que, paralelamente, la dirección de IGS procederá a la venta de activos "que no sean necesarios

para la construcción de viviendas", valorados en 6.000 millones de pesetas, para conseguir liquidez suficiente y continuar las obras, "la suspensión de pagos hará ganar tiempo, la liquidez vendrá de la venta de activos", dijo. Aseguró que la declaración de suspensión de pagos protegerá a los socios de la cooperativa PSV de posibles embargos y admitió que la nueva situación retrasará "varias semanas" el inicio de la construcción.

La decisión ha sido adoptada por los responsables de UGT y el grupo IGS, vinculado al sindicato, después de que el Juzgado de Instrucción número 64 de Madrid declarase ayer por la mañana en quiebra a la sociedad y revocase este auto horas más tarde, tras el pago de 290 millones de pesetas a los demandantes. La medida ha sido posible gracias a que UGT ha capitalizado la sociedad subrogando el crédito de 8.000 millones de pesetas concedido el pasado mes de octubre por el ICO y suscribiendo un



Prudencio García, presidente de IGS, a la dcha., y Antón Saracibar, secretario de organización de UGT.

TELEFOTO EFE

nuevo préstamo con esta entidad por 1.200 millones, que avalará "con el patrimonio histórico de UGT", explicó Antón Saracibar.

El líder sindical subrayó que la ejecutiva confederal de UGT ha exigido garantías para que esta cifra, un total de 9.200 millones de pesetas, de los que

8.000 están ya comprometidos y el resto se destinará al pago de la deuda planteada ayer y a la capitalización de la sociedad, se dedique íntegramente a viviendas, aunque matizó que "los detalles de su distribución corresponden a IGS".

Saracibar afirmó que UGT

"pone todo su patrimonio al servicio de los cooperativistas y está haciendo todo lo posible por garantizar el proyecto social de IGS y PSV" y destacó que la crisis de la sociedad y los créditos concedidos "no tienen nada que ver con la convocatoria de la huelga general".

## Una cuarta réplica del terremoto en Almería alcanza los 3,9 grados

Sevilla (Efe).— El cuarto, y hasta ahora último, movimiento sísmico en forma de réplica al terremoto que ocurrió a las 15,22 horas de ayer con una magnitud de 5 grados en la escala de Richter, alcanzó una magnitud de 3,9 grados en la misma escala y se produjo a las 19,00 horas. El Instituto Andaluz de Geofísica informó que esta réplica tuvo su epicentro cerca de Adra y a una profundidad de 14,5 kilómetros.

El terremoto principal causó el desprendimiento de varias cornisas en Adra y Berja, así como grietas en algunas fachadas y paredes y un derrumbamiento que obligó a cerrar durante varias horas una carretera, aunque no se produjeron daños personales. El terremoto se percibió en gran parte de Andalucía e incluso en las provincias de Ciudad Real, Toledo y Madrid.

La primera réplica se produjo a las 15 horas y 34 minutos a diez kilómetros de profundidad y alcanzó una magnitud de 3,2 puntos. A las 15,53 se produjo un nuevo movimiento de una magnitud de 2,4 grados a una profundidad de 20 kilómetros, y dos minutos después se registró la tercera réplica de una magnitud de 2,3 grados y a una profundidad de 23 kilómetros.

Sustituye a Leocadio Marín que ayer presentó su dimisión

## Planas Puchade, nuevo consejero andaluz de Agricultura y Pesca

El secretario provincial del PSOE de Córdoba, Luis Planas Puchade, será el nuevo consejero andaluz de Agricultura y Pesca, en sustitución de Leocadio Marín, que ayer presentó su dimisión en el cargo, informaron fuentes próximas al Gobierno andaluz.

Sevilla (Efe).— Luis Planas Puchade, nacido en Valencia el 20 de noviembre de 1952, es abogado e inspector de trabajo y está considerado uno de los hombres de confianza del presidente andaluz, Manuel Chaves.

Planas fue diputado a Cortes por el PSOE de Córdoba en 1982 y en 1986, y es portavoz del Grupo Socialista para asuntos comunitarios, además de ser miembro de la ponencia de seguimiento de la negociación de España con la CE y ponente de la Ley Orgánica de Adhesión a la CE.

Desde 1986 ocupa un escaño en el Parlamento europeo, donde es secretario general de los socialistas españoles y vicepresidente del Grupo Socialista, además de actuar como ponente del Acta Unica Europea y de la ampliación



Leocadio Marín tras la rueda de prensa ayer.

TELEFOTO EFE

de la Unión Europea (UE).

La designación de Planas se produjo escasas horas después de que Leocadio Marín anunciara su dimisión, motivada porque parte del "aparato" de la Junta de Andalucía ha utilizado su influencia institucional en la "lucha partidista" en el PSOE, lo que le ha impedido mantener una relación de "absoluta lealtad" con el pre-

sidente Manuel Chaves. Mientras Leocadio Marín explicó así las causas de su dimisión, un comunicado oficial de la Junta de Andalucía la achacó a "razones estrictamente personales" del consejero, y la oposición política andaluza a los conflictos internos del PSOE de Andalucía y a las divisiones entre guerristas y renovadores.

## BREVES

Dos industriales, presuntamente relacionados con el blanqueo de dinero de la organización de narcotraficantes Everest, han sido detenidos en Sevilla y Huelva por orden del juez de la Audiencia Nacional Carlos Bueren, encargado de su desarticulación por la "operación Pitón".

El Servicio de Vigilancia Aduanera (SVA) descubrió un presunto fraude fiscal por adulteración de gasolina y gasóleo, en el que está implicada una empresa de Valencia que distribuía disolventes, que se mezclaban ilegalmente con el combustible, y veintiuna gasolineras.

Efectivos de distintos Cuerpos continúan la búsqueda de Francisco Romeo, que desapareció el miércoles tras la colisión de un tren de mercancías con una vagoneta de obras en la vía férrea entre Canfranc y Jaca (Huesca), accidente en el que murieron otras tres personas.

La jueza de Vigilancia Penitenciaria de Ocaña, Loreto Campuzano, ha denegado el permiso para pasar la Navidad con sus familias al subcomisario José Amado y al inspector Michel Domínguez, que cumplen condena en la prisión de Guadalajara.

El Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente ha ordenado el trasvase de diez hectómetros cúbicos de agua desde la cabecera del río Tajo hasta las Tablas de Daimiel, como consecuencia de la situación crítica que padece este Parque Nacional por la sequía.



## RESTAURANTE "La Taurina"

Plaza Mayor, 8 - SEGOVIA

### SUGERENCIAS PARA EL DIA DE NAVIDAD

Tostadas de huevos revueltos con setas

○ Rollitos de salmón

○ Pimientos rellenos de rape y setas sobre lecho de berros

○ Lubina a la sal

○ Cocochas de bacalao

○ Rape a la bilbaína

○ Perdiz de tiro estofada

○ Chuletón de vaca

○ Cordero asado

○ Bananas flambeadas

○ Melón al Oporto

○ Sorbete de limón



**PALMA**  
REGALOS  
C/ Isabel La Católica, 5  
Teléfono (911) 44 17 42

**PARANA TODO EN COCHECITOS**  
Y REGALOS INFANTILES

**ARTESANIAS DE LATINOAMERICA KUKUL**  
c/ Escuderos, 28  
(Esquina Pl. S. Esteban)  
SEGOVIA - Teléfono 44 28 28

## Regalos Navideños Buenas direcciones

**PERFUMERIA IRIS**  
Perfumería Droguería  
Artículos limpieza  
José Zorrilla, 93 - Teléfono 432919  
Juan Bravo, 38 - Teléfono 430792  
Tejedores, 12 - Teléfono 445328

**Regalos Carmelina**  
C/ RAMON Y CAJAL, 1  
Local, 8 - SEGOVIA  
Frente Jardín Botánico

**floristería san francisco**  
SAN FRANCISCO, 40  
Teléfono 42 86 16

**JOYERIA - PLATERIA REGALOS**  
**ESALI**  
JUAN BRAVO, 42

**Dominó JOYERO**  
\* Artesanos de Taller  
\* Joyería y Relojería  
**Fernández Ladreda, 14**

**DOBLON**  
NUMISMATICA  
FILATELIA  
MATERIAL DIDACTICO  
Teléfono 43 51 09  
Domingo de Soto

Para tratar de reducir la tensión en la península

## El secretario general de las Naciones Unidas viajó a Corea del Norte

El secretario general de las Naciones Unidas, Butros Gali, cruzó hoy, viernes, la tensa frontera entre las dos Coreas para continuar sus gestiones tendentes a reducir la tensión en la península.

Seúl, (EFE).— Butros Gali fue el primer secretario general de la ONU que cruzó la frontera donde centenares de miles de soldados del Norte y del Sur y de Estados Unidos mantienen las espadas en alto en lo que es el último vestigio de la guerra fría.

El secretario general concluyó así tres días de estancia en Corea del Sur dominados por conversaciones con las autoridades de Seúl sobre el problema de la amenaza nuclear norcoreana.

En una rueda de prensa desarrollada poco antes de cruzar la frontera, en la localidad de Panmunjon, Gali expresó su confianza en que el diálogo, no la fuerza, permite solucionar el actual problema y aliviar tensiones.

Butros Gali dijo que su gestión en Corea del Norte será "diplomacia preventiva" y agregó que trasladará a las autoridades comunistas la preocupación de Corea del Sur por la actual situación, aunque no es portador de ningún mensaje oficial.

El secretario general de las Naciones Unidas dijo que el problema puede arreglarse "con paciencia y buenas intenciones".

Aunque Butros Gali no fue al Norte en calidad de media-



El secretario general de la ONU, Butros Gali, alza los brazos a su llegada a Corea del Norte.

TELEFOTO EFE

dor, su gestión se considera importante en un momento de preocupación internacional por las intenciones del régimen comunista y por el hecho de que es el primer secretario general de la ONU que viaja a Corea del Norte desde 1979.

### Posible acuerdo

Esta mañana, los periódicos de Seúl aseguran que Estados Unidos y Corea del Norte han acercado sus posiciones durante sus actuales conversaciones para lograr un acuerdo que permita las inspecciones de las instalaciones nucleares norcoreanas.

Según los periódicos, que citan a fuentes del Gobierno de Seúl, la última propuesta presentada el lunes por Corea del Norte ha sido favorablemente aceptada por Washington.

Funcionarios de Estados Unidos y Corea del Norte mantuvieron varias reuniones en los últimos días, en Nueva York, para llegar a una solución al problema.

Corea del Norte podría acceder a la inspección de sus siete instalaciones nucleares, que según ella son sólo para fines civiles, a cambio de un reconocimiento diplomático estadounidense y la suspen-

sión definitiva de las maniobras militares conjuntas entre los ejércitos de Estados Unidos y Corea del Sur.

Corea del Norte también quiere garantías de que Estados Unidos no utilizará la fuerza, y sobre todo la fuerza nuclear, contra su país.

El jueves, el presidente surcoreano, Kim Youngsam, durante una reunión del Consejo de Ministros, expresó la urgencia con que su gobierno contempla el problema al decir que el programa nuclear de Corea del Norte debe ser detenido "a toda costa".

## Al menos siete muertos y 40 heridos en los combates de Sarajevo

Sarajevo, (EFE).— Al menos siete personas murieron y cuarenta resultaron heridas ayer, jueves, durante los combates de artillería registrados en Sarajevo, según "Radio Bosnia".

Los combates han tenido lugar la primera jornada de la prevista "tregua navideña" concertada el miércoles en Bruselas por los líderes políticos bosnio, serbio y croata y que tendría que durar hasta el 15 de enero.

Fuentes militares bosnias informaron de que sus unidades han detenido los ataques combinados de artillería e infantería emprendidos por los asediados serbios contra Sarajevo, quienes bombardearon objetivos civiles en la capital.

Las autoridades bosnias aseguraron que durante las últimas 24 horas en Sarajevo y los territorios bajo control musulmán han perdido la vida 22 personas y resultado heridas 61.

"Radio Bosnia" aseguró también que en los combates en Bosnia Central un mínimo de 50 combatientes croatas murieron hoy en la zona de Vitez, a 80 kilómetros al noroeste de Sarajevo, sin informar de pérdidas en sus filas. Fuentes croatas han confirmado que durante la "ofensiva musulmana" emprendida en Bosnia Central un mínimo de 25 croatas han perdido la vida y más de 147 resultaron heridos durante las últimas 24 horas.

Por otro lado, el general serbio Ratko Mladic, de 50 años, resultó herido, "allí donde la espalda pierde su honesto nombre", según el diario independiente serbio "Borba" que cita como fuente a miembros de la asociación de veteranos.

## La fuga de la hija de Castro revela la existencia de una red clandestina en Cuba

Columbus (EE.UU.) (Efe).— La fuga de Alina Fernández Revuelta, hija no reconocida por el presidente cubano, Fidel Castro, revela el funcionamiento de una red clandestina bien organizada dentro de Cuba y con amplias conexiones en el exterior.

La propia Alina reveló el jueves en rueda de prensa que en su huida del pasado domingo participaron al menos tres personas directamente en Cuba y muchas otras con amplios contactos en España y Estados Unidos que le obtuvieron el pasaporte, conexiones políticas, maletas, ropa e incluso escolta desde La Habana hasta Madrid.

Frank Calzón, activista cubano de la Fundación Freedom House, declaró a EFE que la huida demuestra que la oposición clandestina está mucho más coordinada y el régimen debilitándose.

"Hace unos años esto no hubiera ocurrido. Demuestra que el

régimen esta desmoronándose y es más fácil ahora que ocurran cosas como la salida de Alina", dijo Calzón desde Miami.

La organización, al parecer dirigida en parte por Armando Valladares, prominente disidente político y presidente de una fundación que lleva su nombre, logró para Alina un permiso especial de residencia en Estados Unidos, a través de su influencia en la embajada norteamericana en Madrid y en el Congreso, en Washington.

El senador demócrata Sam Nunn, presidente del comité de Asuntos Exteriores, reconoció que una vez fuera de Cuba se pusieron en contacto con él para "advertirle" que la hija del líder cubano se había fugado de la isla y quería entrar en Estados Unidos.

"Dí instrucciones a mis ayudantes para que las autoridades del Gobierno estadounidenses apropiadas se pusieran en con-



TELEFOTO EFE

Alina Fernández Revuelta.

tacto con ella", declaró Nunn a la prensa, en referencia a funcionarios del Servicio de Inmigración y Naturalización de EE.UU.

En la rueda de prensa, Alina dijo que el "cerebro" y el "alma" de la operación fueron, respectivamente, un ciudadano cubano, "amigo y hermano desde la infancia", Osvaldo Fructuoso Rodríguez Jiménez, y Elena Amos, actualmente residente en EE.UU.

## PANORAMICA

**RUSIA.**— Un helicóptero los cuatro terroristas y sus 11 rehenes a bordo ha despegado hoy, viernes, inesperadamente del aeropuerto de Mineralnye Vody, donde se encontraba desde la noche pasada, informó la agencia ITAR-TASS. Tras el aparato despegó en la misma dirección un helicóptero con los encargados de negociar la liberación de los rehenes. Por el momento se desconoce la ruta elegida por los terroristas, que declararon su propósito de viajar a Irán. Se supone que la siguiente escala podría ser en la ciudad de Nevinnomyssk, en la región nortoccásica rusa de Stavropol.

**ITALIA.**— El jefe del Estado, Oscar Luigi Scalfaro, se reunió ayer en Roma con los presidentes del Gobierno, de la Cámara de Diputados y Senado, para planificar las elecciones generales anticipadas. En ambientes políticos se señaló que, como muy pronto, hasta el próximo 11 de enero no se podrá celebrar el debate, pues hasta entonces están de vacaciones los parlamentarios.

**COLOMBIA.**— El político liberal Ernesto Samper Pizano, uno de los más firmes aspirantes a la Presidencia de Colombia en los comicios de mayo próximo, pidió la liberación de los secuestrados para que puedan pasar la Nochebuena con sus familiares. Samper, que fue senador, ministro de Desarrollo y embajador en España hasta marzo pasado, se refirió especialmente al secuestro del jurista e industrial Carlos Upegui Zapata, en poder de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), desde el 22 de agosto pasado.

**ISRAEL.**— El Ejército israelí volvió a arriar en la madrugada de hoy, las banderas palestinas izadas en el municipio cisjordano de Belén, a pesar de que su alcalde, Elias Freij, ha amenazado con boicotear por este motivo las celebraciones de Nochebuena y Navidad. Por segunda vez consecutiva, esta madrugada soldados del ejército israelí quitaron las banderas palestinas que había ordenado izar el alcalde, informó su secretario Yemal.